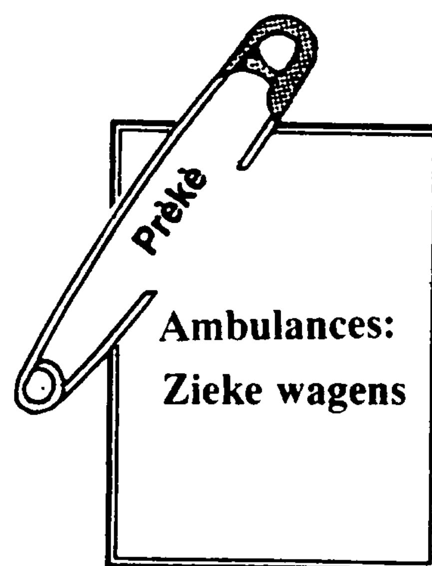
111E JAARGANG — NO.: 210 MAANDAG 12 SEPTEMBER 1994

AMIGOE

VANDAAG



DOY GIJSBERTHA
...gebrek aan experts...



Ambulances: Zieke wagens

Washington werft internationale waarnemers

VS voeren spanning ten opzichte van Haïti op

PORT-AU-PRINCE - Een Amerikaans schip is zondagmiddag de kust van Haïti genaderd. Ooggetuigen zeiden dat helikopters vanaf het schip opstegen en enige tijd boven zee vlogen. De naam van het schip, dat op drie kilometer van de kust ligt, was niet meteen bekend.

Het Pentagon had eerder gezegd het vliegdekschip USS Eisenhower, met helikopters voor vervoer van troepen en materieel aan boord, in de richting van Haïti te sturen. Het was voor het eerst dat een Amerikaans schip op klaarlichte dag de kust zo dicht naderde. Onder de Haïtiaanse bevolking was geen paniek te bespeuren.

Het Pentagon zette in het weekeinde de voorbereidingen voor een invasie versterkt voort. Infanterie-eenheden worden de komende dagen naar het Caribisch gebied overgebracht. Ze gaan marine-infanteristen die er al zijn, versterken. Bij een interventie na de landing van mariniers en speciale eenheden zullen legertroepen de controle in Haïti overnemen. In totaal wordt gedacht aan de inzet van twintigduizend soldaten.

ONVERSTOORBAAR

Het Pentagon is ook van plan pamfletten boven Haïti uit te strooien, waarin staat dat de militaire leiders in Port-au-Prince vrijwillig of met inzet van geweld moeten vertrekken om plaats te maken voor de gekozen president Jean-Bertrand Aristide. Met de actie hoopt Washington de psychologische druk op de militaire machthebbers verder op te voeren. Aristide werd in 1991 bij een militaire coup afgezet en woont nu in ballingschap in Washington. De junta in Port-au-Prince onder leiding van generaal Cedras lijkt echter vooralsnog onverstoorbaar.

De VS hebben diverse landen verzocht in totaal vijfhonderd waarnemers te leveren die na een militaire interventie in Haïti toezicht moeten houden op een politiemacht. Alle diplomatieke middelen om het militaire regime tot vrijwillig vertrek te bewegen "zijn uitgeput", verklaarde minister van Buitenlandse zaken Warren Christopher zondag. "Er komt een moment dat wij militair vertoon moeten gebruiken."

President Bill Clinton heeft verscheidene landen gevraagd deel te nemen aan een politiemacht in Haïti. Israel en België hebben toegezegd troepen te zullen leveren. Het is de eerste maal dat Israel deelneemt aan een internationale troepenmacht. De Belgische premier Jean-Luc Dehaene verklaarde zondag dat de politietroepen "de komende weken" kunnen worden uitgezonden als de Haïtiaanse junta weigert het veld te ruimen.

Canada zegde honderd van de gezochte vijfhonderd internationale waarnemers toe die het werk van de politiemacht gaan controleren. De interim-politiemacht moet vergeldingsaanslagen en moorden door pro-junta aanhangers voorkomen. Zij moet bestaan uit leden van het huidige Haïtiaanse leger, in de VS wonende Haïtiaanse ballingen en uit Haïti vertrokken bootvluchtelingen die zijn ondergebracht op de Amerikaanse basis Guantanamo Bay op Cuba.

De Nederlandse regering beraadt zich nog over het verzoek om politiemensen te leveren. Nederland neemt **reeds met een fregat en een Orion-patrouillevliegtuig deel** aan de internationale blokkade van Haïti.

VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali heeft de militaire junta van Haïti maandag opgeroepen het land onmiddellijk te verlaten. In een interview met het televisiestation Reuters van het gelijknamige persbureau verklaarde Boutros-Ghali dat alle diplomatieke pogingen zijn uitgeput om het militaire regime tot vrijwillig vertrek te bewegen.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken Christopher had zich zondag in soortgelijke bewoordingen uitgelaten. Christopher zinspeelde op een snelle Amerikaanse invasie om de democratie op Haïti te herstellen.

Beschermd vissen



■ *PORT-AU-PRINCE - Met op de achtergrond een Amerikaans oorlogsschip dat de kust van Haïti genaderd is en daar voor anker ligt, beproeven een paar Haïtiaanse vissers hun geluk op zee. Vanuit de Verenigde Staten wordt de druk op Port-au-Prince verder opgebouwd. De komende dagen komen nog verschillende Amerikaanse schepen naar Haïti toe.* (AFP-satellietfoto)

Chili blijft verdeeld over Pinochet-coup van 73:

Tientallen arrestaties bij rellen in Santiago

SANtIAGO - Bij de herdenking van de militaire staatsgreep in Chili in 1973 is het zondag tot botsingen gekomen tussen linkse betogers en de politie. De politie gebruikte traangas en waterkanonnen om in totaal zevenduizend demonstranten die met stenen gooiden, uiteen te drijven.

De ongeregeldheden deden zich voor buiten het kerkhof waar bloemen werden gelegd op het graf van de Marxistische president Salvador Allende. Mensen met vlaggen defileerden langs het graf in Santiago en bedekten het met rode bloemen. Ongeveer zestig betogers werden gearresteerd bij de botsingen buiten het kerkhof en bij geweld op verscheidene plekken in Santiago, deelde de politie mee. Inwoners van de arme buitenwijken van de hoofdstad blokkeerden zondagavond wegen en bekogelden de politie met stenen.

In contrast hiermee stond de viering door het leger van de staatsgreep. Prominente rechtse leiders hielden een gala cocktailparty voor de voormalige militaire president Augusto Pinochet, leider van de coup, en zijn familie. De dag van protesten, herdenkingsdiensten en militaire vieringen onderstreepte de verdeeldheid in de Chileense samenleving, die ook na bijna een generatie nog nadrukkelijk bestaat over de staatsgreep waarbij Allende om het leven kwam en Pinochet de macht greep.

Bij een serie bomaanslagen aan de vooravond van de herdenkingen liepen drie mensen zaterdag verwondingen op, zei de politie. Rijke woonwijken in het oosten van de hoofdstad kwamen zonder stroom te zitten na een aanslag op een elektriciteitsmast. Een linkse splintergroep, het Manuel Rodriguez Patriottisch front, stelde zich in pamfletten verantwoordelijk.

Ironisch genoeg werd Chili de afgelopen dagen formeel geleid door een socialist, nu de socialistische minister van Binnenlandse zaken German Correa de zaken waarnam voor president Eduardo Frei. De Christendemocratische president was in Brazilië voor een Latijnsamerikaanse top.

Familiedrama Frankrijk net vier doden

AMIENS - Met een jachtgeweer heeft een 38-jarige vader zondag in Saint-Blimont in Noord-Frankrijk zijn vrouw en twee kinderen om het leven gebracht. Daarna maakte hij een eind aan zijn eigen leven met een schot in de borst.

Er was niet direct een verklaring voor de bloedige daad. Volgens burgemeester Bernard Fleury stond het gezin als probleemloos bekend. De man had rond vier uur 's nachts zijn broer in een naburige gemeente gebeld met de boodschap dat hij een eind aan zijn leven ging maken. De meteen gewaarschuwde politie kwam te laat. Nadat de agenten een ruit van het volledig gebarricadeerde huis hadden ingeslagen, vonden ze alleen nog de stoffelijke overschotten. De vader gold de laatste tijd als depressief.

Algerijnen door onbekenden onthoofd

ALGIERS - Vijf Algerijnen zijn eind vorige week in het oosten van Algerije met dolken onthoofd door onbekende mannen.

De Algerijnse krant El Watan meldde maandag dat de slachtoffers vier vaders van leden van veiligheidstroepen zijn en een voormalige vrijheidsstrijder uit de onafhankelijkheidsoorlog tegen de Fransen. De daders behoren zo goed als zeker tot de moslimfundamentalisten die dit soort geweldadigheden vaker hebben begaan.

Bus stort in ravijn

Ecuador: zestig doden

QUITO - Vijftig mensen, vooral kinderen, zijn om het leven gekomen bij een busongeluk in Ecuador. Dertien raakten gewond, allen ernstig.

De bus reed van de weg af en stortte neer in een ravijn bij La Mitad del Mundo, op twintig kilometer van de hoofdstad Quito. De politie gaat ervan uit dat slechte remmen het ongeluk hebben veroorzaakt. Daarnaast zat ook een te jonge en onervaren chauffeur achter het stuur van de bus, die ook veel te vol was.

Vanwege de ernst van het ongeluk is de noodtoestand uitgeroepen in de ziekenhuizen van Quito, waar gebrek is aan bloed, gespecialiseerd medisch personeel en medicijnen. Volgens de statistieken komt Ecuador op de vierde plaats in de wereld wat het aantal verkeersongelukken betreft.

Duizenden mensen uit Liberia wegens gevechten gevlucht

CONAKRY - Duizenden mensen zijn na opnieuw uitgebroken gevechten in Liberia naar buurland Guinee gevlucht. De internationale hulporganisatie "Artsen zonder grenzen" schat hun aantal tussen vijftien- en tiwntigduizend.

De toestroom van de nieuwe vluchtelingen naar Nzerekore in het zuidoosten van Guinee stelt de hulporganisatie voor steeds meer problemen, zo wordt in radioberichten gezegd, omdat er al 94.000 vluchtelingen uit het Westafrikaanse land verblijven.

Piloot omgekomen, oorzaak onbekend

Vliegtuigje stort bij Witte Huis neer

WASHINGTON - Een klein vliegtuig is vanmorgen neergestort op een grasveld ten zuiden van het Witte Huis in Washington. Volgens een woordvoerder van de president kwam de enige inzittende om het leven.

Eerder was gemeld dat het toestel op de westelijke vleugel van het presidentiële onderkomen was terechtgekomen. President Clinton en zijn vrouw waren tijdens het ongeluk afwezig. Zij brachten de nacht door op Blair Houboka, het presidentiële verblijf aan de andere kant van Pennsylvania Avenue, omdat aan het Witte Huis momenteel herstelwerkzaamheden worden uitgevoerd. De Clintons zouden later op de dag weer hun intrek nemen in hun residentie, die overigens geen schade heeft opgelopen.

Het gebied rond het Witte Huis is normaal gesproken voor luchtverkeer gesloten. Veiligheidsfunctionarissen konden maandagmorgen geen verklaring geven hoe het mogelijk was dat het vliegtuigje over het Witte Huis probeerde te vliegen.

In de Amerikaanse hoofdstad breekt men zich er verbisterd het hoofd over hoe een vliegtuigje bijna de slaapkamer van de president kon binnenvliegen. Het toestel, een Cessna, explodeerde niet toen het op het gazon ten zuiden van het Witte Huis neerstortte. Er brak ook geen brand uit. Volgens ooggetuigen was de motor uitgezet. "Het vliegtuig gleed gewoon het veldje op", zei een getuige. Het kwam neer bij het woongedeelte van het Witte Huis, direct onder de magnoliaboom die ooit werd geplant door president Andrew Jackson.

GEVOLGD

Het was niet duidelijk of de piloot zijn toestel met opzet stuurde naar de zetel van de Amerikaanse regering, midden in de hoofdstad, of dat het een ongeval was. Veiligheidstroepen zetten het gebied onmiddellijk af en begonnen te zoeken naar explosieven of ander gevaarlijk materiaal in de resten van het toestel. Bewakers van de geheime dienst, mogelijk uitgerust met Stinger luchtdoelraketten, werden op het dak geposteerd.

Met een geluidloos binnendringen van een vliegtuig in het gesloten luchtruim boven de regeringszetel hield kennelijk niemand rekening. Indien de motor was afgezet was het bovendien moeilijker het toestel op te sporen en neer te schieten.

Waar het toestel vandaan kwam en waarheen het vloog is nog niet bekend. De identiteit van de vlieger, wiens stoffelijk overschot bekneld zat, was ook niet bekend.

Het vliegveld Washington-National, enkele kilometers verder, was op het moment van het ongeval gesloten. De vlucht van het rood-witte toestel werd gevolgd door de luchtverkeersleiding tot het opeens verdween van de radar, deelde een woordvoerder van de Federale Luchtvaartdienst FAA mee.

In 1974 landde een jonge Amerikaanse soldaat met een helikopter, die hij op een luchtmachtbasis had gestolen, op het gazon van het Witte Huis.

Alle werkgevers op Curaçao bericht

SVB verrekent loonderving werkgevers met premies

WILLEMSTAD — De SVB verzendt deze week brieven naar alle werkgevers op Curaçao, waarin een saldo-specificatie is opgenomen. In deze specificatie is te zien dat de SVB de loonderving, die werknemers nog van de SVB tegoed hebben, heeft verrekend met de premies, die werkgevers eventueel nog aan de SVB moeten betalen.

De loonderving die de SVB aan werkgevers vanaf 1 januari 1992 tot en met 31 mei 1994 verschuldigd is, wordt verrekend met de te vorderen ZV/OV premies, die werkgevers in voorkomende gevallen nog aan de SVB moeten betalen.

Verdeeld in twee fasen, vanaf medio september en oktober 1994, ontvangen alle werknemers op Curaçao een brief van de Sociale Verzekeringsbank, waarin duidelijk wordt gemaakt op welke wijze in voorkomende gevallen de vordering van werkgevers op de SVB met de uitstaande schulden zijn verrekend. De werkgevers op de overige Antilliaanse eilanden zullen later dit jaar eveneens een brief ontvangen. Aan de brief is een saldo-specificatie toegevoegd, die de werknemers onderteкend dienen te retourneren. Tevens is in de brief een uitleg opgenomen hoe de werkgevers moeten reageren.

De SVB heeft in het kader van haar herstructurering een aantal activiteiten ontwikkeld om de omvang van openstaande vorderingen in de Ziekte- en Ongevallenverzekering tot een aanvaardbaar niveau terug te brengen.

Voorbeelden hiervan zijn het uitbreiden van de afdeling Invordering, het inhalen van administratieve achterstanden met betrekking tot de premie-heffing en de invordering, het verrekenen van de loonderving met de openstaande vorderingen, het opschonen van de debiteurenadministratie en het afstemmen van het saldo met de werkgevers.

Een geactualiseerd debiteurenbestand, dat aansluit op de administratie van de werkgevers zal het resultaat zijn van de actie waarmee de invorderingsactiviteiten effectiever uitgevoerd kunnen worden, aldus de SVB in een persbericht. Voor degenen die niet in staat zijn om te werken of voor hun medische vergoeding afhankelijk zijn van de SVB, is een tijdige invordering van de premies van groot belang. Bovendien stelt een effectieve invordering de SVB in staat om haar betalingsverplichting aan de werkgevers (in de vorm van de uitbetaling van loonderving) sneller te voldoen.

De SVB houdt rekening met de mogelijkheid dat een aantal werkgevers niet in één keer aan hun betalingsverplichting kan voldoen. De SVB biedt de werkgevers in dit verband de gelegenheid om een voorstel tot een betalingsregeling in te dienen, dat door de afdeling Invordering van de SVB wordt beoordeeld. Indien de werkgever geen voorstel indient dan zal de SVB er bij haar invorderingsactiviteiten vanuit gaan dat de betaling in één keer kan geschieden.

Parijs arresteert meest gezochte Turkse activist

ANKARA/PARIJS - Turkije zal Frankrijk op korte termijn om de uitlevering van Dursun Karatas vragen.

De Franse politie arresteerde de leider van de linkse stadsguerrillagroepering Dev Sol zaterdag in Menton, een stad aan de Frans-Italiaanse grens. Karatas probeerde met behulp van valse documenten vanuit Italië Frankrijk binnen te komen.

AAV: contract privileert buitenlandse aannemers

Lokale aannemers willen 'Marshallplan' opleidingen om arbeidsimport te weren

WILLEMSTAD — Het kan niet zo zijn dat Curaçao 110 miljoen dollar gaat investeren in de Isla-raffinaderij zonder ook geld te stoppen in het opleiden en motiveren van lokale arbeidskrachten. Volgens de Antilliaanse Aannemers Vereniging (AAV) staat het concept-lease-akkoord op gespannen voet met een van de belangrijkste doelstellingen van de Curaçoase overheid: het behoud van lokale werkgelegenheid. Het contract schept discriminerende voorwaarden voor lokale werknemers én hun aannemers, aldus de AAV. De aannemers adviseren desalniettemin snel het contract te tekenen maar wel meteen te beginnen met een intensief opleidingsprogramma: een soort Marshallplan voor Isla-opleidingen.

"Willen we werkelijk profijt hebben van de verlenging van het contract dan zullen we onze mensen beter moeten motiveren en op moeten leiden." Naar de mening van de AAV dient op zeer korte termijn een soort Marshall-plan voor opleidingen te worden gestart om de 'werkwillige bevolking klaar te stomen voor de komende projecten en grote onderhoudsbeurten opdat men minder gebruik hoeft te maken van buitenlandse arbeidskrachten'. Bij de Isla zijn momneteel 1700 lokale arbeidskrachten werkzaam. In de lease-overeenkomst heeft PdVSA de garantie gekregen voor een soepeler vergunningenbeleid voor het toelaten van buitenlandse arbeidskrachten.

Die versoepeling houdt volgens de AAV een gevaar in voor het behoud van de lokale werkgelegenheid. "De hoofdredenen voor het aantrekken van buitenlandse arbeidskrachten zijn de relatief lage kosten en de hoge produktiviteit. Voor die *labour export* heeft men buitenlandse aannemers nodig die de goedkope loonlanden aanboren. De buitenlandse arbeidskrachten werken zestig uur in de week voor zeer lage lonen en worden in woonkampen ondergebracht."

Daarmee bestaat een gunstige voedingsbodem die het zeer aantrekkelijk maakt om buitenlanders aan te trekken. "Het kan niet de bedoeling zijn dat de poorten voor buitenlandse werknemers en aannemers wijd open gezet worden."

De AAV vraagt zich af of de door de PdVSA genoemde reden - het gebrek aan lokale krachten - wel de enige is. "Laten we er geen doekjes om winden. Buiten het gebrek aan geschoolde arbeidskrachten en kader zijn de hoge kosten van onze levensstandaard, de sociale wetgeving en de ontslagwet factoren die Curaçao duur maken. Ook de lage produktiviteit en het gebrek aan efficiëntie zijn zaken die voor verbetering vatbaar zijn."

Ironisch genoeg is het gebrek aan voldoende lokale werknemers juist het gevolg van het weinige werkaanbod van de raffinaderij de laatste jaren. "Na alle inleveracties van de lokale aannemers is het momenteel een kwestie van lange adem om te overleven. Een ieder gokt op betere tijden middels de voortzetting van het contract en investeringen op lange termijn."

De AAV maakte haar standpunt zaterdag bekend tijdens een hoorzitting van de centrale commissie van de Staten over het Isla-lease-contract.

De aannemersvereniging is onlangs opgericht en is in de plaats gekomen van de Curaçaose Aannemers Bond. De AAV telt momenteel vijftien leden en verwacht uit te groeien tot dertig leden. Op dit moment gaat 65 procent van de opdrachten naar leden van de AAV, aldus voorzitter Charly van der Sande. De aannemersvereniging wil als sociale gesprekspartner fungeren en met de Isla-directie aan tafel gaan zitten om over een gezamenlijke scholingsaanpak te spreken.

Van der Sande zegt dat ook het Antillenhuis betrokken kan worden bij het terughalen van goed gekwalificieerde Antillianen, die in Nederland bij de petroleumindustrie werkzaam zijn. "De leegloop moet worden teruggedrongen."

Collecte Prinses Wilhelminafonds



■ *WILLEMSTAD — Het Prinses Wilhelminafonds gaat weer haar jaarlijkse collecte houden. De eerste die zijn bijdrage aan de kankerbestrijding leverde is de gezaghebber, die door drie leden van het Wilhelminafonds werd bezocht. Op de foto Indra Melwani, Margie Elhage, Irene Kasteneer en gezaghebber Elmer Wilsoe.*

Prijsverlagingen voor Nederlandse consument

Air Holland en Martinair gaan mogelijk op Antillen vliegen

DEN HAAG — De vliegmaatschappijen Air Holland en Martinair krijgen binnenkort waarschijnlijk ook toestemming om op de Antillen en Aruba te vliegen. De Nederlandse minister Jorritsma van Verkeer en Waterstaat gaat met de autoriteiten van de Antillen en Aruba hierover onderhandelen. Dit heeft een woordvoerder van haar ministerie vandaag bekendgemaakt.

Minister van Verkeer Leo Chance verklaarde vanmorgen nog geen verzoek te hebben ontvangen. "Elk verzoek zullen we objectief bekijken en de voordelen voor de Antillen bestuderen", aldus Chance, die niet tegen de chartervluchten is.

Bij het Nederlandse ministerie van Verkeer en Waterstaat liggen al enige tijd verzoeken van Air Holland en Martinair om chartervluchten te mogen uitvoeren naar de Antillen en Aruba. In een ministeriële beschikking is vastgelegd, dat in principe alleen lijndiensten zijn toegestaan op de Antillen en Aruba. De KLM verzorgt die al jaren.

Minister Jorritsma streeft naar een zo vrij mogelijk luchtvaartbeleid. Een ruimere mogelijkheid om te vliegen op de Antillen en Aruba zou daar zeker in passen, aldus de woordvoerder van Verkeer en Waterstaat. Als alles positief uitpakt dan moet er een protocol worden herschreven, maar dat is op zich een vrij eenvoudige procedure. Overigens zal het niet zo zijn dat er dan ongelimiteerd kan worden gevlogen op de Antillen en Aruba, aldus de woordvoerder.

Minister Chance bevestigde vanmorgen dat hij enkele maanden geleden gesprekken heeft gevoerd met Air Holland. Sindsdien heeft hij echter niets meer gehoord van de Nederlandse vliegtuigmaatschappij. Met Martinair heeft de minister geen gesprekken gevoerd.

Vanuit de toeristenindustrie (touroperators) en de vliegwereld wordt de laatste tijd steeds meer druk uitgeoefend om ook charters toe te staan. Als dit inderdaad gebeurt, dan ligt een concurrentieslag tussen de diverse touroperators voor de hand. De consument zou dan kunnen profiteren van aanmerkelijke prijsverlagingen. Enkele touroperators denken vliegvakanties voor minder dan 1500 gulden aan te kunnen bieden. De minimumprijs van de KLM is 1667 gulden.

De KLM tekende enkele weken geleden een opzienbarend contract met drie touroperators (Maduro Travel, Arke Reizen en Holland International), die elke maandag 275 stoelen op de Antillenroute tegen een vaste prijs afnemen. Deze drie operators kunnen daardoor tegen lagere prijzen reizen aanbieden. Het gaat in totaal om 14.000 stoelen per jaar. Het Van der Valk-concern heeft twee jaar geleden een soortgelijke overeenkomst gesloten met de KLM, waarbij 200 stoelen per week op een lijnvlucht zijn gereserveerd. Als alle stoelen daadwerkelijk gevuld worden betekent dit dat volgend jaar minimaal 25.000 Nederlanders hun vakantie op Aruba of de Antillen zullen doorbrengen.

Andere touroperators voelen zich nu door de KLM buitengesloten en dringen er bij Verkeer en Waterstaat op aan meer maatschappijen toestemming te geven te vliegen op Antillen en Aruba. De overkoepelende organisatie van Nederlandse touroperators, Does Travel en Kadushi Tours overwegen ook een klacht in te dienen bij de Europese Commissie. De touroperators spreken van 'onaanvaardbare competitievervalsing'.

Miliedienst tevreden over milieuparagraaf in Isla-accoord

WILLEMSTAD —De Milieudienst is tevreden over de milieuparagraaf in het Isla-contract. Dat heeft Quirino Richardson, hoofd Milieudienst, de centrale commissie van de Staten afgelopen zaterdag meegedeeld. Volgens de dienst zit het contract milieu-technisch uitstekend in elkaar. Voor de controle op de milieunormen ontbreekt echter de nodige mankracht. Die zou moeten worden uitgebreid van circa tien man tot veertig. Ook beschikt de dienst niet over adequate meetapparatuur. Van het KabNA zal daarom financiële ondersteuning gevraagd worden.

Maduro bank verlaagt de hypotheekrente

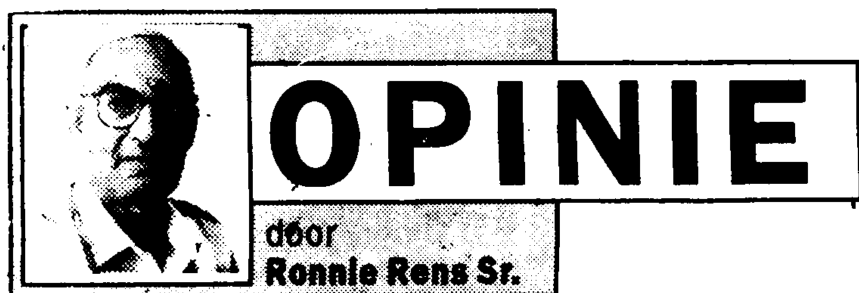
WILLEMSTAD — De Maduro & Curiel's Bank heeft het aantrekkelijker gemaakt om in de toekomst een eigen huis te bouwen. De bank heeft de eigen inbreng voor het bouwen van een huis verlaagd van 33 naar 20 procent. Verder zal het rentepercentage gedurende de bouw acht procent bedragen. Na de oplevering wordt een rentepercentage van negen procent berekend. De rente bedroeg voorheen 11 procent.

General managing director Lio Capriles verklaarde vanmorgen dat dit plan reeds geruime tijd bestudeerd werd door de staf van de bank. "Onlangs werden we benaderd door zowel de lands- als eilandsregering en we hebben toen besloten om de verlagingen door te voeren" aldus Capriles.

Volgens Capriles is de verlaging van de hypotheekrente niet zo'n groot argument. Veel belangrijker is de verlaging van de eigen inbreng, die voor veel inwoners op het eiland gezien de hoge bouwkosten een drempel betekende. "Voor de bouw van een huis heb je nu zeker 180.000 gulden nodig, jammergenoeg. Voorheen moest dus een eigen inbreng van 33 procent, ongeveer 60.000 gulden neergeteld worden. Door de nieuwe maatregel is dit bedrag echter aanzienlijk verlaagd; tot twintig procent dus 36.000 gulden".

Om in aanmerking te komen voor een hypoteek moeten de aanvragers wel aan enkele voorwaarden voldoen. Zo moet de aanvrager van de hyptoheek ook de eigenaar zijn en moet hij gaan wonen in het huis. De hypotheek wordt uitgesmeerd over een periode van maximaal twintig jaar.

Capriles benadrukte dat nog nooit in de geschiedenis van de Antilliaanse bankwereld, zeker niet gedurende de laatste decennia, dergelijke hypotheken tegen zo'n lage rente verstrekt zijn. "Deze geste moet je ook zien als dank aan het Antilliaanse volk, die het mogelijk heeft gemaakt dat wij op 30 augustus 1994 een balans hadden van 2 miljard gulden", aldus Lio Capriles.



HET CURAÇAOSE BESTUURSCOLLEGE heeft de afgelopen jaren vaak van die goedgeefse buien gehad, waar buitenlandse ondernemingen behoorlijk om gegniffeld moeten hebben. Op naïef-enthousiaste wijze werd dan aan de burgerij meegedeeld welke fijne akkoorden ten behoeve van het eiland waren afgesloten, een stelling die later telkens door de feiten werd gelogenstraft. Zo is enkele jaren geleden met Cuba een samenwerkingsovereenkomst gesloten over de Dokmaaatschappij. Enige tijd later maakte het Cubaanse Dok winst, maar ging dat van Curaçao bijna failliet. Door de overeenkomst met Cuba kunnen geen Amerikaanse ondernemingen meedingen naar participatie in de moedermaatschappij van het Curaçaose Dok, omdat ze van hun regering geen handel mogen drijven met Cuba. Zo zitten we nu vast aan een akkoord dat alleen maar voordelen voor Cuba oplevert.

De toezegging voor de aanleg van het Van der Valkstrand is een ander voorbeeld van een contract, waarbij het Bestuurscollege zich in de nesten werkte. Het zal nu veel moeite kosten Van der Valk te doen instemmen met een alternatief voorstel.

Een duistere overeenkomst gold die tussen het overheidsbedrijf Curinta, dat de luchthaven beheert, en Hato Handling. Bijzonderheden over deze overeenkomst zijn nooit bekend gemaakt, maar de financiële consequenties moeten nu nog steeds als een blok aan het been hangen van Curinta — en dus ook aan dat van het eilandgebied.

Ook met American Airlines werd een akkoord overeengekomen, waarvan de burgers de inhoud nooit is verteld. Maar aan American Airlines werden tal van voordelen toegespeeld, nog wel op een route die al door de eigen ALM wordt bediend.

Het BC accordeerde een overeenkomst met de Amerikaanse chartermaatschppij Key Air, waarbij het Curaçao Tourism Development Board op elke vlucht betaalde voor een bepaald aantal leeg gebleven stoelen. Het betof hier eveneens vluchten uit een gebied (de Amerikaanse staat Georgia) waar ook de ALM al op vloog. Key Air ging na enige tijd failliet zonder dat door haar toedoen beduidend meer Amerikaanse toeristen hier naar toe kwamen. Hetzelfde was het geval met een overeenkomst met het Duitse reisbureau Aquatours. Nog geen zes maanden maakte dit reisagentschap vluchten naar Curaçao, toen het failliet werd verklaard. Lokale ondernemingen, vooral hotels, bleven zitten met een half miljoen gulden aan oninbare vorderingen.

Tijdens het bewind van de vorige regering droegen landsregering en Bestuurscollege hetzelfde politieke stempel. En ook de toenmalige centrale overheid tekende overeenkomsten, die het huidige bewind de allergrootste kopzorgen brengen. Dan hebben wij het natuurlijk in de eerste plaats over het grootste schandaal, het Parkerproject. Maar ook de overeenkomst tussen KLM en ALM lijkt te rammelen, nu bekend is geworden dat de KLM weliswaar voor bijna veertig procent in de ALM participeert, maar niet voor geleden financiële verliezen kan worden aangesproken. Dan is er nog de geruchtmakende overeenkomst, die slechts een enkele minister op eigen houtje ten behoeve van de SVB tekende met KPMG voor het bedrag dat op zo'n 36 miljoen gulden zal uitkomen.

Het is dus zaak het huurcontract met PdVSA terdege te bekijken. Daarom is het besluit van premier Pourier om buitenlandse experts zich erin te laten verdiepen, nog zo gek niet. De Staten zijn zaterdag intussen begonnen met hoorzittingen. De onderhandelingscommissie en het Bestuurscollege willen het PdVSA-contract reeds midden deze maand tekenen. Er staan echter te grote belangen op het spel om overhaaste besluiten te nemen over een zo enorm complexe materie en over een akkoord dat een looptijd zal hebben van twintig jaar.

Citro krijgt twee nieuwe reddingsboten

WILLEMSTAD — Citro Curaçao beschikt sinds vrijdag over twee nieuwe reddingsboten. De Zeeleeuw en Cornelius Zwaan werden voor onbepaalde tijd door de Koninklijke Nederlandse Reddingsmaatschappij (KNRM) uitgeleend aan Citro. De Zeeleeuw gaat deze week nog naar Bonaire, terwijl de Cornelius Zwaan ingezet zal worden bij reddingsacties op Curaçao.

Citro staat voor Citizens Rescue Organization Netherlands Antilles. De reddingsorganisatie wordt voorgezeten door Bas Kooijman. Zijn bestuur presenteerde de twee nieuwe reddingsboten zaterdag aan de Curaçaose pers.

De boten, elk bijna een half miljoen gulden waard, versterken de vloot van Citro. Nu beschikt de reddinsorganisatie over vier boten. Op Curaçao zijn drie van die boten gestationeerd, terwijl Bonaire nu ook over een eigen boot kan beschikken.

Verder zijn op het moment zes Citro-vrijwilligers in opleiding. Op Curaçao bevindt zich ook Hans van der Molen van de KNRM die de dertig Citro-vrijwilligers vertrouwd zal maken met de Cornelius Zwaan.

Milieubewegingen willen nieuw contract

Isla-contract: geen serieuze aanpak voor milieuvervuiling

WILLEMSTAD — De milieubewegingen Defensa Ambiental en Amigu di Tera willen dat er opnieuw onderhandeld wordt over het Isla-contract. De milieuparagraaf in dat contract biedt geen mogelijkheid voor introductie van geavanceerde milieutechnologie voor de raffinaderij. De produktiewijze blijft even milieuvervuilend, en de uitstoot zal slechts door het aanbrengen van zuiveringsapparatuur verminderen, zo stellen de organisaties.

De milieubewegingen brachten hun reactie op het ontwerp-contract voor de Isla-raffinaderij in tijdens een zitting van de centrale commissie, afgelopen zaterdag. Uit het contract maken zij op dat er geen structurele wijzigingen in het produktieproces bij de raffinaderij zullen plaatsvinden in de komende twintig jaar. Dat betekent dat voornamelijk 'end of pipe' technieken zullen worden toegepast om de milieuverontreiniging terug te dringen.

Het feit dat de milieuinvesteringen worden onderscheiden van investeringen in nieuwe installaties geeft volgens de organisaties aan, dat er geen nieuwe milieutechnologie toegepast zal worden. Die is immers zodanig verweven met de productie van olieprodukten, dat er geen onderscheid meer is tussen installaties en milieuzorg.

Volgens de bewegingen is een van de argumenten voor vermindering van de milieuverontreiniging dat bij voorbeeld de Verenigde Staten milieukwaliteitseisen stellen bij het afnemen van produkten. "Aanpassing aan deze vereisten houdt nog niet in dat het produktieproces schoon en energiezuinig verloopt", zo stellen zij. Bovendien zal het gebruik van end of pipe-technieken steeds terugkerende, hoge kosten met zich meebrengen: "Dit soort technologie vraagt immers voortdurende vervanging van zuiveringsonderdelen. Bovendien stapelen de sterk vervuilde onderdelen zich op en moeten ergens gestort worden."

De milieunormen, die in het contract zijn vastgelegd, zijn niet ingegeven door objectieve eisen, maar door de hoogte van de investeringen. "Daarmee is dus niets gezegd over de gewenste vermindering van emmissies over een bepaalde periode."

De organisaties stellen eveneens vast dat deze normen alleen zullen gelden voor nieuwe installaties. De huidige milieuvervuilende installaties blijven voorlopig nog bestaan. Onduidelijk is de termijn waarbinnen nieuwe installaties worden aangeschaft. "In principe kunnen investeringen tien jaar uitblijven, voordat er weer onderhandeld wordt. Al die tijd blijven we met zeer vervuilende installaties zitten", aldus de bewegingen.

Gesteld wordt dat de raffinaderij in haar jaarverslagen zal moeten aangeven in welke mate men voldaan heeft aan de milieunormen en hoe men daar in de toekomst beter aan wil voldoen. "Het niet voldoen aan normen dient consequenties te hebben."

Defensa Ambiental en Amigu di Tera zijn niet blij met het contract. Er zal volgens hen opnieuw onderhandeld moeten worden om werkelijk structurele vernieuwingen aan te brengen aan de raffinaderij.

Online kassysteem ABN AMRO Bank

■ *WILLEMSTAD — Het ABN AMRO bankfiliaal op Rooi Catootje wordt het tweede kantoor van de bank dat met een on-line kassysteem werkt. Het is de bedoeling dat alle ABN AMRO bankkantoren overgaan op dit systeem, dat een snellere service aan de klant betekent. Met een druk op de toets verschijnen alle benodigde klantgegevens. Aan Xiomara Valks - medewerkster van de maand augustus - de eer om het online systeem in werking te stellen. Zij werd gadegeslagen door directielid Pierrôt Hurtado en filiaalleider Sidney de Camps.*

ALM-vluchten uitgesteld vanwege 'Debby'

PHILIPSBURG/WILLEMSTAD — De ALM-vluchten vanuit Curaçao naar Sint Maarten zijn dit weekeinde uitgevallen vanwege de tropische storm Debby. Debby veroorzaakte hevige regenval op Sint Maarten waardoor het luchtverkeer van en naar de Juliana luchthaven werd gehinderd.

De tropische storm heeft, behalve de regenval, weinig overlast gegeven op Sint Maarten. Debby passeerde het eiland zaterdagmorgen om 8.00 uur op enkele honderden kilometers afstand en trof met name Sint Lucia, Sint Vincent en Dominica, waar in sommige gevallen 25 centimeter regen viel.

Op Sint Maarten werd geen schade gerapporteerd als gevolg van windstoten of regen.

Ook Winair heeft haar vluchten in het weekeinde gecancelled. LIAT-vluchten liepen vertragingen op.

Op de luchthaven werden windstoten gemeten van 80 km per uur.

Ondertussen is Debby afgezwakt tot een tropical wave.

Op één na alle ambulances defect

Bentoera is 'gekibbel' tussen Ambulancedienst en DOW beu

WILLEMSTAD — De Ambulancedienst beschikt sinds zondag nog maar over één eigen ambulancewagen. Drie andere wagens zijn dit weekend uitgevallen. De twee ambulances van het Rode Kruis zijn beschikbaar gesteld aan de GGD. "We hebben dit wel zien aankomen. Als de wagens geen servicebeurt krijgen, gaat het fout", aldus Ronny Heykoop, hoofd Ambulancedienst GGD. Gedeputeerde Bentoera heeft echter genoeg van het 'gekibbel' tussen de Ambulancedienst en DOW, waar de wagens in de garage staan, en heeft een onderzoek door het Stafbureau aangekondigd naar de interne problemen.

De enige wagen die nog rijdt staat op Barber. Volgens Heykoop is de dienstverlening niet in gevaar, dank zij de ondersteuning door het Rode Kruis. De drie defecte wagens moeten worden gereviseerd door de dienst Openbare Werken. Daar staan ook de vijf overige wagens van de Ambulancedienst, die maanden geleden uitvielen. Binnen de dienst bestaat veel kritiek op de lange termijn die DOW nodig heeft om de wagens rijklaar te maken.

Twee weken geleden werd een openbare eilandsraadsvergadering belegd over het reorganisatieproces bij de Ambulancedienst. Op vragen van eilandsraadsleden gaf gedeputeerde Bentoera te kennen, dat de Ambulancedienst haar wagens bij een particulier garagebedrijf zal mogen laten reviseren. Hendriks Abraham, gedeputeerde voor DOW, erkende de lange wachttijden bij DOW, maar weet dit aan de periode die gemoeid is met het bestellen van onderdelen. Bovendien, zo wist de gedeputeerde, was in het verleden reeds geëxperimenteerd met particulieren en had dit geen betere resultaten opgeleverd.

Gedeputeerde Bentoera heeft genoeg van het 'gekibbel' tussen beide diensten, en zal het Stafbureau vragen een onderzoek te verrichten naar de knelpunten. "Ze moeten ophouden elkaar de schuld in de schoenen te schuiven. De problemen moeten intern opgelost kunnen worden", aldus Bentoera. De klacht over het functioneren van DOW werd evenwel in de openbare eilandsraadsvergadering ter sprake gebracht.

Het hoofd van de Ambulancedienst, Ronny Heykoop, heeft er één woord voor: overmacht. "Als de wagens geen service krijgen, gaan ze kapot. Daar kunnen wij niets aan doen. Zo is bij voorbeeld ook de nieuwe ambulance, die pas vorig jaar werd aangeschaft, defect. Hij heeft 150.000 kilometer gereden, zonder één servicebeurt."

Bentoera vindt het vreemd dat ook de nieuwe wagens steeds kapot gaan. De gedeputeerde wil laten uitzoeken hoe dat komt. "Misschien worden ze wel te intensief gebruikt." Dat twee weken na die vergadering de Ambulancedienst met nog eens drie defecte wagens zit, is volgens hem niet bijzonder:"Dat gebeurt en dat zal nog wel een keer gebeuren. Het Rode Kruis geeft in die gevallen assistentie. Je moet niet vergeten dat de dienst in een reorganisatieproces verkeert. Vorige week zijn twee verpleegkundigen aangenomen en we wachten op de gunning voor de aanschaf van twee nieuwe ambulances, die er dit jaar nog moeten komen." Het personeel heeft als gevolg van het uitvallen van de ambulances weinig of niets te doen. Bentoera: "Je kan ze moeilijk een week naar huis sturen in afwachting van de reparatie van de wagens." De DOW was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar. Onduidelijk is hoelang de reparaties gaan duren.

Heykoop houdt het hoofd koel: "We blijven omhoog klauteren."

Sulvaran: "Dit lijkt een afbouwcontract"

Gijsbertha heeft onderhandeld zonder experts en rapporten

WILLEMSTAD — De vakbond PWFC zegt zo goed als bankroet te zijn. Reden dat de vakbond voor werknemers van de Isla-raffinaderij geen deskundig advies heeft kunnen inwinnen aangaande de Isla-huurovereenkomst. Voorzitter Doy Gijsbertha: "Daarom weten we niet wat de marktwaarde van de Isla is en hebben we geen idee wat het toekomstig afzetgebied van de PdVSA-produkten is." De PWFC hoopt op financiële steun van de overheid om alsnog experts om advies te vragen.

De vakbond heeft wel geaffilieerde bonden om advies gevraagd, maar kreeeg tot op heden geen antwoord. Met de collega-vakbond in Venezuela is geen contact opgenomen. "Daar dicteert de overheid wat de vakbond mag zeggen. Het heeft dus geen zin om hen om raad te vragen."

De PWFC-top was zaterdagochtend aan de beurt om de centrale commissie van de Staten te informeren over het Isla-contract.

Daarbij kwam naar voren dat de vakbond het ernstig betreurt dat ze pas in de laatste fase betrokken is bij de onderhandelingen. Het voorwerk was toen al grotendeels verricht, aldus Gijsbertha, die vergezeld was van de PWFC-bestuursleden Cova, Marco, Isabella en Gibbs.

De kennisachterstand kon moeilijk ingehaald worden omdat de rapporten, op grond waarvan de onderhandelingen werden gevoerd, niet ter beschikking werden gesteld van de bond.

Tijdsdruk en gebrek aan informatie, constateert de PWFC, die meent dat de onderhandelingen al in een veel eerder stadium hadden dienen aan te vangen. "In 1990 was de oliemarkt heel wat beter. Tegelijk met de onderhandelingen een jaar later zette de recessie in."

De vakbond kreeg met name van de PAR- en MAN-fracties flink wat vragenvuurwerk. De oppositiepartijen DP en de PNP stelden zich wat dat betreft milder op.

Glenn Sulvaran (PAR) zei de indruk te hebben dat het contract 'een gunst was aan Curaçao'. Hij zegt na uitgebreide lezing zich niet aan de indruk te kunnen ontrekken dat het een 'afbouwcontract' betreft. "Er zitten volop mogelijkheden in voor PdVSA om tussentijds te vertrekken." Het begint al met de clausule dat de CAO voor 1 januari 1995 rond moet zijn. Daar was volgens Gijsbertha niet aan te ontsnappen. Onderhandelaar Mario Evertsz zei hierover eerder deze week dat 'ook hij die clausule betreurt' maar dat er niet onderuit te komen was.

Sulvaran stelt ook vragen bij de gevolgen van de Clear Air Act, waarvan de gevolgen voor de afzetmarkt van de Isla-produkten niet te overzien is. "Als wij niet aan de produktie-en milieueisen kunnen voldoen dan is het maar de vraag waar we met onze produkten heen moeten. Naar ik begrijp gaat een substantieel deel van de produktie naar Noord-Amerika."

Boy Rozendal wilde van de PWFC weten of er 'echt geen andere kandidaat was dan PdVSA?'. Gijsbertha antwoordde hierop uit goed geïnformeerde internationale bron te hebben vernomen dat 'het heel moeilijk zou zijn een alternatieve operator te vinden'.

Don Martina vroeg naar het gebruik van de Bullenbaai. "Dat lijkt ons niet optimaal." Volgens de PWFC-voorzitter is dat ook het geval. "Maar ik begrijp dat er wordt overwogen 'blending-activiteiten te gaan ontplooien."

Rufus McWilliam betoogde in de statenzaal dat het contract hoe dan ook getekend dient te worden.

Vanavond om 19.00 zal de centrale commissie wederom bijeenkomen om over de Isla-overeenkomsten te spreken. Dat zal gebeuren in aanwezigheid van minister-president Miguel Pourier. De vergadering in de statenzaal is publiekelijk toegankelijk.

Naar verluidt zal de premier het belang van ondertekening benadrukken. Deze week liet Pourier al weten dat hij in principe voor ondertekening - onder voorbehoud - is gezien het enorme economische belang van de raffinaderij voor Curaçao. Wel zei de premier zijn tijd te zullen nemen om volledig geïnformeerd te worden.

De PdVSA wacht op het jawoord van Curaçao. De operator heeft laten weten niet verder te zullen onderhandelen. Naar verluidt is het belangrijkste argument van politieke aard. Het zou in Venezuela slecht te verkopen zijn om miljoenen te investeren in een buitenlandse raffinaderij, terwijl het land zich aan het randje van een bankroet bevindt.

De vergadering van de centrale commissie van de Staten en premier Pourier, die vanavond om 19.00 begint, is openbaar en vindt plaats in de statenzaal aan het Wilhelminaplein.

Macuarima kleuterschool

ORANJESTAD — Maandag 12 september opent de nieuwe Cacique Macuarima kleuterschool haar deuren. De school wordt op woensdag 14 september om 10 uur officieel overgedragen aan het bestuur van de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA), gevolgd door de officiële opening. Ook de ouders worden op deze dag op school verwacht.

[redacted]

ORANJESTAD — Boogaloo softballclub organiseert zondag 11 september een toernooi op haar veld te Sero Patrishi.

Op het programma staan de volgende wedstrijden: North Eagle Stars tegen The Champs (10.00 uur); Sugar Kings tegen Diario Racqueteers (12.00 uur); Chaparral Braves tegen Bavaria Sluggers (14.00 uur) en Amstel Vets tegen Tromp Cement Production (16.00 uur).

ORANJESTAD — Bij een razzia in het Sea Life Park werden vrijdagmiddag dertig personen opgepakt. Bij aankomst van de politie in het park, waar het merendeel van de werknemers werkzaam was zonder vergunning, namen de illegalen de benen, onder meer naar de Bubaliplas.

Bij controle van de papieren werden enige mensen vrijgelaten en de overigen aan de immigratie overgedragen om uitgezet te worden.

Don Mansur spreekt voor YMCA Century

ORANJESTAD — Don Mansur zal op het jaarlijkse Century Club Annual Dinner van de YMCA de *keynote* spreker zijn over de toenemende misdaad die een bedreiging is voor de toekomst van Aruba.

Het thema op deze fundraising-avond is: *Increase in crime, A threat to the future of Aruba*. Het Century Dinner is op zaterdag [illegible] oktober in de ballroom van Hyatt Regency Aruba en kaarten hiervoor zijn verkrijgbaar bij bestuursleden en vrijwilligers van de YMCA of door het nummer 28072 te bellen.

Statenlid Croes: in koffiekamer roken

ORANJESTAD — Statenlid Rudy Croes (MEP) stelt in een brief dat het de nieuwe voorzitter van de Staten Marco Christiaans (AVP) is, die zijn (Croes) voorstel van 8 februari 1991 overgenomen heeft door met een algemeen rookverbod in alle vertrekken van het Statengebouw te komen.

Croes doet in zijn brief ook het verzoek om de koffiekamer achteraan deel te laten uitmaken van de Statenzaal. Dit om problemen te vermijden inzake de voortzetting van vergaderingen vanwege gebrek aan quorum.

"Door dit te doen wordt de slechte rookgewoonte toegestaan in de koffiekamer, zonder dat het roken de vergaderingen dupeert en een last is voor degenen die zich onthouden van het roken", aldus Rudy Croes.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur, zaterdag gesloten.

TELEFOON:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508. Pageboy 127-0379.**

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815 445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
maandag t/m zaterdag 18.00-07.00 uur: Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. de Cuba via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Pabao di Brug:
Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.

****

VOOR BRANDGEVALLEN en ongelukken gelieve Alarmcentrale (**tel.: 115**) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dr. Lili G. Beke-Martínez, **tel.: 24696.**

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksuele misbruik van minderjarigen)

Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, **tel.: 27808/48124**

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van maandag t/m zondag van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: **woensdag en zaterdag** om 19.00 uur.

****

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

****

TELEARUBA
MAANDAG: 18.03 Sesame Street; 19.03 Science & Technology; 19.18 How Things Work; 19.32 Caribscope; 20.00 Telenoticias; 20.30 Golden Girls; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Religious Program: **Total Dependance on Mary**; 22.03 Showbiz Today; 22.23 CNN World Report; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

DINSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Gary Coleman Show; 16.23 Captain Planet; 16.46 Dastardy & Mutley; 17.09 After School Special; 19.03 Sesame Street; 19.03 Encyclopedia; 19.31 The Why's and Wherefores; 19.40 Political Program: **OLA**; 20.00 Telenoticias; 20.30 Redd Fox Show; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 The Ice-Man; 22.47 Magnum; 23.39 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 Of 25111).

****

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****

Nieuw akademisch jaar geopend

Universiteit Aruba wil komen tot Studium Generale

ORANJESTAD — In aanwezigheid van de gouverneur, diverse ministers en statenleden, vertegenwoordigers uit de juridische en bestuurlijke sfeer en het bedrijfsleven werd vrijdagavond 9 september het nieuwe academische jaar van de Universiteit van Aruba plechtig geopend.

Mr A. Bermudez berichtte dat de rector, Mr Drs P. Pronk niet aanwezig kon zijn omdat hij de promotie van Mr Drs H.B. van Aller in Nederland bijwoonde. Het overzicht van de belangrijkste gebeurtenissen van het afgelopen jaar werd daarom door de decaan van de Financieel Economische Faculteit, Drs B. Sipkema gegeven.

Hij feliciteerde mevrouw Van Aller met haar belangrijke resultaat: "Na ruim vier jaar wetenschappelijk onderzoek levert deze dissertatie een zeer belangrijke bijdrage aan met name het Arubaanse staatsrecht. Wij als universiteit van Aruba zijn trots op het feit dat dit proefschrift binnen onze muren tot stand is gekomen en spreken dan ook de hoop uit dat dit proefschrift een weg zal vinden in de verschillende geledingen van de Arubaanse samenleving."

Sipkema stipte een aantal belangrijke gegevens in zijn rede aan. De universiteit telt sedert het collegejaar 1993-1994 twee faculteiten. Op het moment dat de Juridische Faculteit haar eerste lustrum vierde, werd een tweede faculteit toegevoegd, de Financieel Economische Faculteit, in dagelijks taalgebruik de 'FEF'. Deze startte met 37 studenten. Voor een aantal van hen bleek de combinatie van een volledige baan naast een voltijdse economische studie te zwaar. Zij moesten voortijdig afhaken. Maar Sipkema kon meedelen dat van de 27 studenten die uiteindelijk aan de laatste tentamens deelnamen, er 15 het propaedeutisch examen behaalden.

Het nieuwe tweede jaar van de FEF start met 18 studenten. Drie van hen zijn met een in Nederland behaald propaedeuse getuigschrift naar Aruba gekomen om hier de studie in de hoofdfase te vervolgen. Het eerste jaar van de Financieel Economische Faculteit start voor de tweede maal met 32 studenten.

Sipkema vond het verheugend dat bijna alle eerstejaars studenten full-time student zijn, afkomstig van diverse middelbare scholen en voor het grootste deel in de leeftijd variërend van 18 tot 23 jaar. Een zelfde ontwikkeling is reeds langer zichtbaar bij de Juridische Faculteit. "Het is een bewijs dat de universiteit bij de bevolking van Aruba geaccepteerd raakt als een volwaardige universiteit en als een alternatief gezien wordt voor het studeren buiten Aruba."

Op dit moment zijn voor het komende studiejaar aan de universiteit ongeveer 140 studenten ingeschreven. Namen in het afgelopen jaar zes studenten van de Juridische Faculteit hun doctoraal bul in ontvangst, de verwachting is dat dit aantal het komende jaar sterk zal groeien. Aan de FEF zijn nu twee full-time en elf part-time docenten verbonden, de Juridische Faculteit heeft vijf full-time en acht part-time docenten.

Bij de Juridische Faculteit is hard gewerkt aan een aantal publicaties binnen de serie 'Arubaanse verkenningen'. Ook is in het begin van dit jaar de lustrumbundel 'Cinco aña na kaminda' uitgekomen. In het begin van het afgelopen studiejaar heeft de Juridische Faculteit een samenwerkingsovereenkomst afgesloten met de Rijksuniversiteit Groningen, de Financieel Economische Faculteit met de Hogeschool Windesheim te Zwolle.

De laatste overeenkomst heeft geleid tot erkenning van onze faculteit door HEAO's in Nederland. Van belang voor de studenten van de universiteit is het ook dat zij het afgelopen jaar voor het eerst in het kader van een proefproject gebruik konden maken van het Nederlandse systeem van studiefinanciering. De basisbeurs komt uit Nederland en de aanvullende financiering wordt door de Arubaanse overheid verstrekt.

In het komende academische jaar wil de universiteit in het kader van de maatschappelijk dienstverlening komen tot een Studium Generale. Beide faculteiten zullen hun activiteiten in dit verband bundelen en gezamenlijk tot ontwikkeling brengen. Dit nieuwe jaar zal er begonnen worden met een grote uitbreiding van het gebouwencomplex van de universiteit. De steeds krapper wordende behuizing zal worden uitgebreid met nieuwe collegezalen, een volledig ingerichte computerzaal, een grotere bibliotheek en enkele nieuwe docentenkamers. Ook wordt er een appartement gebouwd voor gastdocenten.

Tot zover het overzicht van de decaan van de FEF.

Prof. dr J.W. Zwemmer, hoogleraar aan de Universiteit van Amsterdam, sprak vervolgens de openingsrede uit: 'Eerlijk zullen wij alles delen; het beginsel van 'fair share' in de belastingheffing'. Overigens verneemt de *Amigoe* dat de rector van de Universiteit van Aruba adviseur van de nieuwe minister van Onderwijs, mr Eddy Croes, zal worden.

Minister bezoekt MTS



■ *ORANJESTAD — Een van de eerste bezoeken van de nieuwe minister van Onderwijs, mr Eddy Croes, was aan de MTS Cesare Terzano, waar een probleemsituatie bestaat omdat de laatste jaren niets gedaan werd aan het onderhoud van het gebouw, er een gebrek is aan lesmateriaal en er geen administrateur werd benoemd. Tussen de minister, het management en de docenten van de MTS werd afgesproken dat er een structuur voor verdere vergaderingen tussen de minister en de docenten tot stand moet komen om gezamenlijk te blijven zoeken naar de oplossing van de vele problemen.*

Gelijkspel voor RCA

La Fama en Nacional aan elkaar gewaagd

ORANJESTAD — RCA/Shell/Samsung is nog steeds ongeslagen in de semiprof-voetbalcompetitie. Zaterdagavond draaiden de Tricoloren een 0-2 achterstand om in een 5-3 overwinning op San Luis Deportivo/Diario. La Fama en Deportivo Nacional/J.Walker/Coca-Cola speelden met 1-1gelijk.

In eerstgenoemde wedstrijd naam SLD een 2-0 voorsprong met doelpunten van Julio Congo en Edgar Kock. Voor de rust nog verkleinde Remy Davelaar de achterstand van RCA tot 1-2. Na de hervatting werd een andere plaat gedraaid. Deze ommekeer betekende, dat RCA maar liefst 4 doelpunten scoorde terwijl SLD niet verder kwam dan één doelpunt van Julio Congo. De eindstand werd dus 5-3 voor RCA, die de ranglijst blijft aanvoeren met 16 punten uit 9 wedstrijden. SLD bleef op 5 punten uit 9 wedstrijden staan.

Hekkesluiter La Fama wist zondagavond een punt af te snoepen van Deportivo Nacional. Chu Giel opende de score voor Nacional, maar deze ploeg bleek in het verdere verloop van de wedstrijd niet in staat door de defensie van La Fama te komen. La Fama speelde met meer enthousiasme dan in de vorige wedstrijden en wist zelfs de achterstand weg te werken door een treffer van Jurick de Cuba.

De stand na 9 gespeelde wedstrijden: 12 punten voor Nacional en 3 punten voor La Fama.

Dinsdag speelt Dakota tegen Bubali om 20.00 uur in het Guillermo Trinidad stadion.

Man met 10 kilo cocaïne gepakt

ORANJESTAD — Uit Miami werd bericht ontvangen dat de Amerikaanse douane de Arubaan R.R. met tien kilo cocaïne heeft aangehouden.

Hij kwam met Air Aruba in de middaguren naar Miami en werd bij aankomst op de luchthaven aangehouden, nadat de autoriteiten zijn bagage hadden doorzocht. Hij is voor verder onderzoek ingesloten.

Op de Arubaanse luchthaven werd een Colombiaanse vrouw aangehouden, die Aruba regelmatig bezoekt. Zij kwam ditmaal via Venezuela naar Aruba en werd door de douane verrast, die enige kilo's cocaïne in haar bagage vond. Zij werd overgegeven aan de SVM. Het onderzoek is in volle gang.

Housekeeping week geopend



■ *ORANJESTAD — Met veel enthousiasme zette de staf van de Housekeeping van Playa Linda Beach afgelopen weekeinde met de leuze 'Los vandaag de problemen op van morgen' de housekeeping-week in. Aanwezig waren de voorzitter van de Housekeeping Association Aruba Ron Roberts en vertegenwoordigers van andere instanties. Na het volkslied benadrukte general-manager Betty Werleman het belang en de taak van de housekeeping, die zij het hart van het resort noemde. De opening werd besloten met de leuze van deze week* ***Laga nos sigi biba lekker.***

Viering jubileum ICAO met toernooi begonnen

ORANJESTAD — Vrijdagavond opende minister van Verkeer en Communicatie Glembert Croes in buurtcentrum Savaneta met een toespraak de vijfkamp die in verband met het gouden jubileum van de ICAO het begin van de viering op Aruba vormde. Minister Croes benadrukte het belang van een internationale organisatie zoals de ICAO, waarvan nu 183 landen lid zijn, nadat in 1944 met 52 leden werd begonnen.

Vertegenwoordigers van pers en scheidsrechters vormden de jury om de deelnemende teams bij de opening te beoordelen, waarbij Calloway Catering Services winnaar werd. Edith Lopez-Lambertus, reeds 27 jaar in de luchtvaart werkzaam, mocht als manager van Avensa/Servivenca de eerste bal gooien.

Hierna begon de eerste ronde van de volleybalwedstrijden. American Airlines won de eerste wedstrijd tegen Immigratie zonder te spelen, aangezien Immigratie verstek liet gaan. De volgende uitslagen werden gemaakt: Air Aruba Wajaca vs Ogden 18-16, Air Aruba Operations vs Calloway Catering I 21-11, Luchthavendienst vs General Air Services 18-11, Gandelman Jewelers vs Galoway Catering II 17-14 en Esso Petrolera vs directie Luchtvaart 20-14. **Douane en Brandweer werden vrijgeloot voor deelname aan de eerste ronde.**

Op zaterdag 17 september vindt de volgende ontmoeting van de vijfkamp plaats op de bowlingbanen van Eagle Bowling Palace. De wedstrijden beginnen om 19.00 uur en worden zondag om 14.00 uur voortgezet.

Geslaagde speech contest Junior Chamber Aruba

ORANJESTAD — In La Cabana All Suite resort organiseerde de Aruba Junior Chamber afgelopen weekeinde een geslaagde 'speech contest'.

Er werd in drie categorieën gesproken: jeugd, *rookie* en gevorderde. Bij de jeugd werd winnares Mariela Pieternella met *What does family means to the youth*; bij rookie won Anchelie Maduro met *How can we as youth improve family values* en bij de gevorderden won Sigfried Lumenier met *Traditional family values in today's society*.

Het was een op hoog peil staande avond, waarbij de deelnemers hun toespraak met veel enthousiasme in het Engels brachten.

Wim Kok bedankt Rudy Croes

ORANJESTAD — In zijn hoedanigheid van internationaal secretaris van de MEP zond statenlid Rudy Croes een gelukstelegram aan Wim Kok ter gelegenheid van diens aantreden als Koninkrijkspremier.

Croes ontving gisteren van Wim Kok de volgende dankbrief: "Graag wil ik u hierbij van harte dank zeggen voor de gelukwensen die u mij bij mijn aantreden als minister-president heeft doen toekomen. U kunt ervan overtuigd zijn dat ik ook in mijn nieuwe verantwoordelijkheid alles zal doen wat in mijn vermogen ligt om bij te dragen tot goede verhoudingen binnen het Koninkrijk."

Speciaal tarief AA naar Miami

ORANJESTAD — Met ingang van 21 september biedt American Airlines (AA) speciale tarieven vice versa van Aruba naar de Verenigde Staten. Een ticket Aruba-Miami vice versa kost dan 272 dollar, naar Orlando en terug 320 dollar en naar New York 290 dollar.

De reisdagen zijn tussen maandag en donderdag en de tickets moeten gekocht zijn voor vrijdag 16 september 1994. De reizen moeten gemaakt zijn voor 14 december 1994, aldus een bekendmaking van general-manager AA-Aruba Ineke Lampe.

ODEA organiseert studiedag over aids

ORANJESTAD — De Organisashon di Enfermeronan di Aruba' (ODEA) organiseert op zondag 18 september van 09.00 tot 17.30 uur in het Auditorium van het dr Horacio Oduber hospitaal een studiebijeenkomst voor haar leden en allen werkzaam in de verplegende sector.

Onder het thema *Hoe gaan hulpverleners om met HIV-positieven en aids* spreekt dr Ruben del Prado, medisch directeur van het Aidscentrum in Suriname. Hij is ook aids-medewerker van de PAHO. Het doel van de bijeenkomst is dat allen werkzaam in verplegende instellingen zoveel mogelijk informatie krijgen over de behandeling van hun patiënten en hoe familieleden geholpen kunnen worden .

De toegang is gratis. Ingeschreven kan worden voor 14 september bij: Josefa Chin-Woei-Njap, Ina Broekman en Margaritha Pourier.

Nieuw bord



■ *ORANJESTAD — Sinds enige dagen heeft Aruba er een nieuw verkeersbord bij op plaatsen waar niet gestopt noch geparkeerd mag worden. Het bord geeft aan dat de wagen kan worden weggehaald door de takelwagen en de kosten hiervan geheel voor rekening van de overtreder komen.*

Tennistoernooi van Optica Aruba

ORANJESTAD — Onlangs werden wedstrijden gespeeld van het jeugdtournooi Optica Aruba. De eigenaar van Optica Aruba Richard van Blarcum was afgelopen weekeinde present om de prijzen uit te reiken.

De uitslagen waren als volgt (de naam van de eerste persoon is de kampioen en de tweede de subkampioen): In de meisjesklasse onder 10 jaar: Yakari Westerhof en Beatrix Eedens; onder 12 jaar: Charlene Huntington en Sarah Hardeveld; onder 14 jaar: Celina Klappers en Rachel Maduro; onder 16 jaar: Shennely Ras; onder 18 jaar: Angeline Rosenstand.

Uitslagen in de jongens klasse: onder 12 jaar: Nichael Suurendonk en Marc van Romondt; onder 14 jaar: Klaus Wobbe en Anwar Faruup; onder 16 jaar : Sander Muyres en Pauli van Romondt; onder 18 jaar:Xander Muyres en A. Geerlings.

Bij de prijsuitreiking werd dank gebracht aan Ricardo van Blarcum, de Jeugdtennisbond ALTB, La Cabana, Radissonhotel en Aruba Raquetclub, die hun banen beschikbaar stelden.

Strenge controle politie in verkeer

ORANJESTAD — Bij een politiecontrole werden 61 processen-verbaal uitgedeeld voornamelijk aan bestuurders die teveel haast hadden.

Twee chauffeurs overschreden de 120 kilometer toen zij met behulp van radar betrapt werden. In totaal 36 chauffeurs kregen een verbaal wegens te hard rijden. Ook werd controle uitgeoefend op het op onverantwoorde wijze vervoeren van personen in de laadbak van een pickup. Hierbij vielen 12 processen-verbaal. Ook werden verbalen uitgedeeld aan bestuurders met ongeldige autopapieren.

Binnenkort begint een strenge controle op het verkeerd parkeren, vooral in Oranjestad. Er zijn borden aangebracht waarop een afbeelding van een auto, die door een takelwagen wordt weggesleept. Dat is het geval wanneer een auto verkeerd geparkeerd staat. De kosten van de takelwagen bedragen ongeveer 200 florin, die door overtreder betaald moeten worden.

De overheid maakt een studie van mogelijkheid om voor het toenemende autoverkeer meer parkeerruimte te scheppen, hetgeen hard nodig is.

Vluchteling uit Cuba in Indianapolis

INDIANAPOLIS — Op een veel veiliger manier dan tienduizenden landgenoten is Wilfredo Suarez van Cuba naar de Verenigde Staten uitgeweken. Indianapolis, 3000 kilometer noordelijk van Miami, haalde daarmee een bijzondere vluchteling binnen.

De Cubaanse roeier liet zich door zijn land uitzenden naar de wereldkampioenschappen. Kort na de landing wandelde hij zijn hotel uit en was hij verdwenen.

Zondag, op de eerste dag van het WK-Roeien op Eagle Creek, was nog niets van hem vernomen. Zijn ploeggenoot Leonides Sames liep met zijn ziel onder zijn arm over het botenterrein. Hij moest een skiff lenen om toch een beetje te kunnen trainen.

Fans juichen Amerikaanse tennisser uitbundig toe

Andre Agassi wint overtuigend in drie sets van Michael Stich

NEW YORK — André Agassi heeft de mannentitel van de US Open gewonnen. De ongeplaatste Amerikaan zegevierde in de finale met 6-1, 7-6 en 7-5 en in één uur en 56 minuten over de Duitser Michael Stich, die als vierde was gerangschikt op Flushing Meadows. Drie jaar geleden werd de Amerikaan door het Newyorkse publiek weggehoond. Hij was een punker uit Las Vegas en het was bovendien het jaar van superstar Jimmy Connors. Afgelopen zondag werd Agassi door de 21.063 fans als een halfgod toegejuicht, want hij had de US Open 1994 gered.

Het was de tweede keer dat André Agassi de finale van de US Open bereikte. In 1990 verloor hij van zijn landgenoot en beste tennisser van de wereld, Pete Sampras. Het is de tweede Grand-Slamtitel voor Agassi, die in 1992 op het gras van Wimbledon zegevierde. Het was de eerste keer op de US Open sinds 1966, toen de Australiër Fred Stolle zegevierde, dat een ongeplaatste speler de titel greep.

Agassi was zondag de nieuwe Jimmy Connors, de held van de *yuppies* en van Madison Avenue, het hart van de reclame-industrie. De rocktennisser uit Las Vegas versloeg Stich in drie sets. Hij zakte door de knieën op het centre court, rende op de hielen gezeten door de fotografen naar vriendin Brooke Shields. Toeval of niet: De eerste keer dat een ongeplaatste speler de finale bereikte, was in 1930 door Frank Shields, de grootvader van Brooke Shields.

Voor Agassi betekende de US Open 1994 het hoogtepunt van zijn *comeback* als tennisser. De scheiding met Nick Bollettieri na tien jaar, na Wimbledon 1993, betekende de geboorte van de nieuwe André Agassi. Hij werd gedwongen na te denken over het tennis, zijn loopbaan en toekomst. Hij liet zich opereren aan de rechter pols, ging in psychotherapie en trok Brad Gilbert, op de US Open afwezig door een blessure aan de maagspier, aan als coach. "Brad heeft in zijn loopbaan veel wedstrijden gewonnen, die hij niet mocht winnen", aldus Agassi. "Ik heb veel wedstrijden verloren, die ik niet mocht verliezen."

De Amerikaanse showman offerde de donuts en taco's op voor de pasta en salades en trainde harder dan ooit. "Ik ben de showman, de entertainer die nooit traint maar wel bij McDonald's eet, in Hollywood parties afloopt en achter de lekkere meiden aanzit. Dat is mijn imago. Weinigen weten hoe hard ik train. Dat doet soms pijn", zei hij in de aanloop naar de US Open. Hij maakte zijn rentree eind februari in Scottsdale, Arizona en won dat toernooi.

Die zege droeg hij op aan zijn vriendin Cynthia Burke, die op vakantie in Scottsdale in de week overleed aan de gevolgen van een auto-ongeluk. Zij deed zijn *make up* en haar voor *tv-commercials* en fotosessies. "Haar dood was een soort bevestiging van het keerpunt in mijn leven", zei Agassi. "Sindsdien ben ik serieuzer. Ik speel tennis voor mezelf, niet meer voor mijn vader of Bollettieri. Niet meer voor het publiek of voor de media."

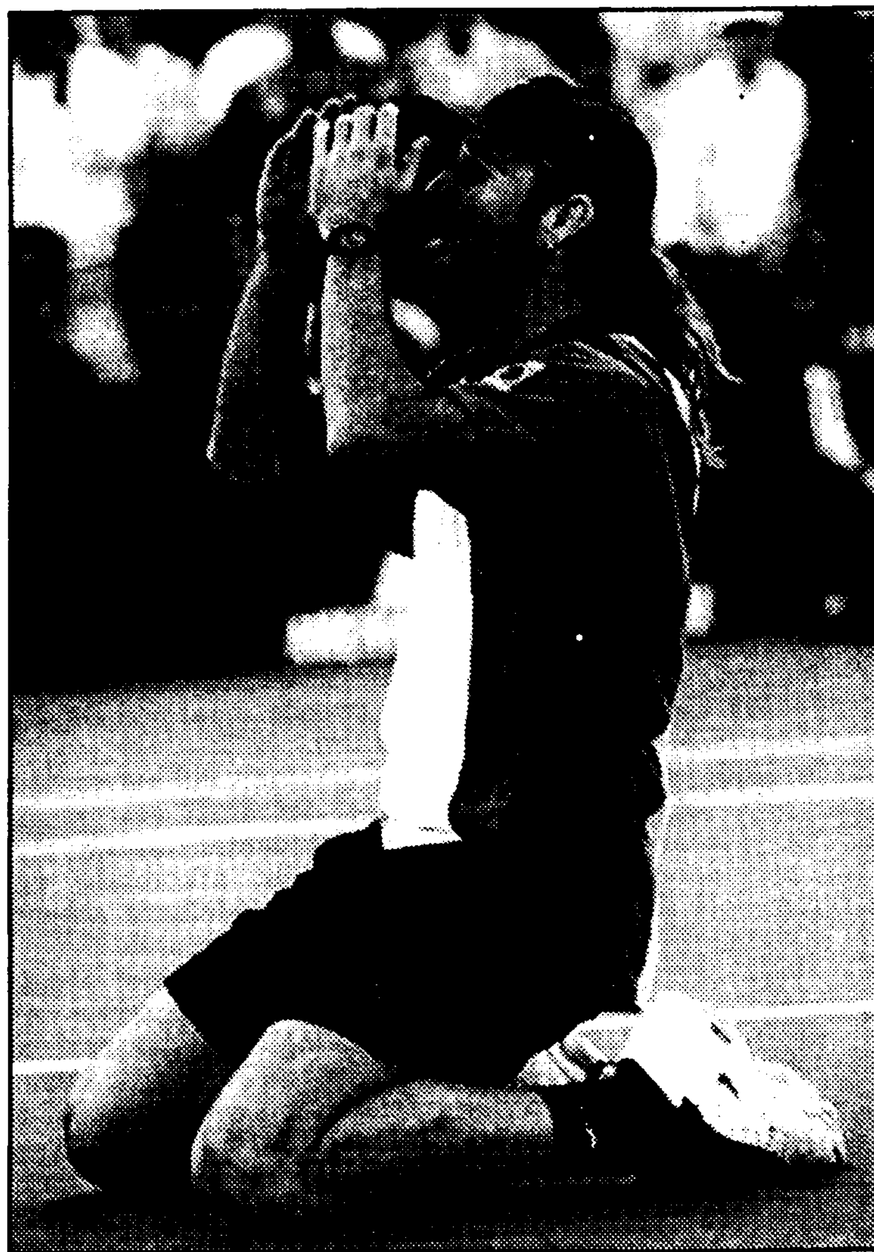
Op de US Open 1994 was hij voor de eerste keer in zeven jaar niet geplaatst. Hij had een zware loting en versloeg op weg naar de titel vijf geplaatste spelers: Wayne Ferreira (12), Michael Chang (6), Thomas Muster (13), Todd Martin (9) en Michael Stich (4). Agassi was echter nooit een type dat zich stoorde aan plaatsingslijsten. Hij ging naar New York met de overwinning op hard court op de Canadian Open in Toronto in het achterhoofd en met veertien dagen ammunitie.

De *Las Vegas Kid* in de vormeloze zwarte broek, met de zwarte pet, de zwarte sokken en zwartwitte schoenen raakte met de dag meer in de ban van de Grand Slam. "Sinds Wimbledon 1992 ben ik niet zo opgewonden meer geweest", zei hij op 'Super Saturday' na zijn winst in de halve finale op Martin: 6-3, 4-6, 6-2 en 6-3.

Stich had na zijn Wimbledon-zege in 1991 weinig gepresteerd in de Grand Slams. In dit jaar won hij een rondje op Roland Garros en werd hij in Melbourne en Londen in de eerste ronde uitgeschakeld. "Ik heb geleerd geduldig te zijn", sprak hij na zijn zege zaterdag op Karel Novacek: 7-5, 6-3 en 7-6.

In de finale begon Agassi de partij door in de eerste game op *love* door de service van Stich te breken. De eerste set nam slechts 24 minuten in beslag. Daarna bood de Duitser beter tegenstand. Hij bracht het tot de *tiebreak* in de tweede set, die hij echter met 5-7 verloor. Agassi benutte het derde setpunt. De Amerikaan sloeg in de derde set toe in de elfde game. Toen brak hij door de opslag van Stich naar 6-5. Daarna kon Agassi de partij uitserveren. Hij greep de hoofdprijs op het eerste *matchpoint.*

Agassi vervult wens van fans



■*NEW YORK - De lieveling van het publiek bij het US Open tenniskampioenschap heeft zijn fans niet teleurgesteld. Andre Agassi won gistermiddag de finale van het toernooi tegen de Duitser Michael Stich in drie sets: 6-1, 7-6 en 7-5. Na het scoren van het laatste punt kon Agassi zijn emoties nauwelijk bedwingen.*

Litmanen licht geblesseerd

AMSTERDAM — Ajax beëindigde het duel tegen Vitesse met tien man. Nadat de wissels al waren verbruikt, kreeg Jari Litmanen van Van de Looi een schop tegen een enkel. Trainer Louis van Gaal verwacht dat de Fin wel inzetbaar is tijdens de eerste wedstrijd in de Champions League, woensdag in Amsterdam tegen bekerhouder AC Milan.

Na een korte behandeling keerde Jari Litmanen terug in het veld, maar hij bleef mank lopen. Na de 5-0 van Peter van Vossen ging hij naar de kant, een paar minuten voor tijd. Litmanen, vorig seizoen topscorer van de eredivisie, heeft in de eerste twee duels van de nieuwe competitie nog niet gescoord.

Seedorf was in de tweede helft zijn vervanger. Van Gaal mist voor het duel met Milan in feite alleen Silooy, die vorige week is geopereerd aan een knie. Oulida is weer fit na een enkelblessure, maar heeft nog weinig training in de benen.

Duitse kampt met rugklachten

Arantxa Sanchez-Vicario wijst geblesseerde Steffi Graf terug

NEW YORK — Steffi Graf dacht in Arantxa Sanchez-Vicario een speelbare tegenstander te hebben in de finale van de US Open. Ze had 24 van de 31 wedstrijden tegen de Spaanse gewonnen en stond op *Super Saturday* in de eerste set van 22 minuten vijf punten en een game af: 6-1. Op 3-3 en 15-0 in de tweede set echter kreeg Graf er een onzichtbare tegenstander bij. Haar rug, de naweeën van een stressfractuur in een wervel. Na twee uur en zeven minuten waren de overwinning en de 550.000 dollar dan ook voor Sanchez-Vicario: 1-6, 7-6 en 6-4.

Steffi Graf rekte zich uit om een *forehand* van Arantxa Sanchez-Vicario te retourneren en voelde een krampachtige pijn in haar rug schieten. De Duitse zakte door de knieën en liep wat rond om de pijn te laten zakken. Na de game liet ze zich masseren door fysiotherapeute Kathleen Stroica, maar Graf was op slag kwetsbaar.

Een gezonde Graf had Sanchez nooit laten glippen. Een geblesseerde Graf vormde voor de Spaanse de ideale uitdaging. De onverzettelijke Sanchez trok zich op aan Graf en zo ontstond er op Flushing Meadows voor 20.362 toeschouwers een aantrekkelijke finale.

Het was haar eerste titel op de US Open, de eerste van een Spaanse in 108 jaar open tennis in New York, haar tweede Grand Slam-titel dit jaar en haar derde in haar loopbaan. Sanchez gaf toe dat ze in de eerste set gefigureerd had. "Vanaf de tweede set kwam ik vaker naar het net. Ik moest Steffi's spel ontregelen. Ik bleef steeds tegen mezelf zeggen: Blijf vechten, blijf vechten. Ik begon in de tweede set meer *winners* te slaan en zij meer afzwaaiers. Dat was het verschil tussen de eerste en tweede en derde set."

Ze ging bijna achteloos voorbij aan de kwaal van haar tegenstander. "Ja, ik wist van de rugproblemen van Steffi maar daar wilde ik niet aan denken." Net zomin als ze er drie weken geleden aan dacht in de finale van de Canadian Open in Montreal. Graf onderging op de baan een uitvoerige behandeling aan haar rug, weigerde op te geven tegen Sanchez en verliet in tranen, van de pijn, de baan. Na een week intensieve therapie was ze speelklaar voor de US Open. Niet 100 procent en niet pijnvrij, maar ze kon en wilde spelen.

"In de eerste set", treurde Graf, "voelde ik me goed. Ik voelde dat het mijn wedstrijd was." Met de eerste pijnscheut verdween dat gevoel. Hoewel de Duitse na de wedstrijd weigerde haar blessure als excuus op te voeren, liet de fysiotherapeute daar geen misverstand over bestaan. "Ze had constant pijn. De intensiteit van de pijn was wisselend. Op sommige punten had ze krampscheuten. Dan zakte ze door de knieën, wandelde wat over de baan of probeerde te stretchen."

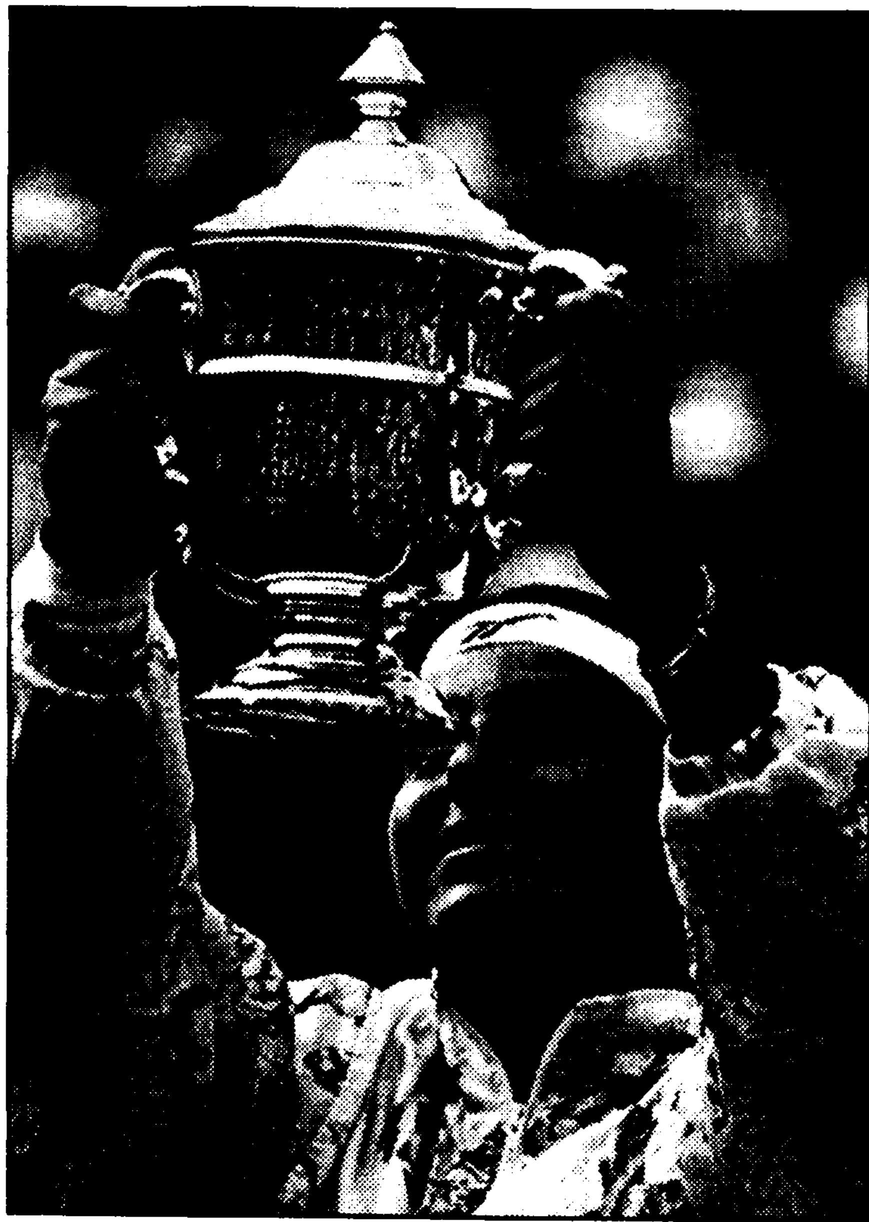
Door de blessure moest Graf haar spel aanpassen. "Haar opslag sloeg ze op halve kracht", aldus fysiotherapeute Stroica. "Ze moest haar bewegingen veranderen, dichter voor de ballen komen te staan. Dat veroorzaakte meer vermoeidheid in de spieren. Aranxta rende achter elke bal aan, dat kon Steffi absoluut niet meer." Een nadeel vond Stroica, was dat Graf na de halve finale tegen Novotna geen rustdag had. "Ze had geen dag vrij om te herstellen."

In de aanloop naar de wedstrijden tegen Novotna en Sanchez stond de 25-jarige Graf, houdster van vijftien Grand Slam-titels en 86 toernooizeges, gemiddeld vijftig minuten per partij op de baan. Ze zocht tussen de trainingen en langdurige massages door verstrooiing bij de Musical Damn Yankees, op het concert van de Eagles, bij de uitreiking van de MTV Video Music Awards met de Rolling Stones en Michael Jackson en in de bioscoop bij True Lies van Arnold Schwarzenegger en Natural Born Killers van Oliver Stone. Vergeten kon ze echter haar blessure niet.

In Melbourne stak Graf voor het eerst sinds jaren in topconditie en ze won de Australian Open spelenderwijs. Twee maanden later was ze opnieuw geblesseerd, aan de linker knie. Ze liet Roland Garros en Wimbledon door de vingers glippen en filosofeerde hardop over het einde van haar carrière.

Ondanks de nederlaag bleef ze met afstand de nummer 1 van de wereld. Het verlies was haar vijfde nederlaag dit jaar, waarvan drie tegen Sanchez-Vicario, haar tweede op hard court (beide tegen de Spaanse). Ze won zeven toernooien. Zondag vloog Graf naar Essen voor een consult van haar vertrouwensarts. "Ik zal een rustpauze inlassen", wist ze voor haar vertrek. "Ik wil deze blessure volledig laten genezen voor ik op de baan terugkeer."

Sanchez onttroont Steffi



■*NEW YORK - Arnantxa Sanchez poseert met de winnaarstrofee naar haar overwinning op de favoriete Steffie Graf in de finale van het US Open tennistoernooi.*

Britten winnen motorcross races

ROGGENBURG — Dertien jaar duurde de hegemonie van de Verenigde Staten bij de jaarlijkse Motocross des Nations. Soms kwam één van de Europese teams dicht bij de overwinning, telkens slaagden de Amerikanen er echter in dank zij hun vechtlust de eerste plaats te bereiken. Zondag was dat eens niet genoeg, de Britten wonnen.

Na twee van de drie manches in het Zwitserse Roggenburg waren nog drie kanshebbers over. De Fransen verloren direct na de derde start alle hoop toen favoriet Demaria ten val kwam en een knieblessure opliep.

Groot-Brittannië en de Verenigde Staten bleven over. De Britten verdedigden hun voorsprong van twee punten met succes. De laatste Britse zege in de landenwedstrijd dateerde uit 1968.

Nederland eindigde zondag in Roggenburg op de zesde plaats van de 31 deelnemende landen. Tragter leverde de beste individuele prestatie met zijn zevende plaats in de tweede manche.

Deventenaren dwingen 2-2 gelijkspel af

Feyenoord verzuimt te winnen van GA Eagles

DEVENTER — Het doorgaans als solide te boek staande Feyenoord heeft in de slotfase van de wedstrijd bij Go Ahead Eagles op onbegrijpelijk wijze een riant ogende voorsprong uit handen gegeven. In de laatste zeven minuten kwam de thuisclub terug van 0-2 tot 2-2, in een duel dat door de Rotterdammers geknipt en geschoren leek. Hoe Feyenoord het voor elkaar kreeg de deur zo wijd open te zetten, was ook voor de betrokkenen een raadsel.

Vijf dagen voor het eerste internationale optreden van dit seizoen, Zalghiris Vilnius uit, zal de terugval in en rond de Kuip weer tot veel gespreksstof leiden. "Misschien laat ik er van deze groep wel een of twee thuis", bromde de verantwoordelijke coach, Wim van Hanegem.

Hij had in Deventer, waar vorig seizoen ook een punt verloren was gegaan, volgens eigen zeggen voor zekerheid in de opstelling gekozen. Voor types als Larsson, Gorré en Trustfull, voor Feyenoord-begrippen wat aan de frivole kant, was geen plaats. Van Hanegem deed het omdat hij zijn selectie wegens interland-verplichtingen nauwelijks had kunnen voorbereiden.

De coach zag zijn manschappen pas vrijdag terugkeren. "Het was blijkbaar een hele reis naar Luxemburg", blikte Van Hanegem terug. "Vroeger, als wij daar speelden, stapten we na afloop op de trein en waren we in een paar uur thuis. Per vliegtuig kost het nu enkele dagen. Dit kan natuurlijk niet. De jongens worden al bijna een week van tevoren opgeëist en komen niet eens zo snel mogelijk terug. Het is tijd dat we daar wat aan doen."

Toch begon Feyenoord, dat met Kiprich en Larsson nog eens twee buitenlandse internationals op de bank had, naar tevredenheid aan de klus in de Adelaarshorst. Van groots spel was geen moment sprake, maar de Rotterdammers controleerden het duel volledig. Go Ahead kreeg tot tien minuten voor tijd geen fatsoenlijke kans. De twee Rotterdamse treffers, een streep van Witschge en een intikkertje van de ingevallen Kiprich, waren een logisch gevolg van het overwicht.

Maar met de punten in feite op zak begon Feyenoord plotseling achteruit te rennen. Van Hanegem: "Zij moesten komen, gingen puur opportunistisch spelen, met alle ballen hoog naar voren. Wij hadden rustig moeten blijven en de wedstrijd moeten uittikken. Zoals een topclub behoort te doen. Wij deden precies het tegendeel."

BRUSSEL — Toni Rominger was spoorloos na zijn roemloze aftocht in de Tour de France. Hij nam vakantie om zijn verdriet over de mislukte aanval op de hegemonie van Miguel Indurain te verwerken. Rominger lijkt echter terug en kraakte zondag de werelkampioen tijdrijden Chris Boardman. De Zwitser won de grote prijs Eddy Merckx, een individuele tijdrit over 63 kilometer.

Chris Boardman leek in de omgeving van Brussel lange tijd zijn reputatie als fameus tijdrijder te onderstrepen. Het laatste kwart bleek voor de prof van Gan teveel.

Toni Rominger bleek in die fase nog steeds veel inhoud te hebben. Hij reed aanvankelijk in de schaduw van Boardman, maar had zijn krachten aanmerkelijk beter ingedeeld.

Boardman viel terug, ver terug. Zijn achterstand op de winnende Zwitser bedroeg als nummer tien uiteindelijk drie minuten en achttien seconden. De Fransman Pascal Lance eindigde als tweede op 28 tellen van de winnaar. De Italiaan Chiurato, die verrassend zilver veroverde bij het WK-Tijdrijden, finishte als derde. Jelle Nijdam eindigde als elfde, op 3.29 van Rominger.

In de Tour de l'Avenir heerst TVM. Zaterdag won Jeroen Blijlevens voor de ploeg van Cees Priem de vierde étappe, Maarten den Bakker verdedigde in het weekeinde met succes zijn vrijdag veroverde leiderstrui. Zondag won de Duitser Zabel. Die versloeg in de sprint de Nederlandse stagiair Aart Vierhouten.

Claudio Chiappucci deed in de Ronde van Catalonië een geslaagde greep naar de macht.

De Italiaan won de vierde étappe, voor de Spanjaard Pedro Delgado, die aan zijn afscheidstoernee bezig is. Erik Breukink viel terug.

Hij finishte als zestiende op 2.17 van Chiappucci, die ook de leiderstrui overnam van de Spanjaard Olano.

HOCKEY / BUNNIK — De Koninklijke Nederlandse Hockeybond (KNHB) en het automerk Volvo hebben een sponsorovereenkomst gesloten. Het contract heeft een duur van vier jaar en het kan verlengd worden.

Coaches willen uitleg arbiters

AMSTERDAM — Scheidsrechters moeten verantwoording afleggen voor hun daden. Ook tegenover de trainers en de pers, vinden de coaches in het betaalde voetbal in Nederland. Louis van Gaal, trainer van Ajax en voorzitter van de belangenvereniging van trainers, bracht het standpunt zondag naar buiten na Ajax -Vitesse. Van Gaal redeneerde dat in elke wedstrijd drie partijen meedoen.

Ploeg X, team Y en het arbitrale trio zijn betrokken bij elke voetbalwedstrijd. Louis van Gaal: "Laat ze maar op de persconferentie komen en uitleg geven over dubieuze gevallen." Het gebeurt steeds vaker dat de trainers uitgebreid de tijd nemen om arbitrale beslissingen aan te vallen of in ieder geval aan te stippen.

Arbiter Jol was zondag uitgenodigd, maar verscheen niet. Jol liet weten wel voor televisie of radio te willen optreden, doch niet voor de schrijvende collega's. Zijn absentie was best begrijpelijk. Aan zijn beslissing Vitesse-speler Vermeulen de rode kaart te geven, viel niets toe te voegen. Aan zijn overige besluiten eigenlijk ook niet. En dan nog, welke scheidsrechter geeft eventuele fouten openlijk toe op een moment dat tvbeelden nog niet eens zijn uitgezonden?

Amsterdammers vernederen Vitesse met 5-0

Ajax klaar voor Europese kraker tegen Italiaanse kampioen Milan

AMSTERDAM — Ajax is meer toe aan AC Milan dan Vitesse aan Parma. De kampioen van vorig seizoen won in het weekeinde voor de Europese schermutselingen met 5-0 van de nummer vier van vorig jaar. De Arnhemmers probeerden na de vroege rode kaart van Vermeulen slechts de schade te beperken door waar mogelijk te vertragen. En dat voor een club die Vitesse heet.

Op papier zag het affiche Ajax - Vitesse er mooi uit. Het stadion was uitverkocht en het weer klaarde op. Ajax had twee weken niet gevoetbald en Vitesse tien dagen.

Er was nauwelijks drie minuten gespeeld, of verdediger Vermeulen zag geen andere oplossing dan de doorgebroken Davids neer te halen. Ajax was agressief gestart en de eerste vloeiende aanval rolde door het centrum. Scheidsrechter Jol gaf terecht de rode kaart, het wachten op een doelpunt kon beginnen. Dat duurde een minuutje of zes, alvorens Frank de Boer na een hoekschop scoorde.

Vanaf dat moment was het voorbij met de spanning. Soms blijkt het wel eens gunstig met zijn tienen tegen elf man te voetballen, in de Meer was het dat bepaald niet. Vitesse kon helemaal niets terugdoen. De vraag was alleen hoe hoog de score zou oplopen en welke leuke trucjes de Ajacieden zouden laten zien. De score liep dan ook aardig op, met die foefjes viel het wel mee.

Toch overladde trainer Louis van Gaal zijn spelers na afloop met complimenten. Dat is bijna gebruik bij hem. Ajax was alleen met Vitesse bezig geweest, geconcentreerd tot en met, had nog geen moment aan Milan gedacht. Dat was te prijzen. Ajax was knap doorgegaan na de 1-0, dat was fantastisch.

Van Gaal loofde vooral Finidi George, die twee weken met koorts in bed had gelegen door de tropische ziekte malaria. De Nigeriaan was sinds dinsdag weer met de groep in training, speelde zondag een uur, had een paar fraaie acties en scoorde 3-0 na een voorzet van Marc Overmars. Van Gaal hoopte maar, dat George woensdag ook inzetbaar is. "Want we zijn twee keer uitgeschakeld (Auxerre en Parma) door een gebrek aan buitenspelers", simplificeerde hij de afloop in de twee voorgaande Europese seizoenen enigszins.

Het tweede doelpunt was van Kluivert, die knap bij de eerste paal inkwam na een voorzet van Reiziger. Na de rust viel de junior uit, omdat hij een trap op de wreef had gekregen. Ook twee weken geleden tegen RKC deed hij maar één helft mee, maar ook toen had hij gescoord. Aardig detail was dat Kluivert in het programmaboek op een foto uit 1985 stond afgebeeld met Frank Rijkaard. Hij was toen mascotte, Rijkaard wereldster in wording.

Rijkaard zelf, de beste man van het veld, zorgde met een snoeiharde uithaal voor 4-0, invaller Peter van Vossen scoorde 5-0 toen doelman Van der Gouw een bal losliet. Het is toch een mooi gezicht hoe de Zeeuw, die zowel bij Oranje als Ajax probeert te leven met zijn rol als invaller, verheugd is na elk succesje. Hij vierde zijn doelpunt als ware het de eerste treffer.

Vitesse wilde alleen het aantal tegendoelpunten beperken. Vooral doelman Van der Gouw nam alle tijd door telkens als een soort laatste man de bal op te drijven. Op zijn dooie gemak. Tot woede van het publiek dat hem vanwege zijn staartje toch al voor allerlei vrouwelijke types uitmaakte. Van Gaal: "Wat Van der Gouw deed was taktisch. Natuurlijk vervelend voor het publiek, maar als trainer kan ik het wel billijken." Scheidsrechter Jol kon weinig uitrichten, want de bal was in het spel. De Ajax-aanvallers voelden zich niet geroepen Van der Gouw op te jagen.

Signori helpt Lazio aan overwinning



■*ROME - Guiseppi Signori van Lazio (links) wordt op de huid gezeten door Jocelyn Angloma van Torino tijdens de wedstrijd die Lazio gisteren met 3-0 won. Signori scoorde twee doelpunten terwijl de Kroaat Alen Boksic de derde treffer op zijn naams schreef.*

Duitse met beste seizoenprestatie

Heike Drechsler wint zevenkamp in Talence

TALENCE — In 1981 deed Heike Drechsler als zestienjarige haar laatste zevenkamp. Zij vestigde toen met het totaal van 5812 punten in Halle een wereldrecord voor junioren. Dertien jaar later blijkt de Duitse nog steeds een uitstekend *all-round* atlete. Bij de internationale zeven- en tienkamp in Talence bij Bordeaux zorgde Drechsler met 6741 punten voor de beste wereldseizoenprestatie.

Heike Drechsler profiteerde in Talence van haar grote basissnelheid. Zij imponeerde op de 100 meter horden (13,34 seconden), de 200 meter die zij met tegenwind in 22,84 seconden liep en haar specialiteit, het verspringen, met 6,95 meter.

Ook op de afsluitende 800 meter deed zij het goed. Zij won het zevende onderdeel zelfs in 2.11,53. Drechsler loste landgenote en Europees kampioene Sabine Braun (6665 punten) af als aanvoerster van de wereldranglijst van dit jaar.

Het uitstapje naar de zevenkamp leverde Drechsler rond 32.500 gulden op. Zij kreeg 10.000 dollar (18.000 gulden) startgeld, 6000 dollar voor de overwinning en voor de stadionrecords op de 200 m en het verspringen ieder 900 dollar.

De poging van Dan O'Brien zijn wereldrecord op de tienkamp boven de 9000 punten te brengen, was in feite zaterdag, na de eerste vijf onderdelen, al kansloos. De Amerikaanse wereldkampioen miste twee jaar geleden de Olympische Spelen in Barcelona. Dat doordat hij zich bij de Amerikaanse selectiewedstrijden niet kwalificeerde. Hij miste bij het polshoog de aanvangshoogte.

O'Brien revancheerde zich een maand later in Talence door de Brit Daley Thompson het wereldrecord te ontnemen en dat op 8891 punten te brengen. De Amerikaan kwam dit keer in Talence voor 18.000 toeschouwers tot 8710 punten.

Hij bleef daarmee 25 punten achter op de beste wereldseizoenprestatie van Eduard Hamalainen, die in het voorjaar in Gotzis (Oostenrijk) zegevierde. De Witrus, die als favoriet voor het EK in Helsinki faalde omdat hij op de 110 meter horden ten val kwam, eindigde zondag met 8459 punten als tweede.

O'Brien was op de 100 meter met dezelfde tijd (10,43) begonnen als bij zijn wereldrecord. Op de eerste dag slaagde de Amerikaan er alleen in zich op de 400 meter (48,06) te verbeteren ten opzichte van zijn wereldrecord (48,51).

Toch wilde O'Brien de tweede dag nog proberen zijn achterstand weg te werken. Hij leek aanvankelijk te slagen. Zijn 110 meter horden (13,91/13,98), discus (48,88/48,56) en polshoog (5,20/5,00) waren beter dan bij het wereldrecord. Het speerwerpen (59,56/62,58) en de 1500 meter (4.56,58/4.42,10) daarentegen duidelijk minder.

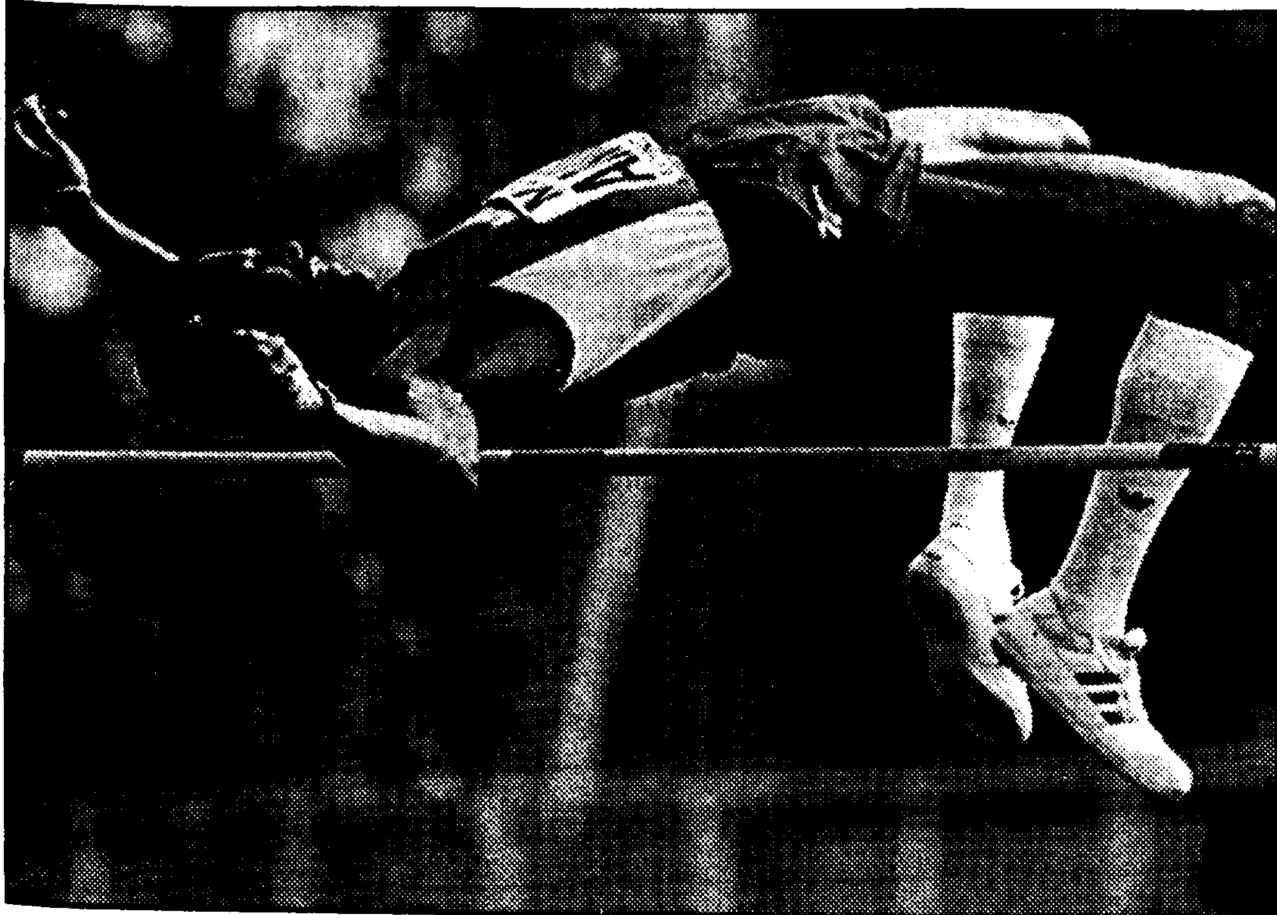
Sampras in Davis Cup

NEW YORK — Pete Sampras is over veertien dagen de aanvoerder van het Amerikaanse Davis-Cupteam in de halve finale in en tegen Zweden. Todd Martin secondeert de nummer 1 van de wereld in het enkelspel. In het dubbel spelen Palmer en Stark.

In vergelijking met de kwartfinale in Rotterdam is de Amerikaanse ploeg op twee plaatsen gewijzigd: Martin voor Courier en Stark voor Reneberg. Courier liet coach Tom Gullikson weten niet beschikbaar te zijn. Net als Agassi, die andere verplichtingen heeft.

Coach Gullikson koos voor Martin boven Chang, omdat de wedstrijden in Zweden op tapijt plaatshebben. Stark debuteert in de ploeg. Hij is de vervanger van Reneberg, die op de US Open in de wedstrijd tegen Martin een spier in een bovenbeen scheurde.

Geen nieuw record voor Sotomayor



■*LONDEN - De wereldrecordhouder hoogspringen, de Cubaan Javier Sotomayor, is gisteren tijdens de wedstrijden op de wereldbeker atletiek in Londen als eerste geëindigd. De Cubaan slaagde er echter niet in zijn wereldrecord te verbeteren.*

Eerste wedstrijd tegen Sithoc 25 september

Jong Colombia in finale na nipte zege op Centro

WILLEMSTAD — Evenals vorig jaar zal de eindstrijd om de Curaçaose voetbaltitel gaan tussen Sithoc en Jong Colombia. Laatstgenoemde ploeg verzekerde gisteravond zijn passage naar de finale middels een 2-1 overwinning op Centro Dominguito. Een overwinning die in de laatste minuten van het bijzonder spannende duel, dat de twee ploegen de ruim duizend toeschouwers in het Sentro Deportivo Kòrsou voorschotelden, aan een zijden draadje heeft gehangen.

Een achttal minuten voor het laatste fluitsignaal van scheidsrechter Harry Davelaar kreeg Centro namelijk een uitgelezen kans in de vorm van een strafschop om de reeds zeker lijkende nederlaag af te wenden. De door trainer Mau Maria aangewezen strafschoppen-specialist Clifford Braafhart schoot echter niet scherp genoeg, waardoor keeper Eugène Constancia het schot met een snelle duiksprong kon verschalken. Jong Colombia's kwalificatie en de eerste verliespartij van het seizoen voor Centro Dominguito was daarmee een feit.

Dat het Dominguito-team gisteravond niet veel hulp van Vrouwe Fortuna kon verwachten, bleek overigens al na ruim een minuut spelen. Een tam schot van Eugène Ignacio resulteerde namelijk tot ieders verbazing in het eerste doelpunt voor de Bocaploeg. Keeper Igmar Pieternella verkeek zich namelijk op de bal en liet hem door zijn benen glippen.

Ook het tweede Jong Colombia-doelpunt kwam op vrij fortuinelijke wijze tot stand. Op het middenveld kreeg de gisteravond in iets teruggetrokken positie opgestelde Wensley Martina onverwacht de terugstuitende bal voor de voeten en nam hem meteen op de wreef. De iets uit positie zijnde Centro-doelman zou nog een kans gehad hebben om het afstandsschot tegen te houden, maar de bal raakte het lichaam van een verdediger en veranderde ietwat van koers.

ONTREGELEN

Het feit dat de Dominguito-ploeg reeds in de derde minuut van de hervatting tegen scoorde bracht het vertrouwen van Jong Colombia danig aan het wankelen. Met als gevolg dat het zich meer op het ontregelen van het spel van Centro ging toeleggen dan aan de opbouw van het eigen spel. De Dominguito-ploeg kreeg dan ook veel balbezit en een overwicht dat uiteindelijk leidde tot de overtreding van verdediger Ingemar Soliano een achttal minuten voor het einde.

Tegenover de grandioze misser van Braafhart, staat overigens dat het enige doelpunt van Centro het beste was van de wedstrijd. Een vlotte combinatie in de 48ste minuut bracht Lesley Filomena in schietpositie. De *pass* van Rogelio Sambo naar Filomena was op maat.

In de tweede divisie heeft het elftal van Streanan Uní zich geplaatst voor de finale tegen Centro Barber. De titelstrijd in deze divisie is dus een Bandabouse aangelegenheid geworden. De spelers van Streanan Uní komen namelijk hoofdzakelijk uit Westpunt en omgeving. Streanan Uní won gisteravond met 2-1 van De Koning dat overigens protest heeft aangetekend tegen het feit dat Terry Rosina — officieel als speler ingeschreven bij Jong Holland — de functie van trainer/coach heeft vervuld bij Streanan Uní.

De wedstrijden om de derde plaats in beide divisies vinden op 23 september plaats. In de tweede divisie wordt de derde plaats betwist tussen De Koning en Charo Stars en in de eerste divisie door Jong Holland en Centro. De finales gaan op 25 september van start.

Rode kaart Arjan Vermeulen nieuw record

AMSTERDAM — Arjan Vermeulen van Vitesse kreeg zondag in de uitwedstrijd tegen Ajax (5-0) na drie minuten en vijf seconden de rode kaart van scheidsrechter Jol. Dat is een record in de eredivisie.

Het oude snelheidsrecord stond op naam van Johan de Kock. Arbiter Kempers stuurde hem op 27 maart 1989 bij Willem II - FC Utrecht na de drieëneenhalve minuut uit het veld.

Het absolute record in het betaalde voetbal is van Ton Rietbroek. Van der Niet stuurde hem op 7 oktober 1990 in de eerstedivisiewedstrijd tussen Dordrecht'90 en NAC al na 28 seconden naar de kleedkamer.

Eagles hekelen kaartverkoop

DEVENTER — Go Ahead Eagles zou graag zien dat de KNVB de regels rond de zogenaamde risicowedstrijden enigszins versoepelt. Het bestuur van de club uit Deventer zal hier binnenkort bij de voetbalbond op aandringen.

Go Ahead Eagles had voor de thuiswedstrijd van zondag tegen Feyenoord een vol huis met 10.000 bezoekers verwacht. Er kwamen slechts achtduizend mensen. Dat scheelde de club ruim 40.000 gulden aan inkomsten.

Cagliari dwingt Milan 1-1 gelijkspel af

CAGLIARI — De generale repetitie van AC Milan voor de wedstrijd in de Champions League tegen Ajax is matig verlopen. De landskampioen verloor op de tweede speeldag van de competitie zijn eerste twee punten. Cagliari was, dank zij een wonderschone treffer van de Panamees Valdez, de spelbreker. Met 1-1verliet AC Milan Sardinië. Voor Ruud Gullit was er de troost van het eerste doelpunt van de competitie.

Het grootste verlies voor de ploeg van trainer Capello was echter het uitvallen van voorstopper Costacurta. Hij is de derde Milanees die kampt met een blessure. Savicevic en Maldini ontbraken tegen Cagliari.

Internazionale de Milan, met Wim Jonk en Dennis Bergkamp in de basis, leed een gevoelige nederlaag. In Milaan was AS Roma met 0-1 de sterkste. Internazionale begon goed met een spetterend schot van Jonk tegen de lat, maar kon het overwicht niet uitdrukken in doelpunten. AS Roma was, met de beweeglijke Uruguayaanse spits Fonseca, vooral gevaarlijk in de *counter*. In 77ste minuut deed Inter-verdediger Festa zijn club de das om met een eigen doelpunt.

De tegenstander van Vitesse in de Europa Cup, Parma, deed het aanmerkelijk beter. De ploeg van trainer Nevio Scala zette Padova eenvoudig opzij, 3-0. De doelpunten kwamen van Minotti en twee keer Asprilla. Padova heeft na twee speeldagen nul punten en een doelsaldo van nul voor en acht tegen. De nieuwkomer in de serie A trok deze zomer met veel tamtam de Amerikaanse verdediger Lalas aan, maar vooralsnog valt hij meer op door zijn haardracht dan door zijn voetbalprestaties.

Met Parma bleven Sampdoria en Lazio Roma zonder puntverlies. Sampdoria blijft dit seizoen, ondanks het verlies van topscorer Gullit, gemakkelijk scoren. De ploeg uit Genua won met 2-0 van Reggiana door doelpunten van Mancini en Lombardo. Beide treffers vielen in de laatste vijf minuten. Bij Lazio heeft topscorer Signori zijn vorm van vorig seizoen hervonden. Hij maakte in het duel met Torino twee doelpunten. De Kroaat Boksic verzorgde de andere treffer.

Behalve Padova, Torino en Reggiana is ook Bari na twee speeldagen puntloos. De ploeg verloor van titelkandidaat Juventus: 0-2. Vialli en Kohler maakten de treffers.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel.: 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
donderdag van 15.00-18.00 uur **damles en -training** voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
zaterdag van 09.00-12.00 uur **schaakles en -training** voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Postbus 3760)
(Tel.: 612573)
damlessen:
donderdag van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

MAANDAG

SOFTBAL
(Curaçaose Softball Bond)
dames AA-klasse
19.30 uur Rising Trotters vs Baretta Angels;
21.00 uur Cardenales vs Blue Angels - **Little League Ballpark** (Suffisant).

TENNIS
(Optica Antillians Open toernooi)
18.00 uur start dubbeltoernooi in de B- en C-klasse - **RCC-banen** Mon Repos).

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur Setel vs Postkantoor;
21.15 uur SKS/BC vs Landsradio - **Suvek Balpark**.

* * * * *

WIELRENNEN / L'HOSPITALET — De Mexicaanse prof Raúl Alcala stopt aan het eind van het seizoen met wielrennen. De oud-coureur van PDM, die in 1990 als achtste de Ronde van Frankrijk beëindigde, wil in zijn vaderland boer worden.

OPENBARE VERKOOP

Op woensdag 14 september 1994 des voormiddags om 10 uur zal ten overstaan van notaris M. van der Plank of diens waarnemer, te zijner kantore aan de Schottegatweg Oost 191, Curaçao, in het openbaar krachtens rechterlijk bevel worden verkocht:

- een perceel grond gelegen in het Stadsdistrict van Curaçao, groot 139 m², kadastraal bekend als, Stadsdistrict Sectie B nummer 2895, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Roodeweg 88.

- een perceel grond gelegen in het Stadsdistrict van Curaçao, groot 302 m², kadastraal bekend als Stadsdistrict Sectie B nummer 1465, met het daarop gebouwde plaatselijk bekend als Emmastraat 13, 15, 17, 17A en 17B, Ferdinandstraat 1.

De veilingsvoorwaarden liggen ter inzage ten kantore van de bovengenoemde notaris.
Deze voorwaarden houden o.m. in dat van iedere bieder geëist kan worden een onherroepelijke bankgarantie over te leggen, welke tenminste gelijk dient te zijn aan het bedrag van zijn bieding vermeerderd met de veilingskosten.

Notariskantoor van der Plank & Roos
Schottegatweg Oost 191
Tel. 616833

EXECUTORIALE VERKOOP

Op verzoek van de ontvanger van het Eilandgebied Curaçao zal op dinsdag 13 september 1994 om 10.00 uur een openbare verkoop plaatsvinden.
Bij deze verkoop zullen twee luxe auto's verkocht worden.

Een Pontiac Grand Prix kleur wit.
Een Trans-am kleur wit

De verkoop (à contant zonder opgeld) vindt plaats aan de Steengroevestraat no. 1 (zijweg van de Elmesstraat te Steenrijk) waar de auto's één uur voor de verkoop te bezichtigen zijn.

De deurwaarder belast met de executie
Walter R. Rollins

HET LAND DE NEDERLANDSE ANTILLEN 7 1/4% lening 1994 per 1998

Bedrag	open bedrag
Koers	de lening wordt op 13 september 1994 ...
...	...
Aflossing	op 15 september, 1998 wordt het uitstaande bedrag van de lening a pari aflosbaar gesteld
Inschrijving	... 12.00 uur ...
Storting	15 september 1994
Leningsvoorwaarden	...

intrum justitia

(Registered in Curaçao. No. 41415)

NOTICE TO SHAREHOLDERS

The Managing Board of Intrum Justitia N.V., a company incorporated and existing under the laws of the Netherlands Antilles of which the registered office is located in Curaçao, Netherlands-Antilles, wishes to announce that it has been decided with the approval of the Supervisory Board to distribute an interim dividend for the 1994 financial year of 1.1 ... per ordinary share.

As of November 4, 1994 the interim dividend on ordinary shares will be payable at the following addresses:

Paying Agents

Kredietbank S.A. Luxembourgeoise
43, Boulevard Royal
L-2955 Luxembourg
Luxembourg

Hambros Bank Limited
41 Tower Hill
London EC3N 4HA
United Kingdom

Bearer shareholders are asked to submit Coupon no 13 to the paying agents for collection of the dividend.

Furthermore shareholders are hereby informed that the Semi-Annual Report on the Group's activities and results during the first six months of the 1994 financial year will be available at the registered office of the Company, the paying agents mentioned above and at ... Cazenove & Co. Limited, Thames Exchange, 10 Queen Street Place, London EC 4R, United Kingdom.

September 12, 1994

Zouk-nummers zorgen voor zwoele concertavond

Kassav trekt record bezoekers in het Curaçao Festival Center

WILLEMSTAD — Bij de eerste gitaartonen van de klassieker *Zoukla sesel medikamen nou ni* of simpelweg *Zoukla*, ging het enthousiast dansende publiek definitief uit de bol. Die tonen kwamen uit de gitaar die bespeeld werd door Jacob Desvarieux. Met zijn roestige basstem is hij ook de oorspronkelijke vertolker van de wereldhit van *zouk*-formatie Kassav. Het merendeel van de ruim tienduizend toeschouwers, een absoluut record voor een concert op Curaçao, genoten uitbundig op de zwoele en warme zaterdagavond in het Curaçao Festival Center.

Promotor Mocky Job was ongetwijfeld de gevierde man in Brievengat. De man achter Espectaculos Job liet eerder dit jaar reggae-formatie UB40 vallen en strikte *zouk*-formatie Kassav voor een concert in het voormalige concert- en festivalcentrum van zijn vader wijlen Angel 'El Gordito de Oro' Job.

Job had in het voorprogramma twee van Curaçaos beste bands: ERA Outéntiko en Gibi i su Orkesta. Van die Curaçaose inbreng had ERA met Mellenger 'Boy' Thode een zeer verdienstelijk optreden. Bij vlagen was de groep van manager Nelson Farra, alias Joe Black, beter dan Gibi en consorten. Die laatsten kampten met een pover geluid en ze scoorden ook nog een dikke onvoldoende met een saai repertoir.

Waar het om ging was Kassav. De wereldformatie kreeg vanaf de eerste muzikale tonen het gehoor in het Curaçao Festival Center in zijn greep. Het ene nummer na het andere werd enthousiast begroet door de record menigte in het concertencentrum in Brievengat. Vooral *Zoukla sesel Medikamen nou ni*, gezonden door de robuuste oprichter van Kassav Jacob Desvarieux, bracht het publiek in extase.

Het Kassav-geluid dat uit de geluidinstallatie kwam was indrukwekkend identiek aan hun cd-opnames. De twee *zouk*-danseressen gaven extra élan aan de groep. Kassav bracht zijn oude en nieuwe *zouk*-nummers die de warme avond zwoeliger maakte voor de concertbezoekers. De Creoolse *zouk*-ritmes, afkomstig uit de inheemse zwarte bevolking in de bergen van Guadeloupe en Martinique, werden naar harte lust gedanst door het publiek. Diezelfde *zouk*-muziek, op Curaçao ook wel Kadanz genoemd, was het gevolg van de geboorte op Curaçao van de Kadanz- en Hollandse wijs ofwel huppelkadanz-dansstijlen.

●**DENNIS PIKERO**

■ *WILLEMSTAD — Mocky Job (zie foto) tekende voor een primeur op Curaçao. Hij strikte Kassav voor een concert dat door ruim elfduizend toeschouwers werd bezocht.*



■ *WILLEMSTAD — Kassav was een daverend succes in het Curaçao Festival Center. Het concerten- en festivalcentrum in Brievengat werd druk bezocht door een recordaantal bezoekers. De schatting is dat tussen de elf- en twaalfduizend toeschouwers het concert bijwoonden in Brievengat. Op de foto zangeres Jocelyn (in het midden) en de twee danseressen die de show van Kassav extra luister gaven*

Workshop INDI voor onderwijzers en taaldeskundigen

WILLEMSTAD — Het nationaal taleninstituut (INDI) organiseert vanaf aanstaande woensdag een workshop getiteld 'Onderwijs in een vreemde moedertaal in een Nederlandse omgeving'. De workshop vindt plaats in het Vormingscentrum Santa Rosa. De workshop staat onder leiding van drs Coen Zondag werkzaam bij het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderwijsbegeleiding Friesland. De workshop duurt tot 28 september. Geïnteresseerden kunnen zich inschrijven bij het Instituto Nashonal di Idioma, Scharlooweg 29, tel. 616471.

Coen Zondag houdt volgende week dinsdag ook een lezing in de aula van de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Juliana: Een duivelskunstenaar

= door Nel Casimiri =

WILLEMSTAD - De CIFA, Curaçao International Festival of The Arts, heeft dit jaar Elis Juliana tot middelpunt gemaakt van haar Magic of Words. Dinsdag- en woensdagavond en zondagmiddag werd het publiek door diverse kunstenaars een beeld gegeven van de veelzijdigheid van het werk van Elis Juliana. In de Magic of Words stond het woord centraal, de poëzie en het proza van Juliana en de woorden die andere mensen gebruikten om over Elis Juliana te vertellen. Ook zondagochtend stond het woord nog even centraal bij de drie lezingen die over Elis Juliana en zijn werk werden gegeven door Joceline Clemencia, Richenel Ansano en Richard Doest. Daarna was het ogenblik aangebroken om de beeldende kunst van Juliana naar voren te laten komen in een expositie in de Chobolobo-zaal van het ITC. De beeldende kunst moest de ruimte delen met voorbeelden van literatuur, etnologie, musicologie, archeologie, enz., ook allemaal aspecten van het werk van Elis Juliana. Om een overzicht te geven van uitgaven en exposities van Elis Juliana had Lucille Berry-Haseth een boekje van 8 pagina's nodig, tot de laatste regel volgeschreven. Maar als je praat over iemand die dichter is, voordrachtskunstenaar, prozaschrijver voor volwassenen en kinderen, sprookjesverteller, geschiedkundige, antropoloog, archeoloog, beeldhouwer, schilder, documentalist, etno-musicoloog, filosoof en kenner van de folklore is het verwonderlijk dat er maar acht pagina's gebruikt zijn.

Elis Juliana werd geboren op Curaçao in 1927. Sinds 1950 heeft hij regelmatig gepubliceerd in het dagblad La Prensa en vanaf 1956 trad hij op als voordrachtskunstenaar, verteller of in bij voorbeeld de toneelgroep Mascarada van Eddie Pietersz-Heyliger. Daar begon hij ook zijn eigen poëzie voor te dragen. In 1957 had hij een eigen one-manshow in theater Roxy en in 1956 werd zijn eerste gedichtenbundel Flor di Datu gepubliceerd. Bij radio Curom, radio Hoyer en radio Caribe werkt hij mee aan programma's en in 1960 begint zijn wekelijkse televisieprogramma Nos Tera. Gedichtenbundels, prozawerken, etnologische boeken, ze volgen elkaar in snel tempo op. Al vanaf eind vijftiger, begin zestiger jaren trekt Elis Juliana er met pater Brenneker samen op uit om de verhalen en gebruiken van oude mensen op te tekenen om ze voor het nageslacht te bewaren. Ze verzamelen ook allerlei gebruiksvoorwerpen van vroeger, die langzamerhand in onbruik waren geraakt. Ook de archeologie had zijn belangstelling. Hij initieerde opgravingen waarbij vele oude artefacten zijn opgedolven.

BEELDHOUWWERK

Voeg daarbij zijn beeldhouwwerk uit koraalsteen, zijn schilderijen en tekeningen en het lijkt onmogelijk al die facetten een eerlijke kans te geven in een enkele zaal van het ITC. Toch is dat de CIFA heel aardig gelukt. Door middel van (nieuwe) panelen is ruimte gecreëerd en al moet je rondlopend vaak zuchten dat er niet meer hangt of ligt, de veelzijdigheid van Juliana's talenten wordt goed belicht. Bij binnenkomst stuit je meteen op de voorpagina van de kerstkrant van de Amigoe in 1978, waar Elis Juliana met zijn pointillisme-techniek de illustratie voor maakte. Deze techniek van stippel en arceerwerk gebruikte Juliana al in 1972, maar in die tijd gebruikte hij een dikkere pen en nog geen vergrootglas. Met de jaren zie je de tekeningen fijner worden en kleiner. Van 'Benta' en 'Kositu' naar 'Bin tuma' en 'Sabiduria'. Er staan ook verschillende beelden, uitgehakt in koraalsteen. Tussen en tegenover dat beeldende werk hangen uitnodigingen, krantenberichten en recensies van tentoonstellingen van vroeger, zoals een expositie in 1964 samen met Lucila Engels en Hipolito Ocalia of een tentoonstelling in Landhuis Bloemhof in 1972. In een aparte vitrine liggen de eerste drukken van de dicht- en verhalenbundels. Van archeologische opgravingen uit de jaren zestig hangen er foto's, artefacten liggen op tafels of in vitrines. Als je ziet waar een kalbas al niet voor kan dienen, is het onbegrijpelijk dat er niet veel meer kalbasbomen op Curaçao staan. Oude muziekinstrumenten, als de benta, triangel, chapi, wiri en matrimonial liggen op een tafel, naast een andere tafel waarop verzamelde gebruiksvoorwerpen staan uitgestald zoals bij voorbeeld een strijkijzer op benzine, zelfgemaakte bezems of grote maalstenen voor maïs. Ook een oude schoenleest is er te bewonderen. Juliana heeft bij zijn verzamelen altijd veel belangstelling gehad voor religieuze gebruiken. In een lijst hangt een verzameling flesjes, allemaal eens gevuld met awa di suerte, gelukswater. Prachtig is ook de ingelijste San Expedito met een paar koperen centen erin. Voor het antropologische, etno-musicologische en archeologische deel van de tentoonstelling maakte het AAINA, in de persoon van Rose Mary Allen, een aparte handleiding. Alles samen is deze beknopte, maar overzichtelijke tentoonstelling zeer de moeite waard geworden. Ouderen kunnen herinneringen ophalen, jongeren kunnen iets van de eigen geschiedenis leren kennen, mensen die pas op het eiland zijn komen wonen, kunnen een eerste begin maken met de kennismaking van de cultuur van Curaçao, vroeger en nu. De expositie blijft de hele komende week te bezichtigen in het ITC.

■ *Bewondering voor een beeldje van Elis Juliana.*



Honderden bezoekers geregistreerd

Orange Estate houdt succesvol open huis

WILLEMSTAD — "Het bed kost 2125 gulden. Hebt u tweeduizend gulden, dan krijgt u het morgen al thuis bezorgd," klonk het luid in de eetkamer van een van de tentoongestelde huizen. Het open huis van Orange Estate resulteerde een mini Home Fair aan de Caracasbaaiweg. De deelnemende bedrijven, vooral de manager van meubelzaak Alpha Trading, deden namelijk goede zaken. Toekomstige en jonge echtparen, voltallige gezinnen, zakenrelaties en de gewone nieuwgierigen bezochten in groten getale Orange Estate.

Randy Neumann is niet alleen de initiatiefnemer van het open huis, maar ook de eigenaar van Orange Estate. Hij stelde drie van de vier opgeleverde huizen van Orange Estate open voor het publiek. Oorspronkelijk zouden er tien luxe woonhuizen danwel villa's komen, uiteindelijk werd het er zeven. Via Joubert Real Estate probeert hij aan potentiële kopers van de luxe woonhuizen te komen.

In het eerste opengestelde huis staat slechts een ijskast in een hoek. Daar moet een keuken komen. "Waarschijnlijk hebben ze die vergeten in de tekening op te nemen," zei een bezoeker. Dat dacht menigeen, want alle tegels waren al netjes aangebracht en er waren geen pijpgaten te bespeuren voor de wasbak of voor stoof en fornuis.

Het tweede huis had in diezelfde uiterste hoek achter wel een keuken. Voorzien van alle kookgerei, aanrecht en kasten. Inclusief een modern ingebouwde vierpit-stoof. Het met de hand geschreven bordje 'Sold' van Alpha Trading prijkte op een twee-persoonsbed in de grote slaapkamer van dat woonhuis.

Een echtpaar met een dochter liepen de drie huizen door en de huisvader had speciale aandacht voor de badkamers en toiletten. Hij mompelde dat herhaaldelijk tegen zijn vrouw, die echter zowel badkamers als toiletten wel leuk vond. De echtgenoot jammerde echter, omdat het interieur niet naar zijn smaak is. Hij had iets anders in gedachten wat betreft de aansluitingen en plaats van de wc-potten en wasbakken.

Tegen kwart over zes in de late namiddag, beginnen de salesgirls van Orange Estate ongeduldig te worden. Tot kort voor half zeven werden nog bezoekers toegelaten. Eén droomde al weg in haar badkuip, minuten lang ongestoord, te gaan liggen en te bekomen van de drie slopende voorgaande openhuisdagen. Honderden moest zij informeren over de prijzen van de huizen, die varieerden tussen de 375.000 en de 575.000 gulden.

WILLEMSTAD — Het buurtcentrum van Sint Willibrordus organiseert aanstaande woensdag 14 september een informatie-avond om acht uur over tienerzwangerschappen.

De avond is bedoeld voor alle jongeren op Curaçao. Het komt regelmatig voor dat jonge meisjes in verwachting raken ondanks de betere voorlichting over voorbehoedsmiddelen. Ze hebben vaak hun opleiding nog niet afgemaakt, hebben geen inkomsten of eigen woning en de vader verkeert in dezelfde positie of wil geen verantwoording dragen.

Het buurtcentrum heeft een aantal mensen uitgenodigd om over dit onderwerp te komen praten: Zuster Clementina van Famia Plania, dr Hammoud van Sentro Medico Aesculapis en Jeanne Henriquez van het vrouwencentrum Seda.

Enige vordering nucleair overleg VS en Noord Korea

BERLIJN - Delegaties van de Verenigde Staten en Noord-Korea hebben maandag in Berlijn de besprekingen over de omstreden nucleaire technologie van het communistische land voortgezet. Het gaat opnieuw om de levering door Amerika van [illegible] lichtwater-reactoren.
De [illegible] van beide [illegible] er zaterdag [illegible] te rusten [illegible] reactor-technologie [illegible] 'enige' vooruitgang [illegible], verklaarde [illegible] leider [illegible] overleg [illegible] worden [illegible] natieve energiebronnen, zei hij. Zuid-Korea bevestigde maandag dat Washington heeft gevraagd te helpen de lichtwater-reactoren voor Noord-Korea te financieren.

Boesak legt leiding ANC Kaapstad neer

KAAPSTAD - De Zuid-Afrikaanse [illegible] Allan [illegible], leider van het [illegible] Kaap-[illegible] zijn [illegible]. Zijn [illegible] Chris [illegible] van [illegible] in Kaapstad.
Het ontslag van Boesak volgt op spanningen en conflicten binnen het ANC na het dramatische verlies tijdens de verkiezingen in mei. Terwijl het ANC op landelijk niveau 62,6 procent van de stemmen behaalde, ging de [illegible] in de Kaap naar de Nationale Partij en Inkatha. [illegible] vrezen dat het [illegible] volgend jaar te houden provinciale verkiezingen opnieuw een nederlaag leidt als de partij 'verdeeld en in onzekerheid achterblijft'.

AGENDA

POLITIE:	8000/
BRANDWEER:	8222/
TAXICENTRALE:	8845
HOSPITAAL:	8900/
fax	7446/
alarmnr.	14
BEJAARDENTEHUIS:	8350

AIDSLIJN
Vragen? Bel dan op maandag en dinsdag van 19.00-20.00 uur tel.: 7055.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
maandag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vrijdag van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
woensdag van 14.00-18.00 uur en vrijdag van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): maandag t/m donderdag van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vrijdag van 07.30-12.00/13.30-16.00; zaterdag gesloten.
Rincon (tel.: 6214): maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Sigucheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

BRIDGEN
(Bridgeclub Ups and Down)
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel.: 5398).**

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Caya Meimei 36(
Aanvangstijd van de dienst: **zondag** om 11.30 uur.

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

Project naschoolse opvang van start

KRALENDIJK — De stichting Bonaireaanse Jeugdzorg is van start gegaan met het project Naschoolse Opvang in het buurthuis Tera Corá. Bij deze gelegenheid hield gedeputeerde Robby Beukenboom op donderdag 1 september een toespraak.

Beukenboom bracht naar voren dat het voor de eerste maal is dat een dergelijk project op Bonaire van start gaat en indien dit naar wens verloopt zullen er meerdere projecten in de andere wijken volgen.

Dit project kan een succes worden wanneer de ouders, kinderen en leiders hun volledige medewerking verlenen. Daarom deed gedeputeerde Beukenboom een beroep op de ouders om hun kinderen iedere dag naar het buurthuis te brengen. Indien de kinderen verhinderd zijn, moeten de ouders dit tijdig aan de leiders doorgeven. Voor informatie kan men te allen tijde terecht bij coördinatrice Idelma Panneflek.

Ook sprak gedeputeerde Beukenboom een kort woord tot de kinderen en vroeg hij hen zich voorbeeldig te gedragen zodat dit een succesvol project wordt. Hij wenste leiders en leidsters veel sterkte toe en dankte de Maduro & Curiel's Bank voor haar financiële steun. Tot slot feliciteerde de gedeputeerde de stichting Bonaireaanse Jeugdzorg en de Task Force Antilliaanse Jongeren, het bestuur van het buurtcentrum Tera Corá en alle instanties, deelnemers en ouders.



Op de foto een groot aantal genodigden, ouders en kinderen bijeen in het buurtcentrum Tera Corá bij de start van het project Naschoolse Opvang.

Bopec organiseert informatieavond over Bolas criollas

KRALENDIJK — Het bestuur van Bopec Bolas Criollas deelt via mevrouw Makaai mee dat vanavond (maandag 12 september) om 19.30 uur een informatieavond wordt gehouden in het buurthuis te Nikiboko.

Het doel van deze informatie-avond is om deze sport op Bonaire te doen herleven en niet alleen bij volwassenen, maar ook bij de jeugd. Er zal ook uitleg gegeven worden over internationale toernooien en de internationale regels van het Comité de Bolas del Caribe, waarvan Bopec Bolas Criollas lid is.

De personen of groepen, die in het verleden jeu de boules hebben gespeeld en wederom deel willen nemen, zijn ook uitgenodigd op deze informatie-avond. Er is een agenda van zeven punten opgesteld. Voor verdere informatie kan men terecht bij de Bopec (tel.: 8177).

Jubilerend UPB komt met serie aktiviteiten

KRALENDIJK — Op 23 oktober herdenkt de politieke partij Union Patriotico Boneriano (UPB) haar 25-jarig bestaan. Ter voorbereiding van dit heugelijke feit zijn er verschillende commissies gevormd.

Er is een speciale commissie ter voorbereiding van het feest en alles daaromheen; de commissie voor de viering van het 25-jarig bestaan; een damescommissie; een commissie voor de fondswerving; een commissie voor de public relations en een commissie om Kas Patriotiko op te knappen. In totaal hebben zich 35 personen voor deze commissies beschikbaar gesteld.

Er zijn reeds drie activiteiten achter de rug, te weten een lezing over koken en het gereedmaken van een tafel voor een feestdis. Deze lezing werd gehouden door Teresita Toré op 4 september. Vervolgens een persconferentie op donderdag 8 september met een minimale opkomst van de zijde van de pers en een maximale opkomst van de leden van de verschillende commissies. En de wielerronde op 11 september, die in het water is gevallen vanwege de tropische storm *Debbie*.

Op donderdag 15 september zal Raymundu Saleh een lezing geven over de toepassing van het rapport van de commissie Pourier; op zaterdag 17 september vindt er van 10 tot 12 uur een gesprek plaats in Kas Patriotiko over '25 jaar bestuur', waarin UPB-leden een verslag zullen geven over hun functioneren in het eilands- en landsbestuur. Op zondag 25 september wordt er in de buurt van het Regatahuis vanaf tien uur 's morgens tot vier uur in de namiddag een bootrace gehouden.

Op 25 september is er ook een lezing van dr. Capello met als onderwerp vrouwenziekten en op 30 september wordt er in Kas Patriotiko een bingo-drive georganiseerd. Op 2 oktober gaat men met man en macht het partijhuis schoonmaken en verven. Op vrijdag 7 oktober vindt er 's avonds om zeven uur een volleybaltoernooi plaats in Kas Patriotiko en in hetzelfde gebouw wordt er op zaterdag 8 oktober een bbq-dansant met Tipico Bonbini gehouden. Op maandag 17 oktober houdt partijvoorzitter Rudy Ellis een toespraak voor radio Voz di Bonaire.

Op 18 oktober worden plakkaten uitgereikt aan personen, die zich verdienstelijk hebben gemaakt voor de partij. Op woensdag 21 oktober zal Oscar Castillo een lezing houden met als onderwerp het referendum en op 22 oktober vindt er een sociale en culturele viering plaats in het gebouw van de Credit Union Lourdes te Rincon met een *piñata* voor de kinderen. Zondag 23 oktober, de eigenlijke feestdag, begint met een eucharistieviering met daarop aansluitend een congres.



KRALENDIJK — Shastri Felicia woont op Noord di Saliña. Hij zegt dat hij en zijn vrienden meedoen aan de wijkparade op zaterdagmorgen 17 september om 09.00 uur. Hij vervolgt: "Ik laat mijn vrienden niet in mijn auto als ze vuil uit het raam gooien!" Tot slot zegt hij: "Gedurende de parade kun je pas goed zien hoeveel vuil wij op straat gooien." Hij vraagt zich af welke muziek past bij het opruimen van vuil.

Selibon en Interbank sponsoren schoonmaakaktie

KRALENDIJK — Decommissie Tene Bonaire Limpi is ook nauw betrokken bij de schoonmaakactie, die op 17 en 18 september plaats vindt in het kader van eenzelfde actie over de gehele wereld. Het motto luidt zoals bekend: 'Laten we de wereld reinigen, maar Bonaire op de eerste plaats'.

Het doel van deze actie is om de inwoners van Bonaire attent te maken op het probleem van de vervuiling. Deze actie wordt door velen ondersteund. Zoals door de supermarkets en toko's, die geen plastic zakken zullen uitreiken aan het publiek nadat men inkopen heeft gedaan. Deze actie wordt ook gesponsord door Selibon, die voor dertig procent bijdraagt aan het verstrekken van canvastassen met *Ban hasi mundu limpi - Bonaire promé* erop.

Afgelopen maandag overhandigden Dick Louman (directeur Selibon), Mathijs van der Linden (manager van Interbank Bonaire) en Diana Gevers van de commissie Tene Bonaire Limpi een van deze tassen aan minister Edith Strauss-Marsera, voorheen actief lid van genoemde commissie.

Eveneens was daarbij aanwezig de gedeputeerde belast met Milieuzaken Robby Beukenboom, die tevens president-commissaris is van Selibon. Een ieder, die actief deelneemt aan de grote schoonmaak op 17 en 18 september ontvangt een kaartje, die men op 18 september in het Wilhelminapark om 18.00 uur kan inwisselen voor een dergelijke tas.



Op de foto: Op de trap voor het Bestuurskantoor in Kralendijk v.l.n.r. Diana Gevers, Mathijs van der Linden, gedeputeerde Beukenboom, minister Strauss-Marsera en Dick Louman na de overhandiging van de canvastassen.

Tv-teller bij Maduro Bank vanaf vandaag operationeel

KRALENDIJK — Op het hoofdkantoor van de Maduro & Curiel's Bank (MCB) is onlangs een tv-teller in gebruik genomen. Op deze wijze wordt een nog betere service aan de cliënten van de bank verleend.

Deze tv-teller staat opgesteld in de lobby van het hoofdkantoor van de MCB in Kralendijk. De cliënten kunnen van deze tv-teller gebruik maken na de kantooruren voor kleine transacties, zoals stortingen of opname van geld van de lopende rekening of spaarbankboekjes, het verzilveren van een cheque of de aankoop van geld in vreemde valuta. Dit alles moet bij kleine transacties blijven, aangezien de nachtkluis in gebruik blijft voor stortingen van grote bedragen.

Met de ingebruikname van deze tv-teller wordt er een nieuwe service van de MCB toegevoegd aan het scala dat deze bank biedt aan alle cliënten.

KRALENDIJK — Het kerkkoor Flor di Coromoto organiseert op vrijdag 16 september 's avonds om zeven uur een wandeling. De deelname aan deze avondwandeling bedraagt vijf gulden en de kaartjes zijn verkrijgbaar bij de leden van het koor. De opbrengst van de kaartjes komt ten goede aan een fonds, waaruit het koor Flor di Coromoto diverse activiteiten wil bekostigen.

De wandeling begint bij de kerk van Coromoto en het bestuur van het koor hoopt dat velen aan deze wandeling zullen deelnemen.

Indexcijfer gestegen

KRALENDIJK — Het consumenten-prijsindexcijfer voor Bonaire, reeks totale bevolking, is in de maand april 1994 met 0,6 procent gestegen ten opzichte van de maand februari 1994. Het indexcijfer was 107.6 in februari 1994 en is 108.2 geworden in april 1994. Dit blijkt uit gegevens van het Centraal Bureau voor de Statiestiek.

Tussen april 1993 en april 1994 liep het consumentenprijsindexcijfer op van 105.7 naar 108.2 wat een stijging betekent van 2,4 procent. Tussen februari en april 1994 daalde het prijsindexcijfer voor 'dranken en rookwaren' met 1,2 procent. De indexcijfers voor 'kleding en schoeisel' en 'recreatie en ontwikkeling' bleven ongewijzigd.

Nummerplaten zijn in trek bij Marine

KRALENDIJK — Volgens William A. Cecilia, activist van de Partido Democratico Boneriano, blijken Bonaireaanse autonummerplaten in trek bij Nederlandse mariniers.

In een brief aan gezaghebber mr Frits Goedgedrag, als plaatselijk hoofd van politie, stelt Cecilia dat telkens tijdens het bezoek van een schip van de Koninklijke Marine aan Bonaire autonummerplaten verdwijnen.

Uiteraard brengt dit heel veel ongemak mee voor de eigenaren van de auto's. Cecilia doet daarom een beroep op de gezaghebber om hierover contact op te nemen met de commandanten van de schepen om dit euvel in de toekomst te voorkomen.



Cubanen in Guantanamo protesteren tegen verdrag:

Havana verbiedt transport van vaartuigen naar Cuba-stranden

WASHINGTON HAVANA - Kort voor het ingaan van het akkoord tussen de Verenigde Staten en de Cubaanse regering is het aantal Cubaanse vluchtelingen in het weekeinde nog toegenomen. Op de basis Guantanamo protesteerden opnieuw vijfduizend vluchtelingen tegen de overeenkomst.

Ondanks de maatregelen trachtten honderden Cubanen nog kort voor het van kracht worden van de overeenkomst het land over zee te verlaten naar Florida. De Amerikaanse kustwacht pikte zondag 684 Cubaanse bootvluchtelingen uit zee op. Het was het hoogste aantal in enkele dagen. Zaterdag werden 551 vluchtelingen op 55 vlotten uit zee gered.

Op de Amerikaanse basis Guantanamo op Cuba demonstreerden zondag bij twee betogingen rond 5000 vluchtelingen tegen het akkoord van Washington en Cuba. Zij eisen direct naar de VS te mogen gaan, maar dit wordt door de Amerikaanse regering geweigerd.

De massale vlucht uit Cuba moet dinsdagmiddag twaalf uur stoppen wanneer de overeenkomst tussen de VS en Cuba ingaat. Er mogen nu al geen vaartuigen meer naar de stranden worden gebracht. Wagens waarop vlotten en dergelijke werden vervoerd zijn al in beslag genomen.

De Cubaanse autoriteiten hebben de inwoners van het Caribische eiland tot dinsdagmiddag de gelegenheid gegeven om vlotten en bouwmateriaal voor boten op de stranden op te ruimen. Daarna wordt al het aangetroffen materiaal in beslag genomen. Bootvluchtelingen wordt het verder verhinderd de zee op te gaan.

Rond Havana werden zondag veel politiemensen gezien op de wegen naar de stranden, waar de afgelopen weken in totaal naar schatting dertigduizend Cubaanse vluchtelingen naar de VS probeerden te ontkomen. De politiemensen drongen er bij aspirant-vluchtelingen op aan niet aan de tocht te beginnen, maar stelden zich volgens een vluchteling "correct en zonder dreigementen" op.

De VS en Cuba kwamen vrijdag na acht dagen durende onderhandelingen in New York overeen het probleem van de bootvluchtelingen te regelen. Washington toonde zich bereid jaarlijks twintigduizend Cubanen een visum te verlenen om naar de VS te emigreren. Dit quotum bestond al sinds 1984, maar feitelijk kwamen per jaar maar enkele duizenden Cubanen naar de VS. Gehoopt wordt dat door de uitbreiding van de mogelijkheid tot een legale uitreis de stroom vluchtelingen zal opdrogen. Beide partijen willen binnen 45 dagen weer bijeenkomen om de uitwerking van de overeenkomst te evalueren.

Havana heeft in het akkoord toegezegd dat alle bootvluchtelingen die zijn ondergebracht op de Amerikaanse basis Guantanamo, in het zuidoosten van Cuba, zonder vrees voor represailles naar Cuba kunnen terugkeren. Ongeveer 25.000 van de sinds begin augustus vertrokken vluchtelingen zijn naar Guantanamo gebracht. Ruim tweehonderd van hen zouden naar Cuba willen terugkeren.

Haïtianen doen in Dominicaanse Republiek boodschappen



■ *DAJABON - Een Dominicaanse soldaat zorgt dat Haïtianen in de rij blijven staan bij de grens tussen de Dominicaanse Republiek en Haïti bij de Dominicaanse plaats Dajabon. Deze plaats ligt op 250 kilometer van de Haïtiaanse hoofdstad. Tweemaal per week laten de Dominicaanse autoriteiten de Haïtianen de grens passeren om levensmiddelen te kopen.* (AFP-satellietfoto)

Den Haag voor Belg als leider van NAVO

BANSIN - Minister Van Mierlo van Buitenlandse Zaken gaat ervan uit dat zijn Belgische collega Claes de nieuwe topman wordt van de NAVO. Nederland steunt de kandidatuur van de Belg en zal Euro-commissaris Van den Broek niet voor de functie voordragen.

Van Mierlo wil niet dat Nederland opnieuw onderuit gaat met een claim op een hoge internationale post. De minister heeft dit Van den Broek onlangs laten weten. Van Mierlo zei zondag dat de kansen van Claes naar zijn indruk met de dag stijgen. Hij acht Claes een hele goede man voor die baan.

Paus geholpen bij opstaan



■ *ZAGREB - Vanuit zijn 'pausmobile' zegent paus Johannes Paulus II de menigte van ongeveer een miljoen mensen die in Zagreb op de been was bij het hoogtepunt van zijn bezoek: de samenkomst in een sportcomplex, waar hij voorging in de zondagmisviering. Hem werd ook per spandoek een welkom toegeroepen door katholieken uit Sarajevo, waar de paus een paar dagen eerder op bezoek had willen gaan. Dit bezoek moest om veiligheidsredenen worden afgezegd.* (AFP-satellietfoto)

Na Haagse afwijzing asielverzoek Algerijnen:

Drie van 7 honger-en dorststakers in ziekenhuis opgenomen

OISTERWIJK - De gezondheid van drie van de zeven Algerijnse honger- en dorststakers die in het Nederlandse onderzoek- en opvangcentrum voor asielzoekers in Oisterwijk verblijven, is zo ernstig dat zij zaterdag zijn opgenomen in een ziekenhuis. Een vierde actievoerder is sinds vrijdagmiddag weg. Dat heeft directeur J. Geerts zondag meegedeeld.

De zeven asielzoekers besloten vorige week zondag niets meer te eten of te drinken, nadat zij te horen hadden gekregen dat zij terug moeten naar Algerije. Daar zijn ze, naar hun zeggen, hun leven niet zeker. Het zevental zou zowel van de regering als van de organisatie van moslimfundamentalisten FIS gevaar te duchten hebben. Directeur Geerts maakt zich zorgen over het lot van de verdwenen Algerijn. Hij ging vrijdagmiddag een eindje wandelen en is niet meer teruggekomen. Zijn gesteldheid is erg zwak.

De toestand van het drietal dat in het ziekenhuis ligt, is volgens de directeur stabiel. Zij accepteren medische hulp, maar blijven met hun honger- en dorststaking doorgaan. Met name de dorststaking van ruim een week heeft hun toestand verslechterd. De gezondheid van de drie anderen die nog in het opvanghuis zitten, gaat snel achteruit. Het vorige week geformeerde crisisteam, met daarin de directie, een arts, een verpleegkundige en enkele juristen, houdt de vinger aan de pols.

Aanslag op trein in Ierland door Ulster Volunteers

DUBLIN - Op een station in de Ierse hoofdstad Dublin is maandag een bom ontploft. Het explosief was geplaatst door protestantse extremisten uit Noord-Ierland. Door de explosie liepen twee personen verwondingen op, deelde de politie mee.

Uiteenlopend commentaar bij paus-bezoek

ZAGREB - Het bezoek zaterdag van paus Johannes Paulus II aan Kroatië heeft tot uiteenlopende commentaren geleid bij de tv-verslaggevers van de nationale televisie

'Habemus papam' (Wij hebben een paus), riep een overenthousiaste verslaggever toen de paus op het vliegveld van de hoofdstad Zagreb landde. De uitdrukking is echter slechts gebruikelijk na de keuze van een nieuwe paus.

Een tweede commentator maakte het ook bont. Toen de paus langs een erehaag van soldaten liep, zei hij: "Dit gebrekkige oudje stelt de christelijke waarden van de beschaafde wereld voor."

'Heb de moed Uw buurman te accepteren'

Paus in Kroatië: vrede geen utopie

ZAGREB - Een ziek ogende paus Johannes Paulus II heeft zondag in Zagreb opgeroepen tot vrede en verzoening in het vroegere Joegoslavië. "Vrede is geen utopie", zei de paus in het Kroatisch tijdens een Eucharistieviering op de renbaan in de Kroatische hoofdstad. Naar schatting achthonderdduizend gelovigen woonden de dienst bij. De Rooms-katholieke kerk in Kroatië moet "een voorvechter van wederzijds vergeven en verzoening" worden, aldus de paus.

Hij herinnerde aan de eeuwenlange traditie van religieuze tolerantie op de Balkan. Het is volgens hem niet gerechtvaardigd de religies verantwoordelijk te houden voor de nationalistische onverdraagzaamheid in het gebied. Maar het is "hypocriet als de mensen het Onze Vader bidden en tegelijkertijd vervuld zijn van haat of zelfs wraakacties beramen". Bij zijn vertrek riep hij de Kroaten op hun tegenstanders te vergeven en zich op de toekomst te richten. "Deze oorlog, die zoveel slachtoffers heeft gemaakt, kan op geen enkele wijze worden gerechtvaardigd. Geliefde inwoners van Zagreb en van Kroatië, heb de moed Uw buurman te accepteren en Uw hart te bevrijden van wraakgevoelens."

Op de renbaan van Zagreb had aartsbisschop Franjo Kuharic van Zagreb de vertegenwoordigers van de islamitische, joodse en protestantse gemeenschappen aan de paus voorgesteld. De orthodoxe kerk liet verstek gaan.

Het Vaticaan was een van de eerste landen dat het zich in 1991 onafhankelijk verklarende Kroatië erkende. De Serviërs begroetten dit besluit met veel wantrouwen. Dat gebeurde in het licht van het collaboreren van een deel van de Rooms-katholieke hiërarchie in de Tweede Wereldoorlog met de fascistische Ustasja's. Dat waren de toenmalige machthebbers in Kroatië. Tijdens zijn bezoek aan Zagreb noemde de paus in niet minder dan drie toespraken kardinaal Alojzij Stepinac (1898-1960), die in de Tweede Wereldoorlog een omstreden rol speelde. Met de andere bisschoppen had hij in eerste instantie het fascistische regime gesteund. Stepinac werd na de oorlog tot zestien jaar dwangarbeid veroordeeld. Toen paus Pius XII hem in 1953 tot kardinaal benoemde, brak Joegoslavië de diplomatieke betrekkingen met het Vaticaan af.

De paus had gehoopt een vredesmissie langs de hoofdsteden van Servië, Bosnië en Kroatië te kunnen maken. De Servisch-orthodoxe kerk liet dit voorjaar weten dat een bezoek aan Belgrado "niet opportuun" was. Een verbitterde paus zei daarover: "Ik heb aan elke deur geklopt." Het bezoek afgelopen donderdag aan Sarajevo ging niet door omdat de Bosnische Serviërs weigerden de veiligheid van de paus en zijn gevolg te garanderen.

Extreem-rechtse kolonisten opgepakt

JERUZALEM/HEBRON - De Israëlische politie heeft in de nacht van zondag op maandag twee kolonisten aangehouden die worden verdacht van lidmaatschap van een extreem-rechtse organisatie. Deze zou volgens bronnen bij de politie verantwoordelijk zijn voor de moord op ten minste vier Palestijnen en stelselmatig aanslagen beramen tegen Arabische landgenoten.

Bij tussentijdse verkiezing in Japan

Nederlaag voor regering zetel gaat naar oppositie

TOKYO - De Japanse regering heeft zondag een aanzienlijke tegenslag te verduren gekregen nadat de oppositie met gemak bij tussentijdse verkiezingen een zetel in het hogerhuis won. Het waren de eerste verkiezingen sinds de regering van premier Tomiichi Murayama tweeëneenhalve maand geleden aantrad.

Yuzuru Tsuzuki, een voormalig functionaris van het ministerie van Arbeid, won de zetel in het belangrijke kiesdistrict Aichi, met ruim negenhonderdduizend stemmen. Murayama's kandidaat, de voormalige VN-functionaris Jiro Mizuno, verzamelde 540.000 stemmen. Een derde kandidaat, talkshowpresentator Makiko Suehiro kreeg ruim 470.000 stemmen. De kandidaten hadden veel werk gemaakt van de campagne in Aichi, een industrieel gebied waar bijvoorbeeld de autofabriek van Toyota is gevestigd.

Murayama weet het verlies aan een late start van de campagne en gebrek aan coördinatie tussen de drie regeringspartijen. "Daarom denk ik niet dat dit resultaat gevolgen zal hebben voor de politieke situatie", zei de premier in een reactie. Maar het resultaat werd beschouwd als een referendum-in-het-klein over de coalitie die Murayama leidt. Dit is namelijk een opmerkelijk en ongemakkelijk bondgenootschap van zijn Socialistische partij, haar jarenlange rivaal de Liberaal democratische partij (LDP) en de nieuwe partij Sakigake, die is gevormd door oud-LDP leden.

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 12 SEPTEMBER EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.280	1.300	1.320
PND STERLING	2.710	2.765	2.825
NED GLD (per Nf. 100)	102.53	103.25	104.05
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	138.45	139.17	139.97
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	32.48	33.58	34.28
DUITSE MARK (per Dm. 100)	115.09	115.81	116.61
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	179.49	180.35	181.15
ECU (per Ecu 100)	-.-	221.04	218.84

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 5%
Beleningsrente: 6%
CD Rente 1 maand: -
Reserve Requirement: 7%
Reserve Period: 16 augustus-15 september
Indicatieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 100.04% Eff. rendement 2.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 102.03% Eff. rendement 7.5 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.17% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 102.81% Eff. rendement 6.15 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 103.58% Eff. rendement 6.75 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.14% Eff. rendement 6.30 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.74% Eff. rendement 6.85 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.09% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 104.44% Eff. rendement 7.125% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 102.56% Eff. rendement 7.20 % Eiland

FINANCIEEL NIEUWS

Koersen Damrak verder gedaald

AMSTERDAM — De koersen op de Amsterdamse effectenbeurs zijn vandaag verder gedaald. Lagere obligatiekoersen gekoppeld aan een verdere neergang van de dollarkoers en lagere openingen in Londen en Frankfurt deden de Amsterdam EOE-index rond het middaguur 1,84 punt zakken op 411,35. De beursthermometer bereikte gedurende de ochtenduren een dieptepunt op 409,90.

Handelaren noemden de verdere koersdaling met het oog op de terugval op vrijdag niet verwonderlijk. "Er is geen enkele stimulans om momenteel in aandelen te gaan beleggen", oordeelde een beurslid. Overigens was de handel dun. Vooral kopers lieten het afweten. Zelfs de obligatiemarkt was in mineur. De meest courante staatsleningen lieten maandagochtend één à twee stuivers liggen.

De maatregel van de Bank of England vanmorgen om de basisrente met een half procentpunt te verhogen kwam voor beleggers niet echt als verrassing. Directe aanleiding vormden de tegenvallende Britse inflatiecijfers van afgelopen vrijdag. De beurs van Londen noteerde rond het middaguur 7,1 punten lager op 3122,2; een lichte verbetering ten opzichte van de opening.

Ook de Duitse beurs was in mineur. De DAX-index werd anderhalf procent lichter in reactie op de vrijdag na sluiting van Frankfurt gepubliceerde Amerikaanse inflatiecijfers.

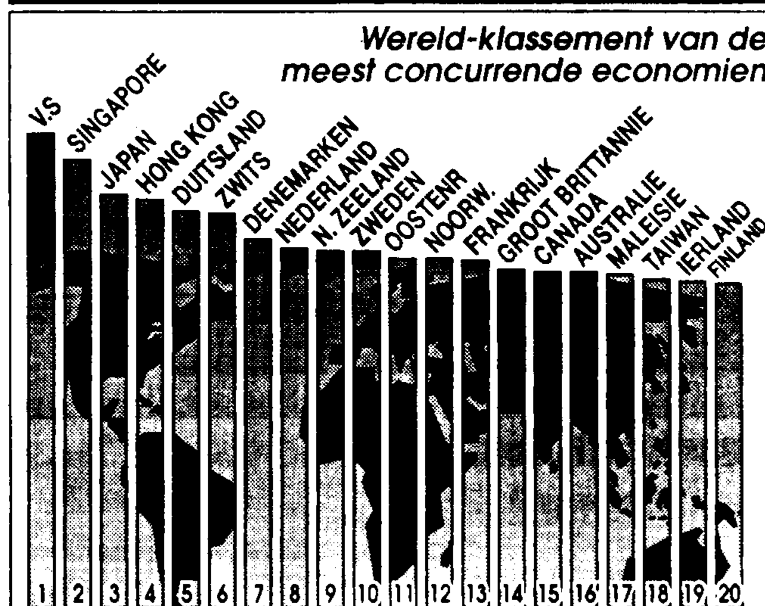
Behalve de negatieve tendens op de omringende beurzen, speelde ook de lagere opening van de obligatiekoersen de aandelenmarkt parten, evenals de onverklaarbare verdere depreciatie van de dollarkoers — Nf 1,7235 versus Nf 1,73 op vrijdag.

Met uitzondering van Heineken en DSM leden de meeste actieve waarden koersverlies. Heineken werkte zich Nf 2,50 verder omhoog op Nf 247, een all-time high. In reactie op de halfjaarcijfers stoomde Heineken vrijdag al zeven gulden op. Ook DSM zette Nf 1,20 hoger op Nf 149,20 een nieuw record. Het chemiefonds blijft vooral bij angelsaksische beleggers in trek. Akzo daarentegen stond acht dubbeltjes af op Nf 211,90.

Ook de andere internationale waarden gaven stuk voor stuk terrein prijs. Zo liet Koninklijke Olie Nf 1,40 liggen op Nf 193,50 en Unilever Nf 1,80 op Nf 200,40. KLM stootte vijf dubbeltjes af op Nf 48,40 en Philips twee kwartjes op Nf 57.

Verder liet Fortis Amev ex-interimdividend à Nf 1,40 per saldo zes dubbeltjes liggen op Nf 72,10. Fortis Amev is de Nederlandse moedermaatschappij van de Belgisch-Nederlandse bank-verzekeraar Fortis.

MONDIALE CONCURRENTIE



Leidinggevende concurrerende landen

	1	2	3
Economische grootmacht	VERENIGDE STATEN	SINGAPORE	JAPAN
Internationalisering van de economie	VERENIGDE STATEN	SINGAPORE	HONG KONG
Overheids-beleid	SINGAPORE	HONG KONG	NIEUW ZEELAND
Financieel rendement	VERENIGDE STATEN	SINGAPORE	HONG KONG
Infrastructuur	NOORWEGEN	CANADA	VERENIGDE STATEN
Administratie	JAPAN	ZWEDEN	ZWITSERLAND
Wetenschap en technologie	JAPAN	VERENIGDE STATEN	DUITSLAND
Menselijke hulpbronnen	SINGAPORE	DENEMARKEN	DUITSLAND

Bronnen: Wereld-economisch forum (Geneve) en IMD (Lausanne) AFP Amigoe infografiek

Goedkeuring door nationale parlementen verloopt traag

'Grote vier' pleiten voor snelle raticifatie GATT

LOS ANGELES — Ondanks een dreigende Amerikaans-Japanse handelsoorlog maken de VS, Japan, de Europese Unie en Canada zich gezamenlijk sterk voor een snelle ratificatie van het GATT-handelsakkoord. Dit bleek gisteren na onderhandelingen in Los Angeles.

Het akkoord werd in april in Marokko na zeven jaar slopende onderhandelingen ondertekend. Maar de goedkeuring door de nationale parlementen verloopt zeer traag.

Nog geen dertig van de ruim 125 betrokken landen hebben de ratificatie achter de rug. In het Amerikaanse Congres ligt de Republikeinse fractieleider Robert Dole bijzonder dwars.

De 'grote vier', de zogenoemde 'quad' die dit weekeinde in Los Angeles bijeen was, straalden eensgezindheid uit door de 'allerhoogste prioriteit' te geven aan uitvoering van het handelsakkoord.

Volgens een EU-woordvoerder is het nu wel zaak de openstaande handelsproblemen te regelen. Op het terrein van de financiële dienstverlening, zoals de vestigingsvrijheid van banken en verzekeraars, verwachten de EU en de VS toezeggingen van de Zuidoost-Aziatische landen. Op hun beurt liggen Brussel en Washington overhoop over de subsidiëring van de vliegtuigindustrie.

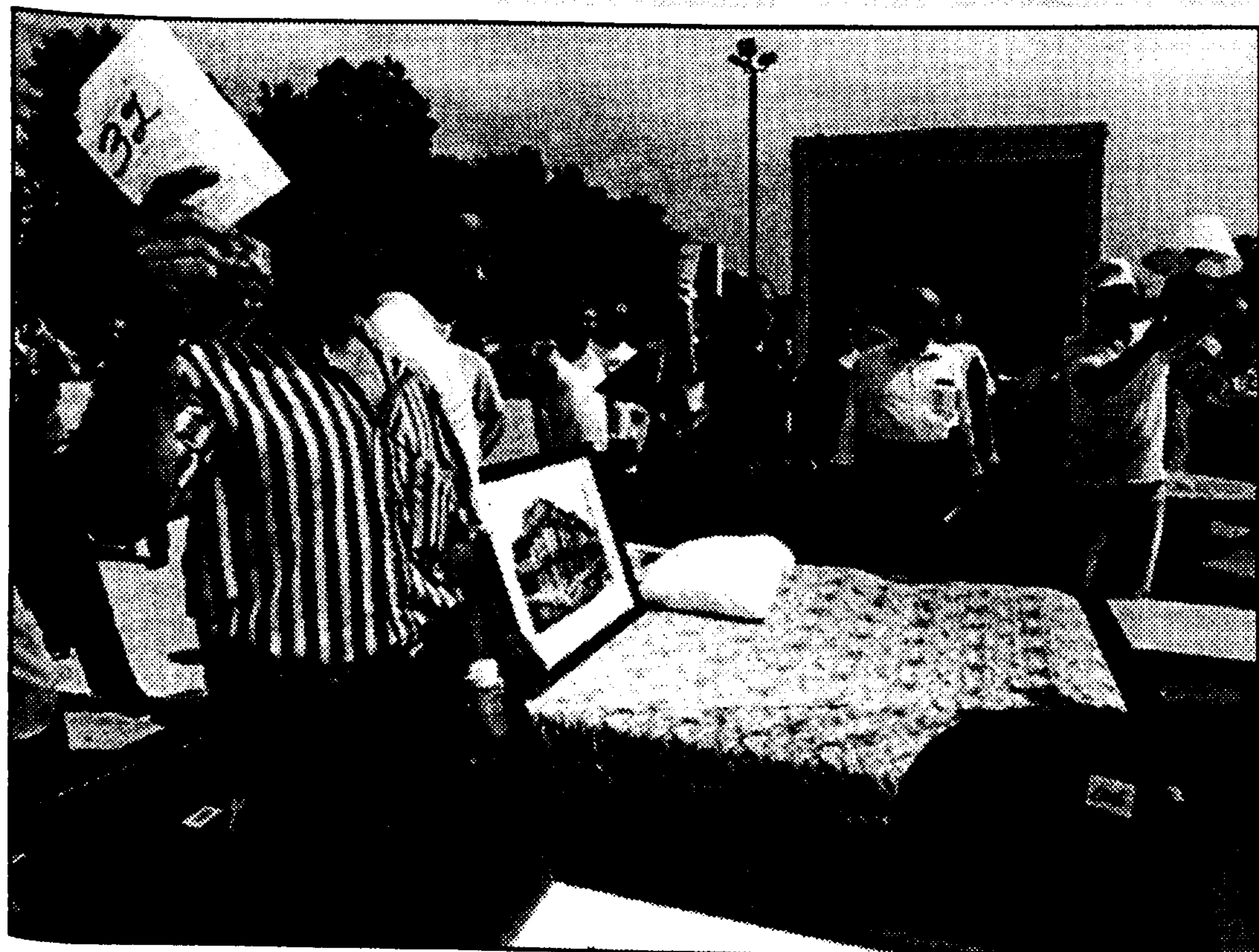
De partijen zijn het er verder wel weer over eens dat de onderhandelingen met China over toetreding tot de GATT (Internationale Overeenkomst inzake Tarieven en Handel) zo snel mogelijk moeten worden afgerond. Peking wil tijdig lid worden om zeker van te zijn dat het tot de Wereld Handels Organisatie (WTO) kan toetreden, die op 1 januari het werk van de GATT moet overnemen. De WTO kan echter alleen aan de slag als het in april ondertekende akkoord is geratificeerd.

De EU-landen werden het dit weekeinde eens over een eigen kandidaat voor de hoogste WTO-post. Dat is de Italiaanse oud-minister van Handel, Renato Rugierro. De vraag is echter of hij het redt tegenover de aftredende Mexicaanse president Salinas, die van de andere kandidaten de hoogste ogen gooit.

De problemen rond de ratificatie verklaren ook waarom de Amerikaanse handelsgezant Mickey Kantor niet de gelegenheid te baat nam om te pleiten voor het Amerikaanse plan 'Open Markten 2000'. Dit plan, dat voortborduurt op het GATT-akkoord, stuitte begin juli op de jaarlijkse top van de zeven grote industrielanden in Napels op grote tegenstand.

In de marge van het overleg in Los Angeles probeerden de VS en Japan tevergeefs hun handelsproblemen te regelen. Washington dreigt met sancties als Tokyo voor eind september niet inschikt. Op het gebied van verzekeringen zouden de Japanners bewegen, maar dat geldt niet voor de belangrijke markt voor overheidsopdrachten.

Uitverkoop van Simpsons hotelkamer-meubilair



■ *CHICAGO - Wasfi Tolkaymat (links) doet een bod op een lamp die tot het meubilair behoorde van de hotelkamer waarin O.J. Simpson de nacht doorbracht na de doodslag waarbij zijn vroegere vriendin en haar nieuwe vriend om het leven kwamen. Een anonieme opdrachtgever bood tienduizend dollar voor het meubilair en wat daarbij hoort, inclusief een bijbel.* (AFP-satellietfoto)

Stoffenimperium ex-arbiter Leo Horn failliet verklaard

AMSTERDAM — Leo Horn, de legendarische Nederlandse scheidsrechter uit de jaren zestig, heeft het faillissement aangevraagd voor zijn eigen stoffen-imperium. Deze week heeft de Amsterdamse rechtbank het faillissement uitgesproken voor veertien vestigingen. Enkele winkels zijn buiten het faillissement gehouden.

Leo Horn, na de Tweede Wereldoorlog begonnen met de textielhandel en de scheidsrechterij, is binnen de voetbalwereld een legende. De Amsterdammer floot veel internationale duels. In zijn lange carriere als arbiter nam hij geen blad voor de mond. De KNVB, UEFA en FIFA waren geen seconde veilig voor zijn opmerkingen. Na zijn afscheid als scheidsrechter bouwde Horn zijn winkelketen uit.

Het stoffen-imperium met hoofdvestiging in Weesp is bezweken onder de hoge schuldenlast. De stoffenzaak was de schuldeisers Nf 7,4 miljoen schuldig. Voor de 91 werknemers is een ontslagvergunning aangevraagd. Sommige personeelsleden handelen de lopende zaken af. De curator is nu op zoek naar overnamekandidaten, maar de marktomstandigheden zijn niet al te best. "Wie koopt er nu nog stoffen om er kleding van te maken", aldus de curator.

Leo Horn-Jersey Mode bezat naast de groothandelsvestiging in Weesp verkooppunten in Amersfoort, Castricum, Enkhuizen, Leiden, Dordrecht, Rotterdam, Den Haag, Delft, Rijswijk, Heiloo, Almere, Amsterdam, Apeldoorn en Den Helder.

De neergang van het kledingconcern is al enige tijd aan de gang. Volgens de bij de Kamer van Koophandel gedeponeerde jaarrekening over 1992 keek de onderneming tegen een negatief resultaat voor belasting aan van Nf 1,36 miljoen. Het eigen vermogen was negatief.

De oud-scheidsrechter heeft het financieel al eens eerder moeilijk gehad. Tijdens zijn afscheid als arbiter, bleek dat zijn zaakwaarnemers zeer slecht voor de stoffenwinkels hadden gezorgd. Alleen door de verkoop van zijn villa in Bentveld kon hij zijn textielfirma van de ondergang redden.

"Ik wist niet dat mensen mijn zaken slecht hadden beheerd, omdat ik me het gehele jaar door lezingen gaf, me meer bezig hield met voetballen dan met de zaken doen. Ik moest weer helemaal opnieuw beginnen. De miljonair Horn was zo arm als Job", zei hij in 1986 tijdens zijn zeventigste verjaardag tegen een verslaggever van het dagblad De Stem.

Andriessen commissaris bij Hunter Douglas

ROTTERDAM — De voormalige Nederlandse minister van Economische Zaken dr J.E. Andriessen (66) is voorgedragen als commissaris bij het raambekledings- en bouwproduktenconcern Hunter Douglas. In een buitengewone vergadering op 29 september zullen aandeelhouders hierover een besluit nemen.

Andriessen verzamelt op het ogenblik commissariaten. Begin deze maand werd bekend dat hij commissaris wordt bij Fincom, de houdstermaatschappij van de Haagse investeringsgroep Halder Holdings, een middelgrote investeringsmaatschappij. Tevens is hij voorgedragen als commissaris bij het aannemingsconcern Heijmans.

Andriessen heeft onlangs ook een adviseurschap aanvaard bij de Raad van Bestuur van Internationale Nederlanden Groep. Eind mei gaf hij het bestuurslidmaatschap van de Stichting Administratiekantoor van Preferente Aandelen Koninklijke KNP BT op. Vanuit de politiek kwam kritiek op deze benoeming, omdat Andriessen toen deel uitmaakte van het demissionaire kabinet.

Amerikaanse dollar staat onder druk

AMSTERDAM — De koers van de Amerikaanse dollar is vanmorgen op de Europese valutamarkten verder gedaald. Om 10.00 uur werd Nf 1,7235 genoteerd in vergelijking met een slotkoers van Nf 1,7300 afgelopen vrijdag. Het lagere koerspeil was vrijdagavond al bereikt op de wisselmarkt in New York.

Het koersherstel dat de dollar vorige week enkele dagen liet zien, werd vrijdag abrupt afgebroken door het nieuws dat de producentenprijzen in de Verenigde Staten in augustus onverwacht sterk zijn gestegen met 0,6 procent. De Amerikaanse obligatiemarkt reageerde daar negatief op en sleepte de dollar mee.

Morgen komen de cijfers over de ontwikkeling van de Amerikaanse consumentenprijzen in augustus. Analisten rekenen op een stijging van 0,4 procent. Als ook dit cijfer tegenvalt, zal de dollarkoers nog sterker onder druk raken.

In het kielzog van de dollar moest vanmorgen ook het pond sterling opnieuw terrein prijsgeven. De koers daalde van Nf 2,6820 tot Nf 2,6750.

Op de effectenbeurs in Tokyo wisten de aandelenkoersen zich te stabiliseren na de gestage daling in de afgelopen week. De Nikkei-index van 225 fondsen boekte een geringe stijging met 19,40 punten ofwel 0,1 procent tot 19.917,28. Er was weinig te beleven op de beurs. De omzet bleef beperkt tot 190 miljoen aandelen.

Bank of Engeland verhoogt rentevoet

LONDEN — De rente in Groot-Brittannië gaat voor het eerst in twee jaar omhoog. De Bank of England trok vandaag onverwacht haar minimumtarief met onmiddellijke ingang op van 5,25 tot 5,75 procent. De commerciële banken volgden met een verhoging van hun basisrente van 5,25 tot 5,75 procent.

De Britse minister van Financiën, Kenneth Clarke, liet in een toelichting weten dat tot de stap is besloten 'om geen risico's te nemen met de inflatie'. In Groot-Brittannië wordt het rentebeleid nog steeds bepaald door de regering, in tegenstelling tot bijvoorbeeld Duitsland en Nederland, waar de Centrale Bank volledig onafhankelijk is.

Kort voor de rentemaatregel werd bekend dat de producentenprijzen in Groot-Brittannië vorige maand met 0,3 procent omhoog gingen. De stijging was groter dan verwacht. Analisten hadden gerekend op 0,1 procent.

De vorige renteverhoging in Groot-Brittannië dateert van september 1992, toen de autoriteiten in Londen tevergeefs probeerden het pond sterling binnen het Europese Monetaire Stelsel te houden. Afgezien van de kortstondige rentesteun voor het pond was de renteverhoging van vandaag de eerste sinds oktober 1989. De laatste verlaging van de rente vond plaats in februari van dit jaar.

Op de Londense effectenbeurs veroorzaakte de renteverhoging in eerste instantie een daling van de aandelenkoersen, maar later trad weer een herstel op. Het pond sterling, dat door de maatregel aantrekkelijker wordt voor beleggers, liet een koersstijging zien van anderhalve cent tot ongeveer Nf 2,69.

BREDA — De winst van Van Melle is over de eerste helft van het jaar fors gestegen, maar de snoepfabrikant merkt hierbij op dat de eerste zes maanden van 1993 zwak waren door produktieproblemen in de fabriek in Breda. Van Melle verwacht dat de uitkomsten over het tweede semester de uitstekende winst van dezelfde periode van verleden jaar niet evenaren. Toch voorziet het bedrijf voor het hele jaar een 'belangrijk hogere' winst dan die van Nf 43,3 miljoen of Nf 5,29 per aandeel over 1993.

Het resultaat na belastingen ging in de eerste helft van het jaar van Nf 15,6 miljoen naar Nf 25,7 miljoen, of per aandeel van Nf 1,90 naar Nf 3,08. De kasstroom (afschrijvingen plus nettowinst) per aandeel nam toe van Nf 3,31 tot Nf 4,61. Het bedrijfsresultaat verbeterde van Nf 23,9 miljoen tot Nf 38,1 miljoen.

Holec maakt kans op Chinese order

RIDDERKERK — Holec uit Ridderkerk maakt een grote kans op een order voor de bouw van de metro in de Chinese stad Nanjing. Een woordvoerder van moederbedrijf Begemann houdt echter nog enige slagen om de arm. Met de order is in totaal een bedrag gemoeid van 200 miljoen dollar.

Holec Machines en Apparaten is zogenoemd 'preferred contractor' voor de bouw, samen met Union Chase, het bedrijf dat ter plekke als agent voor Holec opereert. "We lopen vooraan in de race", zo bevestigt de woordvoerder, maar om de order definitief in de wacht te slepen zal ten eerste het project moeten doorgaan, ten tweede zal de Chinese regering het moeten financieren en ten derde zal de offerte van Holec concurrerend moeten blijken. "Het is allemaal nog in een pril stadium."

De woordvoerder kon niet zeggen welk deel van de 200 miljoen dollar naar Holec zou vloeien, als de order naar Ridderkerk komt. Holec maakt de elektrische tractie voor metro's.

Aandelenemissie Lufthansa trekt 1,4 miljard

FRANKFURT — De prijs van de 7,64 miljoen nieuw uit te geven aandelen van de Duitse luchtvaartmaatschappij Lufthansa is vastgesteld op 160 mark per stuk. Dat betekent dat de emissie in totaal 1,22 miljard mark (Nf 1,36 miljard) zal opbrengen. De kapitaalvergroting is onderdeel van de privatisering van Lufthansa.

Het gaat bij de aandelenuitgifte om een claimemissie, die de aandeelhouders het recht geeft een nieuw aandeel te kopen voor elke vier stukken die zij al bezitten. De Duitse staat ziet af van zijn rechten en verkoopt bovendien een deel van het huidige aandelenbezit. Daardoor gaat de overheidsdeelneming omlaag van 51,4 procent tot ongeveer 35 procent.

De uitgifteprijs is aanzienlijk lager dan de beurskoers, die rond de 200 mark ligt. De inschrijving op de nieuwe aandelen loopt van 20 september tot 4 oktober.

MENSEN

Beschoot Carlos Palme?

De Zweedse politie wil twee **revolvers** van de vorige maand gearresteerde terrorist Carlos onderzoeken. De revolvers hebben hetzelfde kaliber als het wapen waarmee in 1986 de Zweedse premier Olaf Palme werd doodgeschoten.

Bij de arrestatie van Carlos in Sudan op 14 augustus werden in een kluis in zijn woning twee revolvers van het kaliber .357 aangetroffen. Met eenzelfde soort wapen, dat een grote *vuurkracht* heeft, werd Palme in 1986 in Stockholm neergeschoten bij het verlaten van een bioscoop.

Het rechercheteam van Olvebro zei enige tijd geleden, dat de moord op Palme waarschijnlijk eind dit jaar opgelost zou zijn.

Italiaanse Marva's

Italiaanse vrouwen kunnen in de toekomst als **vrijwilliger** in de krijgsmacht werken. De regering van premier Silvio Berlusconi heeft ingestemd met een wetsvoorstel daartoe.

In de Italiaanse krijgsmacht dienen *330.000 mannen*. Volgens officiële cijfers zal dat aantal over tien jaar met 80.000 zijn afgenomen. Volgens het wetsontwerp kunnen vrouwen officier en onderofficier worden. Binnen zes maanden moet de regering met decreten over de juridische status en de promotiekansen van het vrouwelijk personeel komen. Uitgangspunt daarbij zijn de normen die voor mannen gelden.


Rasta Rostelli

Omstreden magiër

De omstreden magiër van **Arubaanse** afkomst Rasta Rostelli krijgt een eigen televisieshow bij Veronica. De eerste aflevering is 20 september te zien. Net als tijdens zijn theater-optredens zal Rostelli toeschouwers in de studio onder *hypnose* brengen om ze van slechte gewoonten af te helpen of om ze vreemde toeren te laten uithalen.

Omleiding inzake drugs

Schietpartijen in de Braziliaanse havenstad Rio de Janeiro hebben de officiële stoet van de *Mexicaanse president* gedwongen een andere route te nemen.

De Mexicaanse president Salinas de Gortari was op weg naar een Latijns-Amerikaanse topconferentie in Rio toen geschoten werd in een arme wijk langs de route. Een Braziliaans persbureau meldde dat het leger snel de hoge gast en zijn gevolg langs een andere route leidde.

Vermoed wordt dat het om één van de vele criminele schietpartijen ging in verband met de handel in verdovende middelen.

Een profeet heeft meer invloed dan een politikus

PATER BRENNEKER

Porno-boef dood

De vroegere porno-koning Joop Wilhelmus (51) is vorige week dood uit een van de havens van Dordrecht gehaald. Over de **doodsoorzaak** is nog niets bekend, aldus de politie.

Een gemeentewerker stuitte bij het schoonmaken van de haven op een lichaam. Brandweerduikers brachten het stoffelijk overschot vervolgens naar boven.

Joop Wilhelmus, de kampioen van de *vrije seksuele moraal*, kreeg in de jaren zestig en zeventig vooral bekendheid met zijn pornobladen Chick en Lolita. Hij begon zijn porno-carrière met de uitgave van Provo, volgens hem een 'maatschappijkritisch blad'.

In 1992 werd Wilhelmus door het gerechtshof in Den Haag veroordeeld tot vier jaar gevangenisstraf wegens verkrachting van en ontucht met twee van zijn drie toen minderjarige dochters. Tegen hem was zes jaar geëist. Zijn vrouw, van wie hij later is gescheiden, legde toen belastende verklaringen tegen hem af.

Eerder was hij door de rechtbank in Dordrecht veroordeeld tot een jaar en negen maanden cel. Hij kreeg die straf ook voor kinderporno, maar het Hof achtte dit niet bewezen. Enkele maanden geleden kwam hij vrij. Sinds die tijd woonde hij weer in Dordrecht.

George hetero?


Boy George

De Londense rechter heeft de behandeling gestaakt van een **civiele procedure** tegen popster Boy George. Een vrouw had de bizarre artiest beschuldigd een kind bij haar te hebben verwekt. Maar toen de vrouw weigerde een *dna-test* te ondergaan, besloot de rechter de zaak terzijde te schuiven.

Boy George zelf heeft van het begin af de draak gestoken met het proces. "Het is belachelijk en hilarisch, en wonderbaarlijk als het waar is", aldus de popster die bekend staat als een overtuigde homoseksueel.

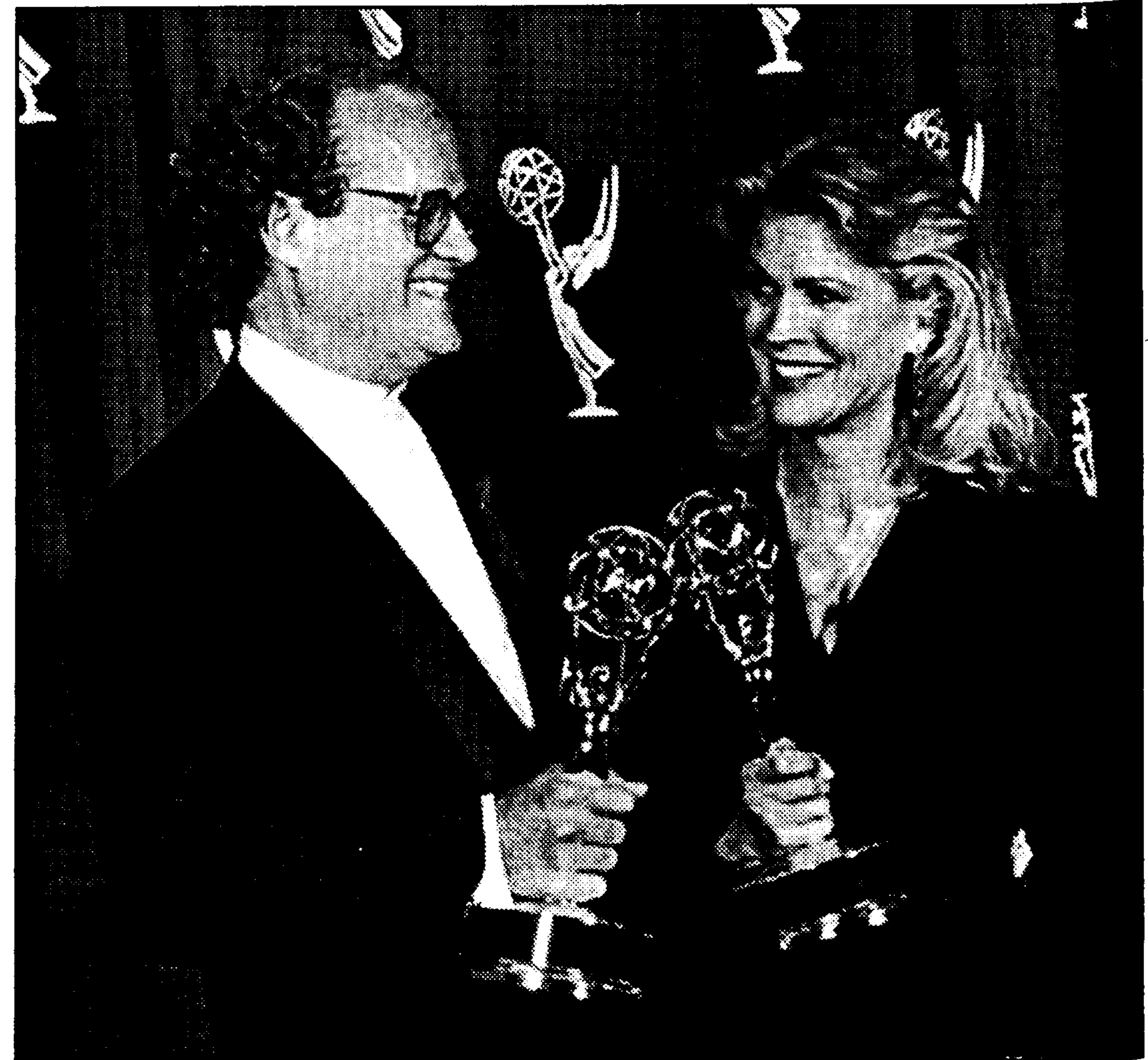
Chinees Loch Ness

Een ongrijpbaar Chinees **monster** dat in een meer in Noord-China zou leven en sinds het begin van deze eeuw is gesignaleerd, is eindelijk vastgelegd op een *videofilm*. Het persbureau Xinhua meldde dat 'het schepsel, met de snelheid van een lopende man, golven makend, op 20 augustus en 2 september opnieuw aan de oppervlakte van het Hemelse Meer is verschenen'. De afmetingen van het wezen zijn onbekend, maar boven de waterspiegel doemde iets 'ter grootte van een stierekop' op.

Eind augustus werd het monster gezien door Koreaanse toeristen die erin slaagden een video-opname te maken. Bijna twee weken later verscheen in het zelfde meer 'een grote blonde kop die gedurende tien minuten rondzwom en golven veroorzaakte van twee meter, alvorens in de diepte te verdwijnen'.

Ook deze verschijning van het monster van het Hemelse Meer, in de provincie Jilin, kon gefilmd worden, ditmaal door een Chinese functionaris.

Emmy Awards voor Bergen en Grammer


PASADENA - *De actrice Candice Bergen en de acteur Kelsey Grammer poseren hier met hun Emmy Award. Bergen kreeg de onderscheiding voor haar rol in de tv-serie 'Murphy Brown' terwijl Grammer zijn award kreeg voor de comedy-serie 'Frasier'.*

Oudste Europeaan at olifant

Wetenschappers hebben in het zuiden van Engeland delen van een **scheenbeen** gevonden, die de resten van de mogelijk 'oudste Europeaan' zouden zijn. "Hij moet lang (1.80 meter) en stevig (80 kilogram) zijn geweest en hij at vooral olifante- en neushoornvlees", vertelden Britse archeologen.

De *Boxgrove Man*, genoemd naar de vindplaats, leefde volgens de onderzoekers zo'n 500.000 jaar geleden. De ouderdom van het op dertig meter onder het aardoppervlak gevonden been is vastgesteld op basis van chemisch onderzoek.

In de nabijheid zijn botten van *herten, wolven, nertsen* en *woelmuizen* aangetroffen, die veel leken op dieren die nu nog bestaan. De beenderen tonen dat de oude Europeaan de karkassen van het vlees ontdeed met werktuigen van keisteen. Er is geen bewijs dat hij vuur gebruikte, noch is het duidelijk of hij de dieren zelf doodde of gevonden dode dieren at.

Gratis heroïne

De regering van **Zwitserland** wil de **experimenten** met verstrekking van heroïne onder medisch toezicht uitbreiden en drugshandelaren uit het buitenland zwaarder vervolgen.

De regering heeft voorgesteld dat aan 950 *zwaar verslaafden* onder medisch toezicht heroïne wordt gegeven. Op dit moment wordt met heroïneverstrekking aan 250 verslaafden geëxperimenteerd. Daarnaast komen er in Zürich en Basel 180 extra cellen waarin drugshandelaren uit het buitenland kunnen worden opgesloten.

Het gemeentebestuur van Zürich riep eind augustus de hulp van de regering in Bern in na de dood van vier buitenlanders in een 'drugsoorlog' tussen vooral Libanezen over de handel in heroïne in de wijk Letten. Hier komen duizenden verslaafden goedkoop aan hun drugs.

Noorse ui

Een Noorse automobilist heeft een **boete** van vierduizend kroon (ruim duizend gulden) gekregen omdat hij een politieman een 'ui' had genoemd. De 26-jarige Noor kreeg het bij een wegcontrole in de buurt van Bergen aan de stok met de agent en sprak vervolgens het gewraakte woord.

De rechtbank achtte de aanklacht van de politiefunctionaris tegen de automobilist gegrond, waarmee het uitspreken van het woord ui in Noorwegen in het vervolg als *smaad* kan worden aangemerkt.

Woedende Arafat

De Palestijnse leider **Jasser Arafat** heeft gisteren opdracht gegeven om 27 van zijn **lijfwachten** vast te zetten omdat zij met machinepistolen in de lucht hebben geschoten om de viering van een bruiloft kracht bij te zetten. Het incident voltrok zich in het *Palestina-hotel* in Gaza.

De lijfwachten woonden de bruiloft van een kapitein bij. Onder de gasten waren ook Arafats schoonzuster en familieleden van andere hoge Palestijnse **functionarissen**. Om de feestvreugde extra élan te geven, schoten de lijfwachten uit de ramen van het hotel. Arafat was woedend. Hoe lang de betrokkenen achter de tralies moeten blijven is niet bekend.

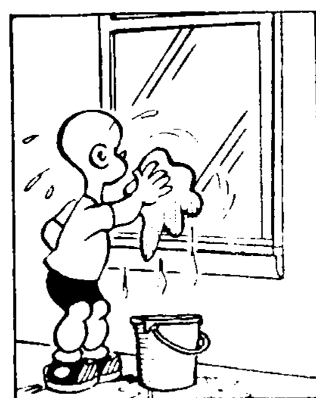
Hoofddoek taboe

De directie van het Baandert College in Heemskerk heeft twee islamitische meisjes tijdelijk de toegang tot de school ontzegd omdat ze een hoofddoek dragen. Schoolbestuur en -leiding buigen zich deze week over de kwestie. Tot dan mogen de Turkse meisjes niet gesluierd op school verschijnen.

Volgens directeur Straatman kent de intercontessionele school geen kledingvoorschriften. Een hoofddoek appelleert volgens hem echter aan *fundamentalistische* denkbeelden over de (on)gelijkwaardigheid van mannen en vrouwen. "We willen eerst nagaan wat de consequenties zijn van het toestaan van hoofddoeken op school", aldus Straatman. De schoolleiding heeft erin toegestemd dat de meisjes tot na het beraad de lessen **mogen verzuimen**.

Op de openbare scholengemeenschap Maerten van Heemskerck, ook in Heemskerk, hebben zich eveneens voor het eerst enkele islamitische meisjes met hoofddoek aangemeld. Dat gaf echter geen problemen.

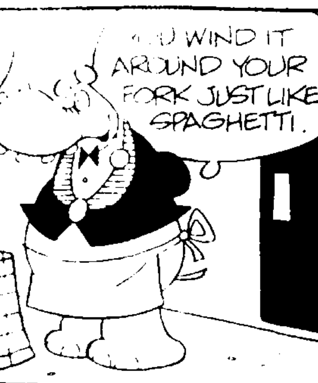
HENRY — By Dick Hodgins

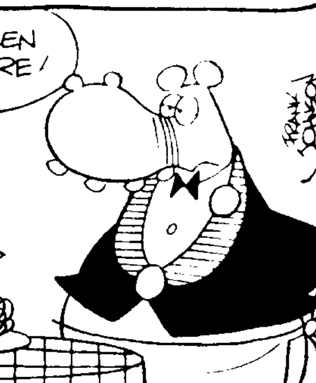




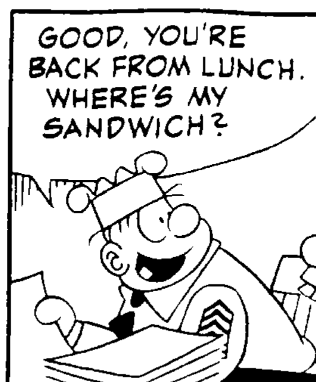

BONER'S ARK — By Addison & Frank Johnson





BEETLE BAILEY — By Mort Walker

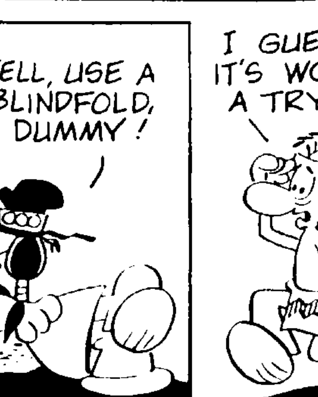






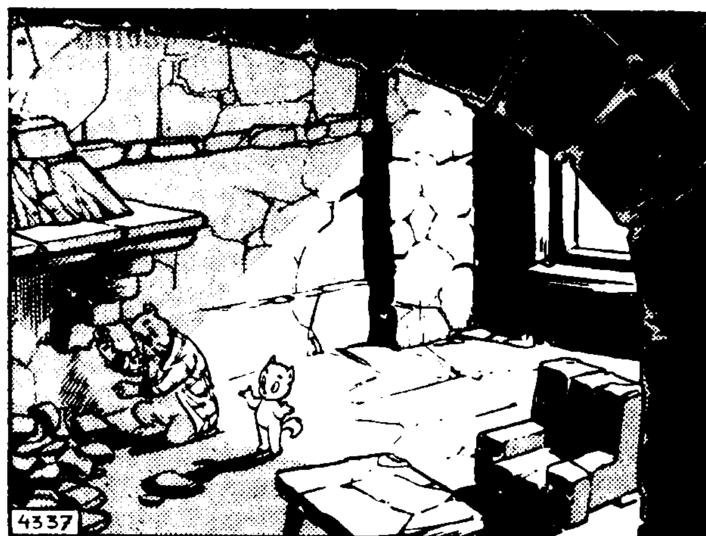
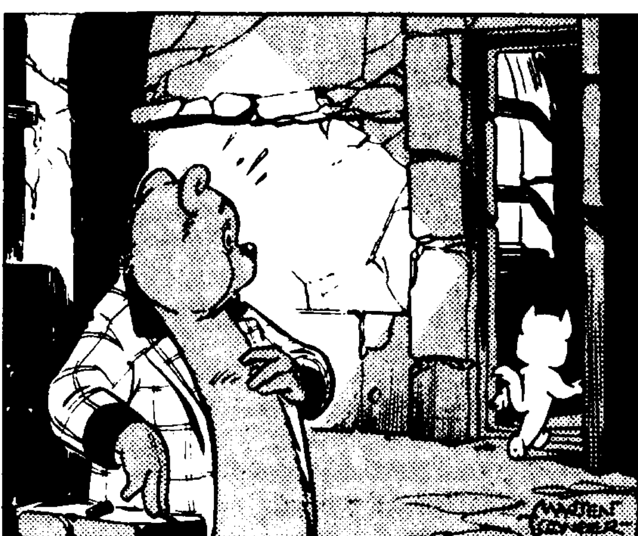

REDEYE — By Bill Yates & Mel Casson








Heer Bommel en het ontstoffen


4337 — Gedurende enkele dagen ging het leven zijn gang; heer Bommel schrevelde meubelen en Tom Poes zocht voedsel en bereidde het op het stenen fornuis dat in de keuken was verrezen.

Hij had echter zo zijn eigen gedachten en toen hij op een middag de grote kamer binnentrad, kon hij ze niet langer voor zich houden.

"Het lijkt hier al weer aardig op Bommelstein", zei hij.

"Precies", zei heer Ollie tevreden. "Als de meubelen niet van steen, maar van fraai eikenhout waren......"

"Precies", hernam Tom Poes. "Maar waarom bent u dan naar een ander land gegaan om een nieuw leven te beginnen? Nu is alles weer hetzelfde. Alleen lelijker."

"Je bent brutaal!", riep heer Bommel uit. "Ik... eh..."

"Ik zal maar weer wat eten gaan halen", vervolgde Tom Poes. "Tot straks!" Hij verliet het vertrek en heer Ollie keek hem getroffen na. Toen zakte hij wat ineen.

"Zo", sprak hij tot zichzelf. "Nu is alles dus weer hetzelfde als op Bommelstein, alleen lelijker. Hm, ja, ja. Waarom ben ik dan gaan verhuizen? Een brutale vraag, maar er zit iets in....."

Hij wierp een peinzende blik uit het venster. Dat keek nu uit op de heuvels aan de zuidzijde, maar tegen de avond zouden het de bergen aan de westkant zijn, naar hij wist.

"Ach wat!", zo riep hij uit, "wat wil de jonge vriend eigenlijk? Alles is toch goed zoals het is? Maar dat gedraai staat me tegen. Een huis moet stilstaan, als iemand begrijpt wat ik bedoel."

AFSCHEIDSDIENST

JAN BARSON

Wij willen afscheid van hem nemen op de plek waar hij afscheid nam van ons.

Woensdag 14 september 1994 om 16:30 uur komen wij bij elkaar aan de ingang van Koral Tabak.
Daar vandaan rijden wij naar de zee, waar we samen afscheid van hem zullen nemen.

Wie wil kan daarna langskomen op Kaya David 10.

De begrafenis zal plaatsvinden in Nederland.
Kontaktadres aldaar:
p/a Waterstraat 33
6573 AB Beek
tel.: 08895-42823

Hillegonda, Ruben en Adinda Barson

Those who have passed from this world, die only, when we, whom they loved, forget them.

8 September 1994 is van ons heengegaan

JAN BARSON

Gerard en Nelly
Sandra Rigot en fam.
Mark Rigot

Wij zijn geschokt door het onverwachte overlijden van

JAN BARSON

We zullen zijn enthousiasme en inzet voor onze club missen.

Hilgo, Ruben en Adinda, veel sterkte de komende tijd.

Bestuur en leden van Badminton Club Cadushi

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen van het plotselinge overlijden van onze sportvriend

JAN BARSON

Wij wensen Hillegonda, Ruben en Adinda veel sterkte toe in deze moeilijke dagen.

Zijn badmintonvrienden van Tampanja

Met diep leedwezen hebben wij kennis genomen van het heengaan van onze collega en vriend

JAN BARSON

Wij hebben hem gekend als een talentvolle en geliefde medewerker van ons station. Wij zullen Jan erg missen en wensen zijn familie veel sterkte toe.

Radio Paradise

Vrienden en college's van Radio Paradise.

Ku hondo pena
KOMISHON DI MAYOR ST. IGNATIUS COLLEGE

ta partisipa morto repentino di

Sra. ELIS ANDREA-DOMACASSE

na bida miembro di direktiva di nos komishon.

Nos ta invita tur nos mayor- i alumnonan pa duna ultimo tributo na e defunto djamars 13 di september pa 4 or atardi, saliendo for di misa di Sta Rosa pa santana katholiko na Sta Rosa.

Een vriend ging van ons heen

JAN BARSON

Onze gedachten gaan uit naar Hilgo, Ruben en Adinda.

Karin en Henk, Monique en Rudy, Nelly en Gerard, Adje en Frans

---

Met diep leedwezen maakt de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Curacao het overlijden bekend van de heer:

JAN BARSON

In leven leerkracht aan de Divi-Divi L.O.M. school.

Ons medeleven gaat uit naar de familie die wij veel sterkte toewensen bij het verwerken van dit zware verlies.

Bestuur V.P.C.O.

Psalm 39 : 13
Hare hora mijn gebed, Here, en neem mijn hulpgeroep ter ore. Zwijg niet bij mijn geween.

Met diepe droefheid maken, Hoofd, personeel en leerlingen van de Divi-Divi L.O.M.-school het plotselinge overlijden bekend van de heer:

JAN BARSON

Wij zullen hem als gewaardeerde collega en leerkracht erg missen.

De begrafenis zal plaatsvinden in Nederland.

Wij wensen zijn vrouw en kinderen [illegible] verlies.

DIVI-DIVI L.O.M.-school

STICHTING TONEELGROEP THEATRUM

Met grote verslagenheid hebben wij kennis genomen van het abrupt heengaan van onze THEATRUM-vriend

JAN BARSON

Op, in en achter het toneel was hij zeer gewaardeerd, altijd stond hij klaar voor alles en iedereen.

Wij wensen Hilgo, Ruben en Adinda veel sterkte toe.

Bestuur, spelers, het kinderkoor, medewerkers en vrienden van THEATRUM

Gradicido pa turiko el a hasi pa nos, nos ta anunsia morto di nos kerida esposa, mama, ruman i tanta:

Elis Marisa Antonia Andrea-Domacasse

Ku nomber di su esposo:	Robert (Boy) Andrea
Su Yiunan:	Robert Andrea
	David Andrea
	Alexander Andrea
Su rumannan:	Amaryllis i Isbelio
	Sulberan-Domacasse i yunan
	Marlene i Melvin
	Landburg-Domacasse i yunan
	Jose i Yvonne Domacasse-Anthony i yunan
	Wilbert Domacasse i yiunan
	Gwendoline Domacasse i Norman
	Girigorio i yunan
	Sharmila Domacasse i yu
	Glenn Domacasse
	Edsel i Ilse Paney i yunan
Su suegra:	Sra viuda Juanita Andrea
Su tantanan i tionan:	Su tantanan i tionan: Carlos, Eddy i Jan Martis
	Raymundo Domacasse i famia, Aura Domacasse i famia, Mercedes Pascal i famia, Beatrix Regales i famia, Victor Domacasse i famia, Jeanarda Daal i famia, Tante Mili i Oom Andre Morgenstond
Su kuña i swanan:	Raquel Jacintha i yunan
	Bila i Luis Henriquez i yunan
	Magda Andrea
	Maritza i Harold Rosinda i yunan
	Haina Andrea i yunan
	Ronnie i Adilia Andrea-Muller i yunan
	Bernalda Andrea i yunan
Su madrinanan i padrinan:	Julia i Hendrik Snijders
	Elio Olbina i famia
	Otilio Monasch i famia

Demas famianan, bisiñanan, amigunan i koleganan di Internaat Huize Sint Jozef, Grupo Enkuentro Konyugal, direktiva di Sentro di Bario Sta. Rosa.
Akto di entiero lo ta djamars 13 di september 4 or na misa di Sta. Rosa.
Ta kumminsa risibi bishita di kondolensha 1 or na misa di Sta. Rosa.
Despues di entiero no ta risibi bishita di kondolensha na kas.
[illegible] ALEGRE.

Diep bedroefd, maar dankbaar voor wat hij voor ons heeft betekend, maken wij het overlijden bekend van onze vader, schoonvader en grootvader

George S. Soekhradj

Op de leeftijd van 77 jaar, in Amsterdam, Nederland op 9 september jl.

[illegible]
Olga Soekhradj en kinderen
[illegible]

De begrafenis vindt plaats op woensdag 14 september as. te Amsterdam, Nederland.

Condoleance-adres:
[illegible]
1013 NE AMSTERDAM
Nederland

G R A D I S I M E N T U

Famia di e defunto:

Jacques Adolpho van [illegible]

ta gradisi tur famia, amigu i konosinan ku a kompaña nos ora di malu, morto i entiero di e defunto. [illegible] Hassnopl, dokter L. Wilsoe, dokter G.E. [illegible]

AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabou (derde district) [illegible] telefoon [illegible] en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de overige artsen kunnen voor spoedgevallen [illegible] van hun eigen huisarts bellen en het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

WIJKVERPLEGING

HET GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'P[illegible]'
Santa [illegible] 682947, [illegible] 661089. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Voor de wachtzuster gelieve tel.: 663661 te bellen na 17.00 uur.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ 14.30-15.00 uur
- Huize Halman Otrobanda: tel.: 626288; spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel.: 682344; spreekuur: donderdag van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Seroe [illegible] tel.: 671665; spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur. Sofedi: tel.: 367624.
- Sentro [illegible] Abao: tel.: [illegible] 73771 [illegible] spreekuur: woensdag van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fenau 9 (Koraal Specht): tel.: [illegible]
- [illegible] 11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: [illegible] spreekuur: dinsdag van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen- en kleuterzorg: vrijdag van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat. Tel.: 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Goslaweg 15, P.O. Box 3619. Tel.: [illegible] 682709. [illegible]

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
[illegible] 38, tel.: 640077/[illegible]; open van [illegible] vrijdag van 07.00-17.00 uur. Voor de wachtzuster gelieve tel.: 640277 [illegible] te bellen.

APOTHEKEN
NACHTDIENST
Otrobanda: [illegible] Tel.: [illegible]
[illegible]

DIVERSEN
BELANGRIJKE TELEFOONNUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Alcoholisten:	128
[illegible]	[illegible]

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
[illegible] geboorteregeling:
[illegible] 14, (tel.: 611323): [illegible] 08.00-12.00/14.00- [illegible] op maandag en [illegible] van 14.00-16.00: dinsdag, woensdag en donderdag van 08.00-11.00 uur.
Kiwiek Kas Chiñitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op woensdag van 13.00-15.00 uur.

STICHTING PROTESTANTS KOOPVAARDIJWERK
(Curaçao Seamen's Mission)
Emancipatie Boulevard 42. Tel.: 375317. Open op dinsdag t/m zaterdag van 20.00-22.30 uur. Radioprogramma: elke vrijdag via Radio Hoyer II van 19.05-19.30 uur.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672269, 375023 of 375542.

[illegible]
[illegible] stukken: maandag [illegible] en vrijdag om [illegible] 15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
[illegible] Noorduynweg naast UNA. Tel.: [illegible]
Openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen [illegible] 17.00 uur [illegible]

[illegible]
[illegible] (tel.: 864300/ [illegible] van maandag t/m [illegible] 12.00/13.00-17.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
Voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

* * * * * * * * * * * * * * * *

WEGA DI NUMBER

[illegible]

AE (kanaal 73)
MAANDAG
18.30 Columbo
17.00 Police Story
[illegible].00 Rockford Files
[illegible].00 In Search Of
[illegible].00 Biography
[illegible].00 Sherlock Holmes Mysteries
[illegible].00 Lovejoy Mysteries
[illegible].00 Law & Order
23.00 Biography
[illegible].00 Sherlock Holmes Mysteries
[illegible].00 Lovejoy Mysteries
[illegible].00 Law & Order
[illegible].00 Movie: *Made For Each Other*

ABC (kanaal 77)
MAANDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
[illegible]
[illegible].00 NFL Football
[illegible].00 News
[illegible].35 Nightline
01.05 Movie
02.30 News
03.00 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

NBC (kanaal 85)
MAANDAG
[illegible].00 Rolonda
[illegible].00 American Journal
16.30 Inside Edition
17.00 News
17.30 Inside Edition
18.00 News
18.30 NBC Nightly News
19.00 Extra
19.30 Price is Right
20.00 Fresh Prince of Bel-Air
20.30 Fresh Prince of Bel-Air
21.00 Movie: *A Perfect Stranger*
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night
01.35 Later With Greg Kinnear
[illegible].35 Hawthorne Communications
[illegible].05 NBC News Nightside
[illegible] News

CBS (kanaal 75)
MAANDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Inside Edition
19.30 Price is Right
20.00 Boys Are Back
20.30 [illegible]
21.00 Murphy Brown
21.30 Love & War
22.00 Northern Exposure
23.00 News
23.35 Late Show With David Letterman
24.37 Extra: The Entertainment Magazine
01.07 Entertainment Tonight
01.37 [illegible]
02.37 News
02.42 News Up to the Minute
[illegible]

TBS (kanaal 89)
MAANDAG
[illegible].05 Jetsons
[illegible].35 Captain Planet and the Planeteers
16.05 Flintstones
[illegible].35 Charles in Charge
17.05 Saved by the Bell
[illegible].35 Saved by the Bell
[illegible].05 Growing Pains
[illegible].35 Andy Griffith
[illegible].05 Beverly Hillbillies
[illegible].30 Sanford
[illegible] Movie: *Those Calloways*
[illegible]
[illegible] Headline News

CINE (kanaal 91)
MAANDAG
[illegible]
19.05 Movie: *Star Trek VI: The Undiscovered Country*
21.00 Movie: *Hoffa*
23.30 Movie: *Lisa*
01.15 Movie: *Audrey Rose*
03.15 Movie: *Hoffa*
05.45 Movie: *Cold Turkey*